

Instructions for Use Mode d'emploi



elvie™ wave

Additional help and support

If you need any help with your Elvie Wave, please get in touch with our Customer Care team. Visit [elvie.com](https://www.elvie.com) for their details.

To see these instructions in other languages, visit [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

Address

Willow Blossom HoldCo Limited, 9th Floor 107 Cheapside, London, United Kingdom, EC2V 6DN

Actual colours may vary from imagery shown.

Les couleurs réelles peuvent différer de celles présentées sur les images.

Die tatsächlichen Farben können von den abgebildeten Farben abweichen.

I colori reali potrebbero differire da quelli mostrati nelle immagini.

De werkelijke kleuren kunnen afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Los colores reales pueden diferir de los que se muestran en las imágenes.

As cores reais podem diferir das imagens apresentadas.

De faktiske farver kan avvike fra de viste bilder.

De faktiska färgerna kan skilja sig från de som visas på bilderna.

De faktiske fargene kan avvike fra bildene som vises.

Todelliset värit voivat poiketa kuvissa esitetyistä.

قد تختلف الألوان الفعلية عن تلك المعروضة في الصور.

Overview

Safety warnings and precautions

1. Use Product only for its intended use as described herein.
2. This Product is for a single user and should not be shared between users.
3. Only use the Product parts. Do not substitute or modify pump parts.
4. No modification of this equipment is allowed.
5. Inspect the Product prior to each use. Do not use if the Product is damaged or not working properly.
6. Use only with compatible pumps, see global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Misuse of the Product may result in personal injury.
8. The Product is not provided sterile and must be cleaned, and the washable parts boiled for 5 minutes before first use.
9. Do not use the Product while driving, when sleepy/drowsy, or while lying down.
10. Care should be taken when storing your Product and associated parts. Improper storage of the Product (e.g., storing wet components, inappropriate temperatures, exposure to sunlight, etc.) may result in damage to the Product and cause harm to the Product user.
11. This Product contains small parts which pose a choking hazard for children under the age of 3. This Product contains tubing which poses a strangulation hazard for children. Keep out of reach of children when not in use. Close supervision is required when used near children.
12. If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
13. Monitor milk level during pumping to ensure overflow does not occur.
14. If irritation or discomfort occurs, discontinue use and see a doctor.

Precautions

15. If package appears damaged or tampered with before use, do not use and contact Customer Care via elvie.com/contact.
16. If pumping is uncomfortable: change suction; reposition the Collection Cup; or remove the Collection Cup and discontinue pumping. Consult your healthcare professional.
17. Before each use, visually inspect each part for signs of wear and tear (cracks, chips, tears, discoloration or deterioration).
18. In the event that damage to the device is observed, discontinue use until the parts have been replaced.
19. Before use, ensure that your hands and the breast pump are clean.
20. Use a wash basin dedicated only to cleaning pump parts and infant feeding items.
21. Read all instructions before using the Product.

Symbol definitions

For definition of symbols, please refer to the Symbols Glossary on page 14.

Indications for use

The Product is a manual breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Product is intended for a single user.

When used with the diaphragm assembly and adaptors, the Elvie Wave Collection Cups can be used by lactating women with compatible breast pumps to express and collect milk from their breasts.

Intended use

The Product is intended for lactating women to express and collect milk from their breasts.

Contraindication

No known contraindications.

Usage and operating life

Pump operating life: The pump's operating life is defined as 90 days.

The Collection Cup (Breastshield, Container Back, Gasket, Valve, Container Bowl) are washable parts and should be cleaned after each use.

Product overview

Designed for dual use: Connect to a traditional pump for electronic use or use Handle for wearable manual pumping.

The Collection Cups should be disassembled for cleaning prior to first use, and after each use. The Collection Cups consists of the Flange with Splashguard, Container Back, Gasket, Valve, and Container Bowl. These parts should be replaced every 3 months.

To use your traditional pump, attach the Collection Cups using provided tubing adapters, if applicable. The Elvie Collection Cups are only suitable for double pumping. Use the highest suction, that is still comfortable, on your traditional pump to maximize output.

Manual pumping suction is controlled at the Handle. The switch on the Handle creates two different modes: stimulation (lower suction) and expression (higher suction).

Electric Pumping
with Collection Cups



Manual Pumping
with Collection Cups



Usage instructions

GETTING STARTED: Disassemble Collection Cup

The Product is not provided sterile. Prior to first use, disassemble the Collection Cup into five (5) parts (i.e., Flange with Splashguard, Container Back, Gasket, Valve, Container Bowl) as follows:

1. Detach the Flange Splashguard from the Pour Spout and remove the entire Flange from the container.



2. Separate the Container Back from the Container Bowl (you can use the finger grips on the Bowl or Pour Spout to help).



3. Remove the Valve from the Container Back.

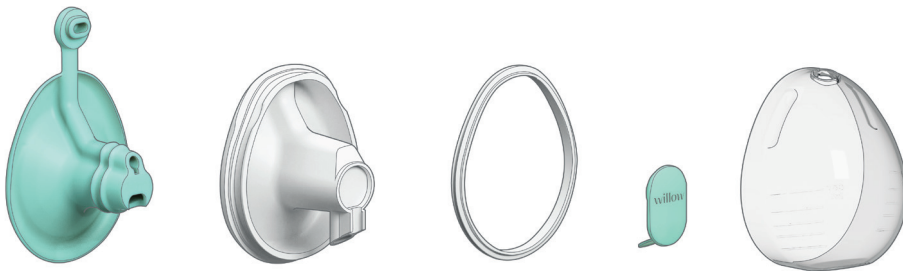


4. Remove the Gasket by carefully lifting it out of the Back Groove.



GETTING STARTED: Clean and sanitize

Disassemble and clean the Collection Cup parts (Breastshield, Container Back, Gasket, Valve, Container Bowl) and then boil for 5 minutes.



Non-washable parts

Wipe down the outsides of the Handle and outsides of the Tubing with recommended 70/30 isopropyl alcohol. Do not submerge or run under water.



GETTING STARTED: Check your breastshield fit

Find your nipple size by using the nipple sizing tool at elvie.com/size-guide. If your nipple size is less than 21 mm or more than 23 mm, purchase the appropriate sizing insert as indicated on the sizing tool. Proper fit leads to greater comfort.

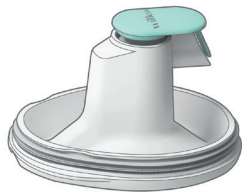
If you would like assistance with sizing, please contact Customer Care via elvie.com/contact.

GETTING STARTED: Assembly

Note: Wash hands before assembling. Avoid touching the inside of any parts that may come into contact with breast milk to limit risk of infection or contamination.



1. Ensuring the ridges face outward, stretch the Gasket into the Back Groove along the perimeter of the Container Back.



2. Press the Valve onto the Container Back. Ensure it is securely in place.



3. Press the Back into the Container Bowl so it sits flush against the bowl edge.



4. Press the Breastshield into the Container Back.



5. Press the Splashguard into the Pour Spout.

Note: If you need a sizing insert, install the insert into the Breastshield.

ELECTRIC PUMPING: Compatible traditional pumps

Elvie Wave Collection Cups are only compatible with certain Traditional Pumps. Use the provided Tubing Adaptor when applicable.

Ameda™ Mya Joy

Evenflo™ Advanced

Motif™ Luna

Spectra™ S2

Ardo Calypso™

Lansinoh™ Signature

Motif™ Twist

Spectra™ S9+

Baby Buddha™

Medela™ Freestyle

Phillips Avent™ Single Electric

Spectra™ Synergy Gold

Dr. Brown's™ Double Electric

Medela™ Pump in Style

Pumpable Genie™ Advanced

Zomee™ Z2

Elvie™ Stride

Medela™ Swing Maxi

Portable Pump




Spectra™ S1

Elvie™ Stride 2

Motif™ Duo

ELECTRIC PUMPING: Compatibility

There are three adaptors labeled 1, 2 & 3. Some traditional pumps require an adaptor in order to connect tubing to the pump.

ADAPTOR	COMPATIBLE PUMPS
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

ELECTRIC PUMPING: Double-cup pumping assembly



The Collection Cups are suitable for double electric pumping only. Do not use the Collection Cups in a single pump configuration with an electric pump. This may lead to discomfort or injury.

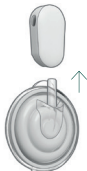


When Electric pumping, always use the Diaphragm Assembly as intended - failure to do so may result in milk flowing through tubing to your pump.



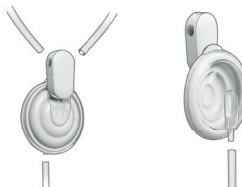
Only use electric pumps that are compatible with the Collection Cups. Check compatibility prior to use.

1



Insert the Diaphragm Assembly into the bottom of the Tube Splitter.

2



Attach the two shorter Tubes to the top of the Tube Splitter and the long Tube to the bottom of the Diaphragm Assembly.

3



Once your Collection Cup is aligned on your breast (see page 10), insert the white Tubing Connector into the Flange Tubing Port on the top of the Flange for both cups.

4



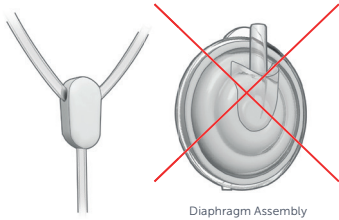
Route the tubing through your shirt and insert the other side of the long Tube into your compatible traditional pump.* Collection Cups are now ready to use!

*use Tubing Adaptor if applicable.

MANUAL PUMPING: Double cup-pumping assembly

Note: Diaphragm Assembly is not needed for manual pumping - keeping the Diaphragm Assembly attached may affect pumping performance.

1



Connect Tubing to the Tube Splitter.

2



Once your Collection Cups are aligned on your breast, insert the white Tubing Connector into the Flange Tubing Port on top of the Flange for both cups.

3



Route the Tubing through your shirt and insert the other side of the Tubing into the port of the Handle.

4

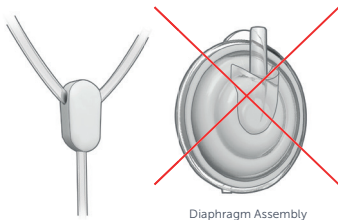


Pump is ready to use.

MANUAL PUMPING: Single cup-pumping assembly

Note: Diaphragm Assembly is not needed for manual pumping - keeping the Diaphragm Assembly attached may affect pumping performance.

1



Connect Tubing to the Tube Splitter.

2



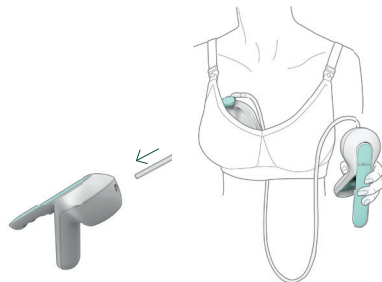
Plug the white Tubing Connector on the unused short tube into the top center hole of the Tube Splitter. (Make sure it's plugged in securely or suction will not occur).

3



Once your Collection Cups are aligned on your breast, insert the white Tubing Connector into the Flange Tubing Port on top of the Flange for both cups.

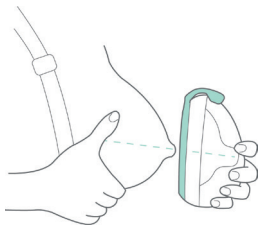
4



Route Tubing through the bottom of your bra (or however is most comfortable for you) and insert the end of the longer Tube into the port of the Handle.

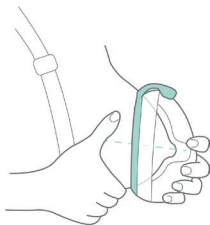
Aligning the pump

1



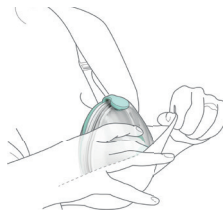
Bring Collection Cup to your breast, centering your nipple in the Breastshield tunnel.

2



Important: Correct nipple alignment is key to comfort, output and performance.

3



Your bra should be snug and stretchy, with full coverage so that only the top of your Collection Cup peeks out. Fasten your bra to secure the Collection Cup in place.

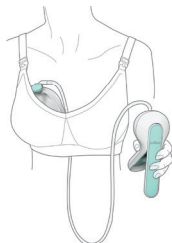
Creating suction

1



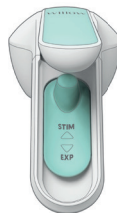
Bring Collection Cup to your breast, centering your nipple in the Breastshield tunnel.

2



Route Tubing through the bottom of your bra (or however is most comfortable for you) and insert the other side of the Tubing into the port of the Handle. While pumping, keep your upper body in an upright position, whether sitting or standing.

3



It's recommended to start with stimulation mode (switch positioned up), which mimics how a baby feeds, to trigger a letdown. Squeeze and unsqueeze the Handle repeatedly to a comfortable suction level.

4



Once letdown occurs, switch to expression mode by sliding the mode switch inside the Handle down. Continue to squeeze to a comfortable suction level. Expression mode allows for a wider range of suction strength for more efficient milk collection.



Position 1



Position 2

Note: You may notice there is an additional switch on the inside top of the Handle. Ensure the switch is pushed towards 1. This allows for single-cup pumping. Position 2 is not intended for use during single-cup pumping. If you have questions, contact Customer Care via elvie.com/contact.

Transferring milk

Do not pour while tubing is attached to Breast Shield or it may result in milk in tubing.

1. When finished pumping disconnect the Tubing Connector from the Flange Tubing Port.
2. Lean forward slightly and remove the Collection Cup from your bra.
3. While keeping Collection Cup assembled, unplug the pour spout, then slowly transfer milk into a storage bottle or bag.



ROUTINE CLEANING: Washable parts breastshield and collection cup

1. Disassemble the Collection Cup (remember to remove the Gasket from the back too!).
2. Rinse the parts immediately in warm water for 30 seconds (approximately 5 seconds per part).
3. To hand wash the parts:
 - a. Soak with agitation for a minimum of 5 minutes in hot, soapy water. Use mild dishwashing soap. Use a soft-bristled cleaning brush as needed.
 - b. Wash each part for 1 minute in warm soapy water.
 - c. Thoroughly rinse all part surfaces in warm water.
 - d. If any residue is observed, repeat.
 - e. Air dry completely on a clean surface (e.g. clean paper towel or clean drying rack) for a minimum of one 1 hour.
4. Store dry parts when not in use.

Non-washable parts handle and tubing

Do not submerge or run under water

1. Wipe down the Handle and outsides of the Tubing with recommended 70/30 isopropyl alcohol.
2. Inspect the Tubing: if damaged, or signs of mold or other contaminants are present inside the Tubing, discard the Tubing.

If you experience any issues or need help setting up or operating your pump, please visit contact Customer Care via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Technical information

Warranty

Elvie Wave is backed by a voluntary limited warranty to the original purchaser against defects in materials and workmanship under normal use for ninety (90) days from the date of delivery of your purchase, as documented by a valid proof of purchase. For the complete terms and warranty information, please visit elvie.com/warranty or contact Customer Care via elvie.com/contact. This policy is offered in addition to your legal rights which can be two years in some countries. Claims must be made within the applicable warranty period. This warranty is valid only in the jurisdictions where Elvie Wave is authorized to be sold and only applies to purchases from Elvie and its authorized distributors and resellers.

This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. This product may only be returned for a refund within 30 days of purchase provided it is new, unopened, unused and in its original packaging with the manufacturer's factory seal still intact.

Specifications

Collection Cup dimensions: 121mm x 98mm x 78mm

Handle dimensions: 174mm x 102mm x 73mm

Contents: (2 Collection Cups, Handle, 2 sets of Tubing, 1 Tube Splitter, 1 Diaphragm Assembly, and 3 Adaptors):

See Electric Pump manufacturer technical specification for vacuum strength of compatible pumps.

Vacuum strength: 0 to -245 mmHg

Pump operating life: The pump's operating life is defined as 90 days.

Date of Manufacture: The date of manufacture can be found within the LOT number on the product packaging. The LOT number is written as xxxYYMMDDxxxx, where YY is the last 2 digits of the year, MM represents the month, and DD represents the date of the month. For example, PMF251120 has a manufacturing date of November 20, 2025.










Storage

For storage, store in a room temperature environment.

Disposal information

Dispose of pump parts per your local waste management requirements.

SYMBOLS GLOSSARY

SYMBOL	DEFINITION	Standard from which the symbol was referenced, Reference/ clause/ registration number
	Manufacturer	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Date of Manufacture	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Lot Number	ISO 7000, Reg. no 2492
	Catalog Number; also represents the model number	ISO 15223-1, 5.1.6
	Do not use if package is damaged and consult instructions for use	ISO 7000, 2606
	Consult instructions for use	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Caution	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Keep dry	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Keep away from sunlight	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Made in China
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS PRIOR TO USE
Save instructions and sales receipt for future reference.
Issue Date: March 2026

Avertissements et précautions d'usage

1. Utilisez le produit uniquement aux fins décrites dans le présent document.
2. Ce produit est destiné à un usage personnel et ne doit pas être partagé entre plusieurs utilisateurs.
3. Utilisez uniquement les pièces correspondant à ce produit. Ne remplacez pas et ne modifiez pas les pièces du tire-lait.
4. Il est formellement interdit de modifier l'appareil.
5. Inspectez le produit avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
6. À utiliser uniquement avec des tire-laits compatibles (voir global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump)
7. Une mauvaise utilisation du produit peut causer des blessures.
8. Le produit n'est pas fourni stérile et doit être nettoyé. Les composants lavables doivent être immergés dans l'eau et maintenus à ébullition pendant 5 minutes avant la première utilisation.
9. N'utilisez pas le produit lors de la conduite, en cas de somnolence ou en position allongée.
10. Il convient de prendre des précautions lors du stockage de votre produit et des pièces associées. Un stockage inadéquat du produit (par exemple, le stockage de composants humides, des températures inappropriées, une exposition au soleil, etc.) peut endommager le produit et nuire à l'utilisateur.
11. Si vous êtes infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou par le VIH, l'utilisation du tire-lait n'a aucune incidence sur la réduction ou l'élimination du risque de transmission du virus à l'enfant par le biais de votre lait maternel.
12. Surveillez le niveau de lait pendant le tirage pour éviter tout débordement.
13. En cas d'irritation ou d'inconfort, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.
14. Ce produit contient de petites pièces qui présentent un risque d'étouffement pour les enfants de moins de 3 ans. Ce produit contient des tuyaux qui présentent un risque d'étranglement pour les enfants. Conservez-le hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé. Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation à proximité d'enfants.

Précautions

15. Si l'emballage semble endommagé ou altéré avant l'utilisation, ne l'utilisez pas et contactez notre service client via le lien elvie.com/contact.
16. Si le tirage est inconfortable : changez le mode de succion ; repositionnez la coupelle de recueil ; ou retirez la coupelle de recueil et arrêtez le tirage. Consultez votre professionnel de santé.
17. Avant chaque utilisation, inspectez visuellement chaque pièce pour détecter d'éventuels signes d'usure (fissures, éclats, déchirures, décoloration ou détérioration). Si vous constatez que l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
18. Si vous constatez que l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
19. Avant utilisation, assurez-vous que vos mains et le tire-lait soient propres.
20. Utilisez une bassine réservée au nettoyage des pièces du tire-lait et des articles dédiés à l'alimentation du bébé.
21. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le produit.

Définitions des symboles

Pour voir la définition des symboles, veuillez consulter le glossaire des symboles aux pages 29.

Indications d'utilisation

Le produit est un tire-lait manuel qui permet aux femmes allaitantes de tirer et de recueillir leur lait maternel. Ce produit est destiné à une seule utilisatrice.

Lorsqu'elles sont utilisées avec l'assemblage du diaphragme et les adaptateurs, les coupelles de recueil Elvie Wave peuvent être utilisées par les femmes allaitantes équipées d'un tire-lait compatible pour extraire et recueillir leur lait maternel.

Utilisation prévue

Ce produit destiné aux femmes allaitantes leur permet d'extraire et de recueillir leur lait maternel.

Contre-indication

Aucune contre-indication connue.

Utilisation et durée de fonctionnement

Le produit a une durée de fonctionnement estimée de 90 jours. La coupelle de recueil (téterelle, arrière de coupelle, joint, valve, bol de recueil) est composée de pièces lavables qui doivent être nettoyées après chaque utilisation.

Aperçu du produit

Conçu pour un double usage: connectez à un tire-lait traditionnel pour une utilisation électrique ou utilisez la Poignée pour un tirage manuel portable.

Les Coupelles de Recueil doivent être démontées pour être nettoyées avant la première utilisation et après chaque utilisation. Les Coupelles de Recueil se composent d'une téterelle avec un pare-éclaboussures, d'un arrière de coupelle, du joint, de la valve et du bol de recueil. Ces pièces doivent être remplacées tous les trois mois.

Pour utiliser votre tire-lait traditionnel, fixez les coupelles de recueil à l'aide des adaptateurs de tuyau fournis, le cas échéant. Les coupelles de recueil Elvie sont uniquement compatibles avec le tirage double. Pour de meilleurs résultats, utilisez le niveau de succion le plus élevé de votre tire-lait traditionnel (si cela ne cause pas d'inconfort).

Lors du tirage en mode manuel, le niveau de succion du tirage peut être ajusté sur la poignée. L'interrupteur sur la poignée permet d'activer deux modes différents : la stimulation (succion plus faible) et l'expression (succion plus forte).

Tirage en mode électrique avec
les Coupelles de Recueil



Tirage en mode manuel avec les
Coupelles de Recueil



Instructions d'utilisation

Première utilisation : démonter la coupelle de recueil

Le produit n'est pas fourni stérile. Avant la première utilisation, démontez la coupelle de recueil comme indiqué ci-dessous. Celle-ci se compose de (5) pièces (la téterelle avec pare-éclaboussures, l'arrière de coupelle, le joint, la valve, bol de recueil).

1. Détachez le pare-éclaboussures de l'embout verseur de la téterelle puis retirez l'ensemble de la téterelle du récipient.



2. Séparez l'arrière de coupelle du bol de recueil (vous pouvez utiliser les encoches placées sur le bol ou les embouts verseurs).



3. Retirez la valve du bol de recueil.

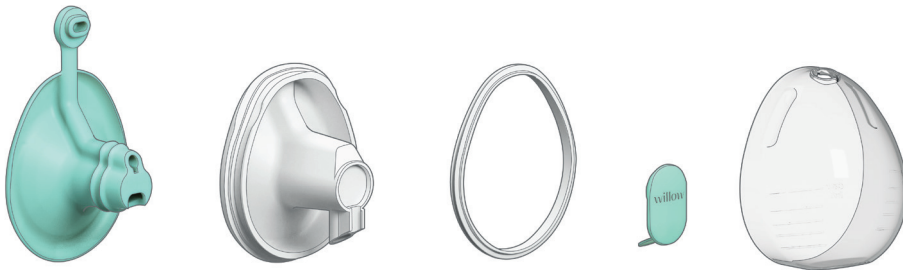


4. Retirez le joint en le soulevant soigneusement pour le faire glisser hors de la rainure arrière.



Première utilisation : nettoyer et stériliser

Démontez et nettoyez les pièces de la coupelle de recueil (téterelle, arrière de coupelle, joint, valve, bol de recueil), immergez-les dans l'eau et laissez bouillir pendant 5 minutes.



Pièces non lavables à l'eau

Frottez la surface extérieure de la poignée et du tuyau avec de l'alcool isopropylique 70/30. Ne pas plonger dans l'eau ni passer sous l'eau.



Première utilisation : vérifiez l'ajustement de la téterelle

Trouvez la taille de votre mamelon en utilisant l'outil de mesure du mamelon disponible sur elvie.Com/size-guide. Si votre mamelon mesure moins de 21 mm ou plus de 23 mm, achetez l'insert d'ajustement approprié, comme indiqué sur l'outil de mesure. Un ajustement approprié assure un plus grand confort. Si vous souhaitez obtenir de l'aide pour choisir la bonne taille, veuillez contacter le service client sur elvie.Com/contact.

Première utilisation : assemblage

Remarque : lavez-vous les mains avant l'assemblage. Afin de limiter les risques d'infection ou de contamination, évitez de toucher l'intérieur des pièces susceptibles d'entrer en contact avec le lait.



1. En vous assurant que les rebords sont tournés vers l'extérieur, étirez le joint pour l'insérer dans la rainure arrière le long du périmètre de l'arrière de coupelle.



2. Appuyez sur la valve pour l'insérer dans l'arrière de coupelle. Assurez-vous qu'elle est bien en place.



3. Enfoncez le fond dans le bol de recueil de manière à ce qu'il soit bien aligné sur le bord du bol.



4. Enfoncez la téterelle dans l'arrière de coupelle.



5. Enfoncez le pare-éclaboussures dans l'embout verseur.

Remarque : si vous avez besoin d'un insert d'ajustement, installez-le dans la téterelle (voir « Vérifiez l'ajustement de votre téterelle » à la page 17).




TIRAGE EN MODE ÉLECTRIQUE: tire-laits traditionnels compatibles

Les coupelles de recueil Elvie Wave sont compatibles uniquement avec certains tire-laits traditionnels. Utilisez l'adaptateur de tube fourni le cas échéant.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

TIRAGE EN MODE ÉLECTRIQUE: Compatibilité

Il y a 3 adaptateurs, numérotés 1, 2 & 3. Certains tire-laits traditionnels nécessitent un adaptateur pour se connecter au tuyau des Coupelles de Recueil.

ADAPTATEUR	TIRE-LAITS COMPATIBLES
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

TIRAGE EN MODE ÉLECTRIQUE: assemblage des coupelles de recueil pour un tirage double



Les coupelles de recueil sont uniquement adaptées au double tirage. N'utilisez pas les coupelles de recueil pour un tirage simple avec un tire-lait électrique. Cela peut entraîner une gêne ou occasionner des blessures.

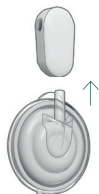


Lorsque du tirage électrique, utilisez toujours l'assemblage du diaphragme pour éviter toute remontée de lait dans le tuyau du tire-lait.



Utilisez uniquement des tire-laits électriques compatibles avec les coupelles de recueil. Vérifiez la compatibilité avant l'utilisation.

1



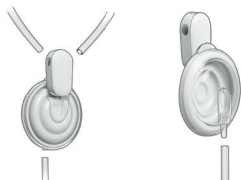
Insérez l'assemblage du diaphragme dans la partie inférieure du séparateur de tuyau

3



Une fois la Coupelle de Recueil alignée sur votre sein, insérez le Connecteur de Tuyau blanc dans l'orifice pour tuyau de la tétérelle, situé sur le dessus de celle-ci pour chacune des coupelles.

2



Fixez les deux tuyau les plus courts au sommet du séparateur de tuyau et le tuyau long à la base de l'assemblage du diaphragme

4



Glissez le tube sous votre t-shirt et insérez l'autre extrémité du tube long dans un tire-lait traditionnel compatible.* Les coupelles de recueil sont prêtes à être utilisées !

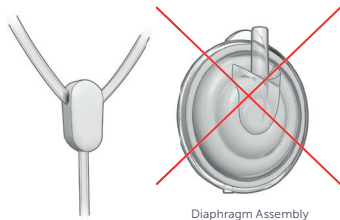
*utilisez l'adaptateur de tube le cas échéant

Reportez-vous aux pages 20-21 pour voir la liste des compatibilités et le guide d'utilisation de l'adaptateur de tuyau

TIRAGE MANUEL: assemblage pour un tirage avec une double coupelle de recueil

Remarque : l'assemblage du diaphragme n'est pas nécessaire pour le tirage manuel. Le fait de laisser l'assemblage du diaphragme en place peut affecter les performances de tirage.

1



Connectez les tuyaux au séparateur de tuyaux

3



Faites passer le tuyau par le bas de votre soutien-gorge (ou selon la façon qui vous convient le mieux), et insérez l'autre extrémité du tuyau dans le port de la poignée.

2



Une fois la Coupelle de Recueil alignée sur votre sein, insérez le Connecteur de Tuyau blanc dans l'orifice pour tuyau de la têterelle, situé sur le dessus de celle-ci pour chacune des coupelles.

4

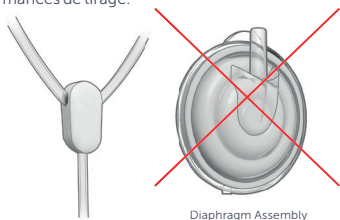


Le tire-lait est prêt à être utilisé

TIRAGE MANUEL: assemblage pour un tirage avec une seule coupelle de recueil

Remarque : l'assemblage du diaphragme n'est pas nécessaire pour le tirage manuel. Le fait de laisser l'assemblage du diaphragme en place peut affecter les performances de tirage.

1



Connectez les tubes au séparateur de tubes

2



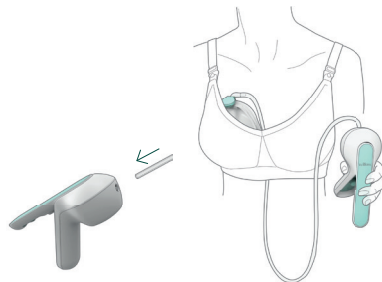
Insérez le connecteur de tube blanc du tube court inutilisé dans le trou central supérieur du séparateur de tubes (veillez à ce qu'il soit correctement mis en place, faute de quoi le phénomène de succion ne se produira pas).

3



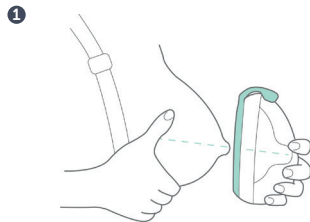
Une fois la Coupelle de Recueil alignée sur votre sein, insérez le Connecteur de Tuyau blanc dans l'orifice pour tuyau de la tétérelle, situé sur le dessus de celle-ci pour chacune des coupelles.

4



Faites passer le tuyau par le bas de votre soutien-gorge (ou selon la façon qui vous convient le mieux), et insérez l'autre extrémité du tuyau dans le port de la poignée.

Alignement du tire-lait



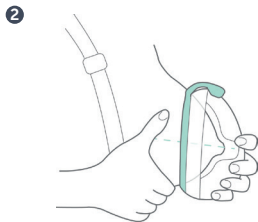
Placez la coupelle de recueil contre votre sein, en mettant votre mamelon au centre du tunnel de la tétérelle.

Tirage : créer la suction

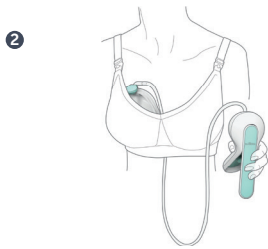


Placez la coupelle de recueil contre votre sein, en mettant votre mamelon au centre du tunnel de la tétérelle.

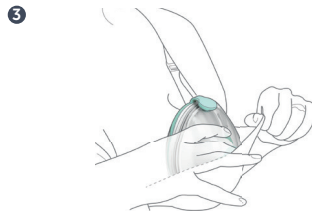
Si vous ressentez toujours une gêne malgré un placement correct, vous pourriez avoir besoin d'un insert d'ajustement de taille différente. Utilisez l'outil de mesure du mamelon sur elvie.com/size-guide pour trouver l'insert d'ajustement qui vous convient.



Important : un alignement correct du mamelon est la clé d'un meilleur confort, d'un bon débit et d'une performance optimale.



Faites passer le tuyau par le bas de votre soutien-gorge (ou selon la façon qui vous convient le mieux), et insérez l'autre extrémité du tuyau dans le port de la poignée. Pendant le tirage, gardez le buste haut dans une position verticale, que vous soyez assise ou debout.



Votre soutien-gorge doit être bien ajusté et extensible, et doit vous recouvrir entièrement la poitrine de sorte que seul le haut de la coupelle de recueil dépasse. Attachez votre soutien-gorge pour maintenir la coupelle de recueil en place.



Il est recommandé de commencer par le mode stimulation (interrupteur positionné vers le haut), qui imite la façon dont un bébé tète, afin de déclencher la montée du lait. Appuyez et relâchez la poignée à plusieurs reprises jusqu'à obtenir un niveau de suction confortable.

4



Une fois la montée de lait commencée, passez au mode expression en faisant glisser l'interrupteur de mode à l'intérieur de la poignée vers le bas. Continuez à appuyer pour atteindre un niveau de succion confortable. Le mode expression permet d'atteindre un niveau de succion plus puissant afin de recueillir le lait de façon plus efficace.

Transfert de lait

1. Une fois le tirage terminé, débranchez le connecteur de tuyau du port du tuyau de la tétérelle.
2. Penchez-vous légèrement en avant et retirez la coupelle de recueil de votre soutien-gorge.
3. Tout en gardant la coupelle de recueil assemblée, débranchez l'embout verseur, puis transvasez lentement le lait dans une bouteille ou un sac de conservation.



Position 1



Position 2

Remarque : vous remarquerez peut-être un interrupteur supplémentaire à l'intérieur, sur le dessus de la poignée. Assurez-vous qu'il est positionné sur 1. Cela permet le tirage d'une seule coupelle de recueil. La position 2 n'est pas prévue pour le tirage d'une seule coupelle. Pour toute question, veuillez contacter le service client en accédant à elvie.com/contact.



Nettoyage courant : pièces lavables de la téterelle et de la coupelle de recueil

1. Démontez la coupelle de recueil (n'oubliez pas de retirer le joint sur la partie arrière !)
2. Rincez immédiatement les pièces à l'eau tiède pendant 30 secondes (environ 5 secondes par pièce).
3. Pour laver les pièces à la main :
 - A. Laissez tremper les pièces pendant au moins 5 minutes dans de l'eau chaude et savonneuse en les agitant. Utilisez du liquide vaisselle doux. Utilisez une brosse de nettoyage à poils souples si nécessaire.
 - B. Lavez chaque pièce pendant 1 minute à l'eau chaude savonneuse.
 - C. Rincez soigneusement toutes les surfaces des pièces à l'eau tiède.
 - D. S'il reste des résidus, répétez l'opération.
 - E. Laissez sécher complètement à l'air libre sur une surface propre (par exemple, un essuie-tout propre ou un égouttoir propre) pendant au moins une heure.
4. Conservez les pièces sèches lorsque vous ne les utilisez pas.

Poignée et tuyaux non lavables à l'eau

Ne pas immerger ni passer sous l'eau les pièces non lavables

1. Frottez la poignée et l'extérieur du tuyau avec de l'alcool isopropylique 70/30.
2. Inspectez le tuyau : s'il est endommagé, ou si vous voyez des signes de moisissure ou d'autres contaminants à l'intérieur, veuillez le jeter.

Si vous rencontrez d'autres problèmes ou si vous avez besoin d'aide pour configurer ou utiliser votre tire-lait, veuillez contacter le service client sur elvie.Com/contact.

Informations techniques

Garantie

Le modèle Elvie Wave est assorti d'une garantie limitée et volontaire contre toute défaillance concernant les matériaux et/ou la fabrication, dans le cadre de l'utilisation du produit conformément aux instructions, pendant quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de livraison de votre achat (la Période de garantie), attestée par une preuve d'achat valide. Pour connaître le détail de nos modalités et nos conditions de garantie, rendez-vous sur elvie.com/warranty ou contactez le service client sur elvie.com/contact. Cette politique s'ajoute à vos droits légaux, qui restent inchangés. Les réclamations doivent être faites pendant la Période de garantie. La présente garantie n'est valable que dans les juridictions où la vente d'Elvie Wave est autorisée et ne s'applique qu'aux achats effectués auprès d'Elvie et de ses distributeurs et revendeurs agréés.

Cet appareil est destiné à un usage individuel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annule la garantie. Vous ne pouvez retourner ce produit que dans les 30 jours suivant la date d'achat. Le produit doit être neuf et non utilisé ; il ne doit pas avoir été déballé ; il doit se trouver dans son emballage d'origine avec la bande de garantie intacte.

Caractéristiques techniques

Dimensions de la coupelle de recueil : 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensions de la poignée : 174 mm x 102 mm x 73 mm

Poids du tire-lait (1 coupelle de recueil, poignée et ensemble de tuyaux) : 300 g

Puissance de succion : 0 à -245 mmhg

Durée de fonctionnement du tire-lait : la durée de fonctionnement du tire-lait est définie étant de 90 jours.

Date de fabrication : la date de fabrication est indiquée dans le numéro de lot figurant sur l'emballage du produit. Le numéro de lot est écrit sous la forme xxxymmddxxxx, où yy correspond aux deux derniers chiffres de l'année, mm représente le mois, et dd représente le jour du mois. Par exemple, la date de fabrication de pmf251120 est le 20 novembre 2025.










Stockage

Pour le stockage, conservez l'appareil dans un environnement à température ambiante.

Informations sur l'élimination

Éliminez les pièces du tire-lait conformément aux exigences locales en matière de gestion des déchets.

Glossaire des Symboles

SYMBOLE	DÉFINITION	Norme de référence du symbole, Référence/clause/numéro d'enregistrement
	Fabricant	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Date de fabrication	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Numéro de lot	ISO 7000, Reg. no 2492
	Numéro de catalogue ; représente également le numéro de modèle	ISO 15223-1, 5.1.6
	Ne l'utilisez pas si l'emballage est endommagé et consultez les instructions d'utilisation	ISO 7000, 2606
	Consultez le mode d'emploi	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Attention :	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Conserver au sec	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Tenir à l'écart de la lumière du soleil	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fabriqué en Chine
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation

Conservez les instructions et le reçu de vente pour vous y référer ultérieurement.

Date de publication : Mars 2026

Gebrauchsanweisung



Zusätzliche Hilfe und Support

Wenn Sie Hilfe mit Ihrem Elvie Wave benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Die Kontaktdaten finden Sie unter [elvie.com](https://www.elvie.com).

Anleitungen in anderen Sprachen finden Sie unter [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Übersicht

Sicherheitswarnungen und Vorsichtsmaßnahmen

1. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck, wie hierin beschrieben.
2. Dieses Produkt ist für die Benutzung durch eine Person bestimmt und sollte nicht von mehreren Personen benutzt werden.
3. Verwenden Sie nur die Produktteile. Ersetzen oder modifizieren Sie keine Pumpenteile.
4. Änderungen an diesem Gerät sind nicht gestattet.
5. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
6. Nur mit kompatiblen Pumpen verwenden, siehe global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen führen.
8. Das Produkt wird nicht steril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt werden. Die abwaschbaren Teile müssen 5 Minuten lang abgekocht werden.
9. Das Produkt darf nicht während des Autofahrens, wenn Sie müde oder benommen sind, oder im Liegen verwendet werden.
10. Bei der Lagerung Ihres Produkts und der zugehörigen Teile ist Vorsicht geboten. Unsachgemäße Lagerung des Produkts (z. B. Lagerung feuchter Komponenten, ungeeignete Temperaturen, Einwirkung von Sonnenlicht usw.) kann zu Schäden am Produkt und zu gesundheitlichen Schäden für den Produktbenutzer führen.
11. Dieses Produkt enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für Kinder unter 3 Jahren sind. Dieses Produkt enthält Schläuche, die eine Strangulationsgefahr für Kinder darstellen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, wenn nicht in Gebrauch. Bei Verwendung in der Nähe von Kindern ist eine strenge Aufsicht erforderlich.
12. Wenn Sie mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienzvirus (HIV) infiziert sind, verringert oder beseitigt das Abpumpen von Milch nicht die Gefahr der Virusübertragung auf Ihr Baby über die Milch.
13. Überwachen Sie den Füllstand während des Pumpens, um sicherzustellen, dass keine Milch überläuft.
14. Brechen Sie die Anwendung ab oder konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin, sollten Reizungen oder Beschwerden auftreten.

Vorsichtsmaßnahmen

15. Wenn die Verpackung vor der Verwendung beschädigt oder manipuliert erscheint, verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst über elvie.com/contact.
16. Wenn das Pumpen unangenehm ist: Saugstärke ändern; die Milchauffangschale neu positionieren; oder die Milchauffangschale entfernen und das Abpumpen einstellen. Konsultieren Sie bitte eine medizinische Fachkraft.
17. Vor jeder Nutzung sollten Sie jedes Teil visuell auf Abnutzungsspuren untersuchen (Risse, Abplatzungen, Verfärbungen oder Verschleiß).
18. Sollten Sie Beschädigungen am Gerät bemerken, stellen Sie die Nutzung ein, bis die Teile ersetzt wurden.
19. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Hände und die Milchpumpe sauber sind.
20. Verwenden Sie ein Waschbecken, das nur für die Reinigung von Pumpenteilen und Säuglingsnahrung bestimmt ist.
21. Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Anweisungen sorgfältig durch.

Symboldefinitionen

Die Definition der Symbole finden Sie im Symbolglossar auf Seite 45.

Anwendungshinweise

Das Produkt ist eine manuelle Milchpumpe, die von stillenden Frauen zum Abpumpen und Sammeln von Muttermilch aus der Brust verwendet wird. Das Produkt ist für die Verwendung durch eine einzelne Anwenderin bestimmt.

Wenn sie zusammen mit dem Dichtungskappensystem und den Adaptern verwendet werden, können die Elvie Wave Milchauffangschalen von stillenden Frauen mit kompatiblen Milchpumpen zum Abpumpen und Sammeln von Milch aus ihrer Brust verwendet werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Produkt ist für stillende Frauen zum Abpumpen und Sammeln von Muttermilch aus der Brust bestimmt.

Kontraindikation

Keine bekannten Kontraindikationen.

Nutzung und Betriebsdauer

Betriebsdauer der Pumpe: Die Betriebsdauer der Pumpe ist auf 90 Tage festgelegt.

Die Teile der Milchauffangschale (Brustschale, Behälter-Rückseite, Dichtung, Ventil, Behälterschale) sind waschbar und sollten nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

PRODUKTÜBERSICHT

Für den doppelten Einsatz konzipiert: Anschluss an eine herkömmliche Pumpe für den elektronischen Betrieb oder Verwendung des Griffs für tragbares manuelles Abpumpen.

Die Milchauffangschalen sollten vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch zur Reinigung zerlegt werden. Sie bestehen aus dem Flansch mit Spritzschutz, der Behälterrückseite, der Dichtung, dem Ventil und der Behälterschale. Diese Teile sollten alle 3 Monate ausgetauscht werden.

Um Ihre herkömmliche Milchpumpe zu verwenden, bringen Sie die Milchauffangschalen an den mitgelieferten Schlauchadaptern an. Die Elvie Milchauffangschalen sind nur für das beidseitige Abpumpen geeignet. Verwenden Sie an Ihrer herkömmlichen Pumpe die höchste Saugstufe, die sich noch angenehm anfühlt, um die Milchmenge zu maximieren.

Die manuelle Pump-Saugkraft wird am Griff gesteuert. Der Schalter am Griff erzeugt zwei verschiedene Modi: Stimulation (niedrigere Saugkraft) und Abpumpen (höhere Saugkraft).

Elektrisches Abpumpen mit
Milchauffangschalen



Manuelles Abpumpen
mit Milchauffangschalen



Gebrauchsanweisung

ERSTE SCHRITTE: Milchauffangschale zerlegen

Das Produkt wird nicht steril geliefert. Zerlegen Sie die Milchauffangschale vor dem ersten Gebrauch wie folgt in fünf (5) Teile (d. h. Flansch mit Spritzschutz, Behälterrückseite, Dichtung, Ventil, Behälterschale):

1. Trennen Sie den Flansch-Spritzschutz vom Ausgießer und entfernen Sie den gesamten Flansch aus dem Behälter.



2. Trennen Sie die Behälterrückseite von der Behälterschale (Sie können dazu die Fingergriffe an der Schale oder dem Ausgießer verwenden).



3. Entfernen Sie das Ventil von der Behälterrückseite.

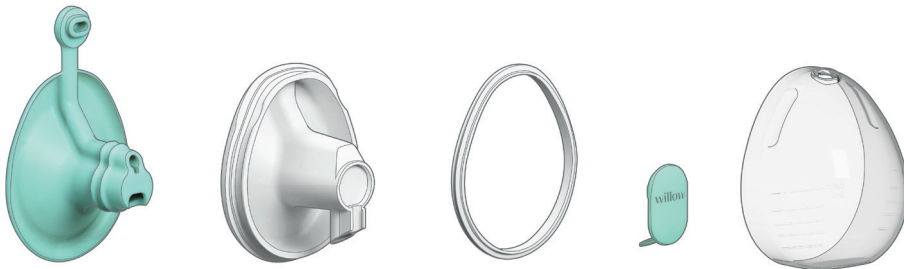


4. Entfernen Sie die Dichtung, indem Sie sie vorsichtig aus der hinteren Rille herausheben.



ERSTE SCHRITTE: Reinigen und desinfizieren

Zerlegen und reinigen Sie die Teile der Milchauffangschale (Brustschale, Behälterrückseite, Dichtung, Ventil, Behälterschale) und kochen Sie sie anschließend 5 Minuten lang aus. Desinfizieren Sie keine Teile in der Mikrowelle oder mithilfe von Dampf.



NICHT WASCHBARE TEILE

Wischen Sie die Außenseiten des Griffs und des Schlauchs mit dem empfohlenen 70/30-Isopropylalkohol ab. Nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.



ERSTE SCHRITTE: Passgenauigkeit der Brustschale prüfen

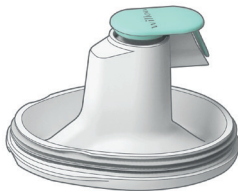
Bestimmen Sie Ihre Brustwarzengröße mit dem Messtool zur Bestimmung der Brustwarzengröße auf elvie.com/size-guide. Wenn Ihre Brustwarzengröße kleiner als 21 mm oder größer als 23 mm ist, kaufen Sie den passenden Größeneinsatz. Eine optimale Passform erhöht den Komfort. Wenn Sie Hilfe bei der Größenbestimmung benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Kundenbetreuung über elvie.com/contact.

ERSTE SCHRITTE: ZUSAMMENSETZEN

Hinweis: Waschen Sie sich vor dem Zusammensetzen die Hände. Vermeiden Sie es, die Innenseite von Teilen zu berühren, die mit der Muttermilch in Kontakt kommen könnten, um das Risiko einer Infektion oder Kontamination zu reduzieren.



1. Achten Sie darauf, dass die Rillen nach außen zeigen, und ziehen Sie die Dichtung entlang des Umfangs der Behälterrückseite in die hintere Rille.



2. Drücken Sie das Ventil auf die Behälterrückseite. Vergewissern Sie sich, dass es sicher befestigt ist.



3. Drücken Sie die Rückseite in die Behälterschale, sodass sie bündig am Schalenrand liegt.



4. Drücken Sie die Brustschalen in die Behälterrückseite.



5. Drücken Sie den Spritzschutz in den Ausgießer.

Hinweis: Wenn Sie einen Größeneinsatz benötigen, setzen Sie den Einsatz in die Brustschale ein.




ELEKTRISCHES ABPUMPEN: Kompatible traditionelle Milchpumpen

Elvie Wave Milchauffangschalen sind nur mit bestimmten herkömmlichen Milchpumpen kompatibel. Verwenden Sie gegebenenfalls den mitgelieferten Schlauchadapter.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

ELEKTRISCHES ABPUMPEN: Kompatibilität

Es gibt drei Adapter mit den Bezeichnungen 1, 2 und 3. Einige herkömmliche Pumpen benötigen einen Adapter, um den Schlauch an die Pumpe anzuschließen.

ADAPTER	KOMPATIBLE PUMPEN
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

ELEKTRISCHES ABPUMPEN: Doppeltes Milchauffangschalen-Pumpensystem



Die Milchauffangschalen sind nur für das beidseitige elektrische Abpumpen geeignet. Verwenden Sie die Milchauffangschalen nicht einzeln mit einer elektrischen Milchpumpe. Dies kann zu Beschwerden oder Verletzungen führen.

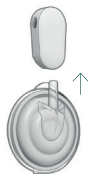


Bei der elektrischen Milchpumpe muss die Membranbaugruppe stets bestimmungsgemäß verwendet werden – andernfalls kann Milch durch den Schlauch zur Pumpe fließen.



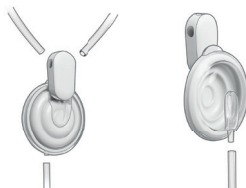
Verwenden Sie nur elektrische Milchpumpen, die mit den Milchauffangschalen kompatibel sind. Prüfen Sie die Kompatibilität vor der Verwendung.

1



Setzen Sie das Dichtungskappensystem in das untere Ende der Schlauchkupplung ein.

2



Befestigen Sie die beiden kürzeren Schläuche am oberen Ende der Schlauchkupplung und den langen Schlauch am unteren Ende des Dichtungskappensystems.

3



Sobald die Milchauffangschale auf Ihrer Brust ausgerichtet ist (siehe Seite 10), stecken Sie den weißen Schlauchverbinder in den Schlauchanschluss oben am Flansch für beide Milchauffangschalen.

4



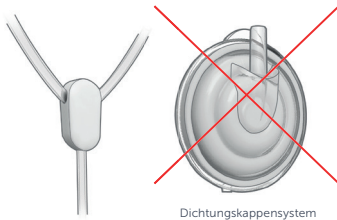
Führen Sie den Schlauch durch Ihr Oberteil und stecken Sie das andere Ende des langen Schlauchs in Ihre kompatible herkömmliche Milchpumpe.

* Die Milchauffangschalen sind jetzt einsatzbereit!

MANUELLES ABPUMPEN: Doppeltes Milchauffangschalen-Pumpensystem

Hinweis: Für das manuelle Abpumpen ist kein Dichtungskappensystem erforderlich – die Verwendung des Dichtungskappensystems kann die Pumpleistung beeinträchtigen.

1



Schließen Sie die Schläuche an den Schlauchverteiler an.

2



Sobald die Milchauffangschalen auf Ihrer Brust ausgerichtet sind, führen Sie den weißen Schlauchverbinder in den Schlauchanschluss oben am Flansch beider Schalen ein.

3



Führen Sie den Schlauch durch Ihr Hemd und stecken Sie das andere Ende des Schlauchs in die Öffnung des Griffs.

4

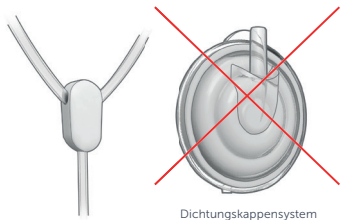


Die Pumpe ist einsatzbereit.

MANUELLES ABPUMPEN: Einzelnes Milchauffangschalen-Pumpsystem

Hinweis: Für das manuelle Abpumpen ist kein Dichtungskappensystem erforderlich – die Verwendung des Dichtungskappensystems kann die Pumpleistung beeinträchtigen.

1



Schließen Sie die Schläuche an den Schlauchverteiler an.

3



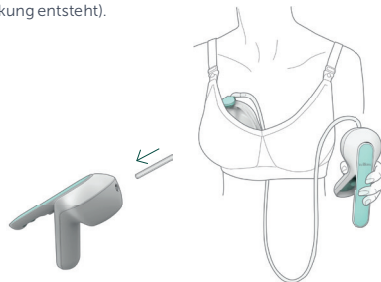
Sobald die Milchauffangschalen auf Ihrer Brust ausgerichtet sind, führen Sie den weißen Schlauchverbinder in den Schlauchanschluss oben am Flansch beider Schalen ein.

2



Stecken Sie den weißen Schlauchverbinder des nicht verwendeten kurzen Schlauchs in die mittlere Öffnung oben an der Schlauchkupplung. (Vergewissern Sie sich, dass er fest eingesteckt ist, da ansonsten keine Saugwirkung entsteht).

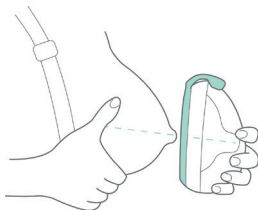
4



Führen Sie den Schlauch durch den unteren Teil Ihres BHs (oder wie auch immer es Ihnen am bequemsten ist) und stecken Sie das Ende des längeren Schlauchs in den Anschluss des Griffs.

Pumpe ausrichten

1



Führen Sie die Milchauffangschale an Ihre Brust heran, und zentrieren Sie Ihre Brustwarze im Tunnel der Brustschale.

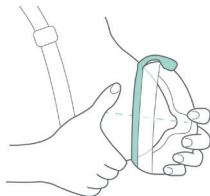
Creating suction (NO TRANSLATION)

1



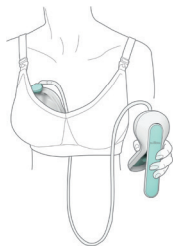
Führen Sie die Milchauffangschale an Ihre Brust heran, und zentrieren Sie Ihre Brustwarze im Tunnel der Brustschale.

2



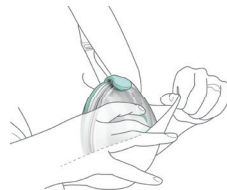
Wichtig: Die korrekte Ausrichtung der Brustwarze ist entscheidend für Komfort, Leistung und Funktionalität.

2



Führen Sie den Schlauch durch den unteren Teil Ihres BHs (oder wie auch immer es Ihnen am bequemsten ist) und stecken Sie das andere Ende des Schlauchs in den Anschluss des Griffs. Halten Sie Ihren Oberkörper während des Pumpens im Sitzen oder Stehen aufrecht.

3



Ihr BH sollte eng anliegen, dehnbar sein und die Brust vollständig bedecken, sodass nur die Oberseite Ihrer Milchauffangschale herausschaut. Schließen Sie Ihren BH, um die Milchauffangschale zu sichern.

3



Es wird empfohlen, mit dem Stimulationsmodus (Schalter nach oben positioniert) zu beginnen, der nachahmt, wie ein Baby füttert, um einen Milchfluss auszulösen. Drücken und lösen Sie den Griff wiederholt, bis eine angenehme Saugstärke erreicht ist.

4



Sobald der Milchfluss einsetzt, wechseln Sie in den Abpumpmodus, indem Sie den Modusschalter im Griff nach unten schieben. Drücken Sie weiter, bis eine angenehme Saugstärke erreicht ist. Der Abpumpmodus ermöglicht eine größere Saugstärke für eine effizientere Milchgewinnung.

Milchtransfer

Gießen Sie die Milch nicht aus, während der Schlauch an der Brustschale befestigt ist, da dadurch Milch in den Schlauch gelangen kann.

1. Nach dem Pumpen trennen Sie den Schlauchanschluss vom Flanschrohranschluss.
2. Beugen Sie sich leicht nach vorne und nehmen Sie die Milchauffangschale aus Ihrem BH.
3. Lassen Sie die Milchauffangschale zusammengebaut, ziehen Sie den Ausgießer heraus und füllen Sie die Milch dann langsam in einen Milchauffangbehälter oder einen Beutel.



Position 1



Position 2

Hinweis: Sie werden feststellen, dass sich auf der Innenseite des Griffs ein zusätzlicher Schalter befindet. Stellen Sie sicher, dass der Schalter in Richtung 1 gedrückt ist. Dies ermöglicht das Abpumpen mit einer einzelnen Milchauffangschale. Position 2 ist nicht für die Verwendung beim Abpumpen mit einer einzelnen Milchauffangschale vorgesehen. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an den Kundendienst unter elvie.com/contact.



REGELMÄSSIGE REINIGUNG: Waschbare Teile Brustschale und Milchauffangschale

1. Zerlegen Sie die Milchauffangschale (denken Sie auch daran, die Dichtung von der Rückseite zu entfernen).
2. Spülen Sie die Teile sofort 30 Sekunden lang in warmem Wasser ab (ungefähr 5 Sekunden pro Teil).
3. So waschen Sie die Einzelteile per Hand:
 - a. Mindestens 5 Minuten in heißem Seifenwasser unter ständigem Rühren einweichen. Verwenden Sie ein mildes Spülmittel. Verwenden Sie bei Bedarf eine Reinigungsbürste mit weichen Borsten. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien zur Reinigung der Teile.
 - b. Waschen Sie jedes Teil 1 Minute lang in warmem Seifenwasser.
 - c. Spülen Sie alle Teile gründlich mit warmem Wasser ab.
 - d. Falls Sie Rückstände entdecken, wiederholen Sie den Vorgang.
 - e. Lassen Sie alle Teile für mindestens eine Stunde vollständig an der Luft auf einer sauberen Oberfläche trocknen (z. B. auf einem sauberen Papiertuch oder sauberem Abtropfständer).
4. Bewahren Sie die Teile trocken auf, wenn sie nicht verwendet werden.

Nicht waschbare Teile: Griff und Schläuche

Nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten

1. Wischen Sie den Griff und die Außenseiten des Schlauchs mit dem empfohlenen 70/30-Isopropylalkohol ab.
2. Überprüfen Sie die Schläuche: Wenn die Schläuche beschädigt sind oder Anzeichen von Schimmel oder anderen Verunreinigungen im Inneren aufweisen, entsorgen Sie die Schläuche.

Wenn Sie Probleme haben oder Hilfe beim Einrichten oder Bedienen Ihrer Pumpe benötigen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst unter elvie.com/contact.

Technische Informationen

Garantie

Für Elvie Wave gilt eine freiwillige eingeschränkte Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler für den Erstkäufer bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab dem Lieferdatum Ihres Kaufs, nachgewiesen durch einen gültigen Kaufbeleg. Für die vollständigen Bedingungen und Garantietinformationen besuchen Sie bitte [elvie.com/de-de/warranty](https://www.elvie.com/de-de/warranty) oder kontaktieren Sie den Kundenservice über [elvie.com/de-de/impressum/kontakt](https://www.elvie.com/de-de/impressum/kontakt). Diese Richtlinien werden zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten angeboten, die in einigen Ländern bis zu zwei Jahre betragen können. Ansprüche müssen innerhalb der gültigen Garantiezeit geltend gemacht werden. Diese Garantie ist nur in den Gerichtsbarkeiten gültig, wo Elvie Wave verkauft werden darf und gilt nur für Käufe von Elvie und seinen autorisierten Händlern und Wiederverkäufern.

Dies ist ein Produkt ist für eine einzige Benutzerin konzipiert. Wenn es von mehr als nur einer Person verwendet wird, kann das Gesundheitsrisiken verursachen und die Garantie verfällt. Das Produkt kann ab dem Kaufdatum vor Ablauf von 30 Tagen gegen Rückerstattung des Kaufpreises zurückgegeben werden, wenn es neu, ungeöffnet, unbenutzt und in seiner vom Hersteller versiegelten, unbeschädigten Originalverpackung ist.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Abmessungen der Milchauffangschale: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Griffabmessungen: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Inhalt: (2 Milchauffangschalen, 1 Griff, 2 Satz Schläuche, 1 Schlauchkupplung, 1 Dichtungskappensystem und 3 Adapter):

Informationen zur Vakuumpstärke kompatibler Milchpumpen finden Sie in den technischen Spezifikationen des Herstellers der elektronischen Pumpe.

Vakuumpstärke: 0 bis -245 mmHg

PBetriebsdauer der Pumpe: Die Betriebsdauer der Pumpe ist auf 90 Tage festgelegt.

Herstellungsdatum: Das Herstellungsdatum finden Sie in der Chargennummer auf der Produktverpackung. Die LOT-Nummer wird als xxxJJMMTTxxxx geschrieben, wobei JJ für die letzten zwei Ziffern des Jahres, MM für den Monat und TT für den Tag stehen. Beispielsweise hat PMF251120 folgendes Herstellungsdatum: 20. November 2025.










Aufbewahrung

Zur Lagerung bei Raumtemperatur aufbewahren.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Pumpenteile gemäß Ihren örtlichen Abfallentsorgungsbestimmungen.

SYMBOLVERZEICHNIS

SYMBOL	DEFINITION	Norm, auf die sich das Symbol bezieht, Referenz-/Klausel-/ Registrierungsnummer
	Hersteller	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Herstellungsdatum	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Chargennummer	ISO 7000, Reg. no 2492
	Katalognummer (entspricht auch der Modellnummer)	ISO 15223-1, 5.1.6
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und die Gebrauchsanweisung beachten.	ISO 7000, 2606
	Gebrauchsanweisung beachten	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Vorsicht	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Trocken aufbewahren	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Von Sonnenlicht fernhalten	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Hergestellt in China
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER
VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH

Bewahre die Gebrauchsanweisung und den Kaufbeleg zur
späteren Verwendung auf.

Ausstellungsdatum: März 2026

Istruzioni per l'uso



Assistenza e supporto aggiuntivi

Se hai bisogno di aiuto con il tuo Elvie Wave, contatta il nostro team di assistenza clienti. Visita [elvie.com](https://www.elvie.com) per i dettagli.

Per vedere queste istruzioni in altre lingue, visita [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Avvertenze e precauzioni per la sicurezza

1. Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto, come descritto nel presente documento.
2. Questo prodotto è destinato a un singolo utente e non deve essere condiviso tra utenti.
3. Utilizzare solo i componenti del prodotto. Non sostituire o modificare le parti della pompa.
4. Non è consentita alcuna modifica a questa apparecchiatura.
5. Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il prodotto è danneggiato o non funziona correttamente.
6. Utilizzare solo con pompe compatibili. Consultare global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali.
8. Il prodotto non viene fornito sterile e deve essere pulito, mentre le parti lavabili devono essere bollite per 5 minuti prima del primo utilizzo.
9. Non utilizzare il prodotto durante la guida, in caso di sonnolenza o in posizione sdraiata.
10. È necessario prestare attenzione durante la conservazione del prodotto e delle parti associate. Una conservazione impropria del prodotto (ad esempio, conservazione di componenti bagnati, temperature inappropriate, esposizione alla luce solare, ecc.) può causare danni al prodotto e danni all'utilizzatore del prodotto.
11. Questo prodotto contiene piccole parti che possono rappresentare un rischio di soffocamento per i bambini di età inferiore ai 3 anni. Il prodotto contiene dei tubi che rappresentano un rischio di strangolamento per i bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini quando non in uso. In caso di utilizzo in prossimità di bambini, si raccomanda una stretta sorveglianza.
12. Se sei una madre infetta da Epatite B, Epatite C o Virus dell'Immunodeficienza Umana (HIV), tirare il latte materno non ridurrà né rimuoverà il rischio di trasmettere il virus al tuo bambino attraverso il latte materno.
13. Monitorare il livello del latte durante la suzione per assicurarsi che non si verifichi un riempimento eccessivo.
14. Se si manifestano irritazioni o fastidi, interrompere l'uso e consultare un medico.

Precauzioni

15. Se la confezione appare danneggiata o manomessa prima dell'uso, non utilizzare il prodotto e contattare l'assistenza clienti tramite elvie.com/contact.
16. Se la suzione è fastidiosa: cambiare l'aspirazione, riposizionare il contenitore di raccolta o rimuovere il contenitore di raccolta e interrompere la suzione. Consulta il tuo operatore sanitario.
17. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente ogni parte per eventuali segni di usura (crepe, scheggiature, strappi, scolorimenti o deterioramento).
18. In caso di danni al dispositivo, interrompere l'utilizzo fino alla sostituzione delle parti.
19. Prima dell'uso, assicurati che le tue mani e il tiralatte siano puliti.
20. Usare un lavabo dedicato solo alla pulizia delle parti della pompa e degli articoli per l'alimentazione dei neonati.
21. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Definizioni dei simboli

Per la definizione dei simboli, fare riferimento al Glossario dei simboli a pagina 61.

Indicazioni di utilizzo

Il prodotto è un tiralatte manuale destinato alle donne in fase di allattamento per tirare e raccogliere il latte materno. Il prodotto è destinato a un singolo utente.

Quando utilizzati con le membrane e gli adattatori, i barattoli di raccolta Elvie Wave possono essere utilizzati dalle donne in allattamento con tiralatte compatibili per tirare e conservare il latte materno.

USO PREVISTO

Il prodotto è destinato alle donne in fase di allattamento per tirare e conservare il latte materno.

Controindicazione

Non sono note controindicazioni.

Utilizzo e vita utile

Vita operativa della pompa: La durata operativa della pompa è definita come 90 giorni.

Il contenitore di raccolta (paracapezzoli, parte posteriore del contenitore, guarnizione, valvola, ciotola del contenitore) sono parti lavabili e devono essere pulite dopo ogni utilizzo.

Panoramica del prodotto

Progettato per un duplice utilizzo: collegare a una pompa tradizionale per uso elettronico o utilizzare la maniglia per il pompaggio manuale indossabile.

I contenitori di raccolta devono essere smontati e puliti prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo. Le coppe di raccolta sono composte da una flangia con paraspruzzi, fondo del contenitore, guarnizione, valvola e ciotola del contenitore. Questi componenti dovrebbero essere sostituiti ogni 3 mesi.

Per utilizzare la pompa tradizionale, collegare i barattoli utilizzando gli adattatori per tubi forniti, se applicabile. I barattoli Elvie sono adatti solo per il doppio pompaggio. Usare l'aspirazione più potente possibile della pompa tradizionale per massimizzare la produzione (purché rimanga confortevole).

L'aspirazione manuale è controllata dalla maniglia. L'interruttore sulla maniglia crea due modalità diverse: stimolazione (aspirazione più bassa) e suzione (aspirazione più alta).

Pompaggio elettrico
con barattoli



Pompaggio manuale
con barattoli



Istruzioni per l'uso

PER INIZIARE: SMONTARE IL CONTENITORE DI RACCOLTA

Il prodotto non viene fornito sterile. Prima del primo utilizzo, smontare la coppa di raccolta in cinque (5) parti (ad esempio, flangia con paraspruzzi, fondo del contenitore, guarnizione, valvola, ciotola del contenitore) come segue:

1. Staccare la protezione paraspruzzi della flangia dal beccuccio di versamento e rimuovere l'intera flangia dal contenitore.



2. Separare la parte posteriore dalla ciotola del contenitore (è possibile usare l'impugnatura sulla ciotola o sul beccuccio).



3. Rimuovi la valvola dalla parte posteriore del contenitore.

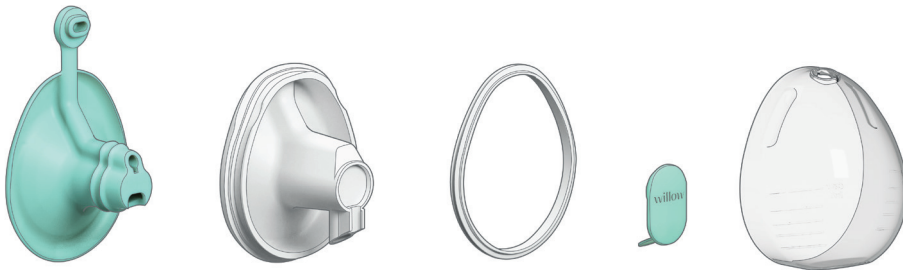


4. Rimuovi la guarnizione sollevandola con attenzione dalla scanalatura posteriore.



PER INIZIARE: pulire e igienizzare

Smontare e pulire le parti del contenitore di raccolta (paracapezzoli, parte posteriore del contenitore, guarnizione, valvola, ciotola del contenitore) e far bollire per 5 minuti. Non disinfettare alcuna parte utilizzando il microonde o il vapore.



PARTI NON LAVABILI

Pulire i lati esterni dell'impugnatura e i lati esterni del tubo con l'alcol isopropilico 70/30 consigliato. Non immergere né bagnare sotto l'acqua.



Guida introduttiva: controllare la vestibilità della coppa per il seno

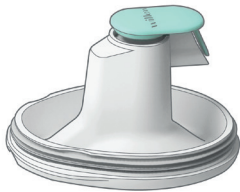
Trova la dimensione del tuo capezzolo utilizzando lo strumento per la misurazione dei capezzoli su elvie.com/size-guide. Se la dimensione del capezzolo è inferiore a 21 mm o superiore a 23 mm, acquista l'inserto di misura appropriato come indicato sullo strumento di misurazione. Una vestibilità adeguata porta a un maggiore comfort. Se desideri ricevere assistenza per la taglia, contatta il Servizio Clienti tramite elvie.com/contact.

PER INIZIARE: ASSEMBLAGGIO

Nota: lavarsi le mani prima del montaggio. Evita di toccare l'interno di eventuali parti che potrebbero entrare in contatto con il latte materno per limitare il rischio di infezione o contaminazione.



1. Assicurandosi che le creste siano rivolte verso l'esterno, allunga la guarnizione nella scanalatura posteriore lungo il perimetro del retro del contenitore.



2. Premere la valvola sul retro del contenitore. Assicurarsi che sia saldamente in posizione.



3. Premere la parte posteriore nella ciotola del contenitore in modo che aderisca perfettamente al bordo della ciotola.



4. Premi il paracapezzoli nella parte posteriore del contenitore.



5. Premi il paraspruzzi nel beccuccio.

Nota: se hai bisogno di un inserto per la modifica della taglia, installalo nel paracapezzoli.




Pompaggio elettrico: pompe tradizionali compatibili

I barattoli Elvie Wave Collection sono compatibili solo con alcune pompe tradizionali. Usare l'adattatore per tubi fornito, se applicabile.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

Pompaggio elettrico: Compatibilità

Sono presenti tre adattatori contrassegnati con i numeri 1, 2 e 3. Alcune pompe tradizionali richiedono un adattatore per collegare il tubo alla pompa.

ADATTATORE	POMPE COMPATIBILI
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

POMPAGGIO ELETTRICO: gruppo di pompaggio a doppia coppa



Le coppe di raccolta sono adatte esclusivamente al doppio pompaggio elettrico. Non utilizzare i barattoli in una configurazione di pompaggio singolo con un tiralatte elettrico in quanto potrebbero causare disagio o lesioni.

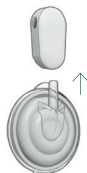


Durante il pompaggio elettrico, utilizzare sempre le membrane come previsto. In caso contrario, il latte potrebbe fluire attraverso i tubi fino alla pompa.



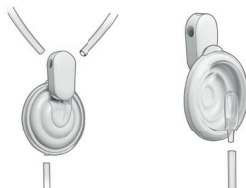
Utilizzare solo pompe elettriche compatibili con i barattoli. Verificare la compatibilità prima dell'uso.

1



Inserire il gruppo diaframma nella parte inferiore dello sdoppiatore.

2



Collegare i due tubi più corti alla parte superiore dello sdoppiatore e il tubo lungo alla parte inferiore del gruppo diaframma.

3



Una volta che il contenitore è allineato sul seno (vedere pagina 10), inserire il connettore per tubi bianco nella porta del tubo della flangia sulla parte superiore della flangia per entrambe le coppe.

4



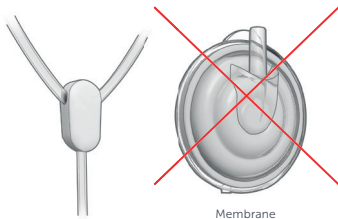
Far passare il tubo attraverso la maglietta e inserire l'altro lato del tubo lungo nella pompa tradizionale compatibile. I barattoli sono ora pronti per l'uso!

*Utilizzare l'adattatore per tubi, se applicabile.

POMPAGGIO MANUALE: gruppo di pompaggio con doppio barattolo

Nota: l'assemblaggio della membrana sigillante non è necessario per il pompaggio manuale. Mantenere la membrana attaccata potrebbe influenzare le prestazioni del pompaggio.

1



Collegare il tubo allo sdoppiatore.

3



Far passare il tubo attraverso la maglietta e inserire l'altro lato del tubo nella porta dell'impugnatura.

2



Una volta che le coppe di raccolta sono allineate sul seno, inserire il connettore per tubi bianco nella porta per tubi a flangia sulla parte superiore della flangia per entrambe le coppe.

4

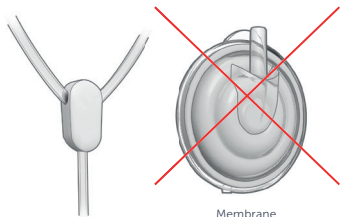


La pompa è pronta all'uso.

POMPAGGIO MANUALE: gruppo di pompaggio con barattolo singolo

Nota: l'assemblaggio della membrana sigillante non è necessario per il pompaggio manuale. Mantenere la membrana attaccata potrebbe influenzare le prestazioni del pompaggio.

1



Collegare il tubo allo sdoppiatore.

2



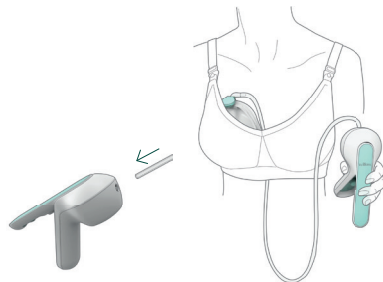
Inserire il connettore bianco del tubo corto non utilizzato nel foro centrale superiore dello sdoppiatore (assicurarsi che sia saldamente collegato, altrimenti l'aspirazione non avverrà).

3



Una volta che le coppe di raccolta sono allineate sul seno, inserire il connettore per tubi bianco nella porta per tubi a flangia sulla parte superiore della flangia per entrambe le coppe.

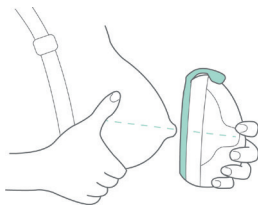
4



Infilare il tubo attraverso il fondo del reggiseno (o come sembra più comodo) e inserire l'estremità del tubo più lungo nella porta dell'impugnatura.

Allineamento della pompa

1



Porta il contenitore di raccoglimento al seno, centrando il capezzolo nel tunnel del paracapezzoli.

Creating suction

1



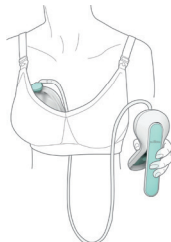
Porta il contenitore di raccoglimento al seno, centrando il capezzolo nel tunnel del paracapezzoli.

2



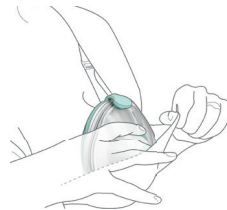
Importante: il corretto allineamento del capezzolo è fondamentale per garantire comfort, produzione e prestazioni.

2



Far passare il tubo attraverso la parte inferiore del reggiseno (o come sembra più comodo) e inserire l'altro lato del tubo nella porta dell'impugnatura. Durante la suzione, mantieni la parte superiore del corpo in posizione eretta, sia seduta che in piedi.

3



Il reggiseno deve essere aderente ed elastico, con copertura totale in modo che solo la parte superiore della Coppa di Raccolta sia visibile. Allaccia il reggiseno per fissare la Coppa di Raccolta in posizione.

3



Si consiglia di iniziare con la modalità stimolazione (interruttore posizionato verso l'alto), che imita il modo in cui un bambino si nutre, per stimolare la produzione di latte. Premere e rilasciare ripetutamente l'impugnatura fino a raggiungere un livello di suzione confortevole.

4



Una volta che la produzione inizia, passare alla modalità di suzione facendo scorrere l'interruttore di modalità all'interno dell'impugnatura verso il basso. Continuare a premere fino a raggiungere un livello di suzione confortevole. La modalità di suzione consente una gamma più ampia di forza di aspirazione per una raccolta più efficiente del latte.



Posizione 1



Posizione 2

"Nota: si potrebbe notare la presenza di un interruttore aggiuntivo sulla parte interna superiore dell'impugnatura. Assicurarsi che l'interruttore sia spinto verso 1. Questo permette la suzione a singola coppa. La posizione 2 non è destinata all'uso durante la suzione a singola coppa. Per qualsiasi domanda, è possibile contattare l'assistenza clienti tramite elvie.com/contact."

Trasferimento del latte

Non versare mentre il tubo è attaccato allo scudo mammario, altrimenti il latte potrebbe finire nel tubo.

1. Al termine della suzione, scollegare il connettore del tubo dalla porta del tubo della flangia.
2. Chinarsi leggermente in avanti e rimuovere il contenitore dal reggiseno.
3. Mantenendo il contenitore di raccolta montato, scollegare il beccuccio di versamento, quindi trasferire lentamente il latte in una bottiglia o in un sacchetto.



PULIZIA DI ROUTINE: parti lavabili, paracapezzolo e coppa di raccolta

1. Smontare il contenitore di raccolta (ricordarsi di rimuovere anche la guarnizione dal retro!).
2. Sciacquare immediatamente le parti in acqua tiepida per 30 secondi (circa 5 secondi per parte).
3. Per lavare a mano le parti:
 - a. Immergere con agitazione per almeno 5 minuti in acqua calda e sapone. Usare un sapone per piatti delicato. Utilizzare una spazzola a setole morbide quando necessario. Non usare sostanze chimiche aggressive per pulire le parti.
 - b. Lavare ogni parte per 1 minuto con acqua calda e sapone.
 - c. Risciacquare accuratamente tutte le superfici delle parti con acqua tiepida.
 - d. Se si osservano residui, ripetere l'operazione.
 - e. Asciugare completamente all'aria su una superficie pulita (ad esempio, asciugamano di carta pulito o stendibiancheria pulito) per almeno 1 ora.
4. Conservare le parti asciutte quando non in uso.

Le parti non lavabili includono l'impugnatura e i tubi

Non immergere né far scorrere sotto l'acqua

1. Pulire l'impugnatura e l'esterno del tubo con alcol isopropilico 70/30 raccomandato.
2. Ispezionare il tubo: se danneggiato o se al suo interno sono presenti segni di muffa o altri contaminanti, scartarlo.

Se si riscontrano problemi o è necessario un aiuto per installare o far funzionare la pompa, rivolgersi al Servizio Clienti tramite [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Informazioni tecniche

Garanzia

Elvie Wave è coperto da una garanzia volontaria limitata all'acquirente originale contro i difetti di materiali e di lavorazione in condizioni d'uso normale per novanta (90) giorni dalla data di consegna dell'acquisto, se documentati da una prova d'acquisto valida. Per conoscere tutte le informazioni sui termini e sulla garanzia, visitare [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) o contattare l'assistenza clienti tramite [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Questa polizza è offerta in aggiunta ai diritti legali dell'utente, che possono durare due anni in alcuni paesi. Le richieste devono essere presentate entro il periodo di garanzia applicabile. La presente garanzia è valida solo nelle giurisdizioni in cui Elvie Wave è autorizzata alla vendita e si applica solo agli acquisti effettuati presso Elvie e i suoi distributori e rivenditori autorizzati.

Questo prodotto è destinato a un solo utente. L'utilizzo da parte di più persone rappresenta un rischio per la salute e annulla la garanzia. Questo prodotto può essere rimborsato unicamente entro 30 giorni dall'acquisto purché sia nuovo, non aperto, non utilizzato e imballato nella confezione originale, con il sigillo di fabbrica del produttore ancora intatto.

SPECIFICHE

Dimensioni della coppetta di raccolta: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensioni della maniglia: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Contenuto: (2 barattoli, maniglia, 2 set di tubi, 1 sdoppiatore, 1 gruppo membrane e 3 adattatori):

Consultare le specifiche tecniche del produttore della pompa elettrica per la resistenza al vuoto delle pompe compatibili.

Intervallo di vuoto: da 0 a -245 mmHg

Vita operativa della pompa: La durata operativa della pompa è definita come 90 giorni.

Data di fabbricazione: la data di fabbricazione è riportata nel numero di lotto sulla confezione del prodotto. Il numero del lotto è scritto come xxxYYMMDDxxx, dove YY sono le ultime 2 cifre dell'anno, MM rappresenta il mese e DD rappresenta la data del mese. Ad esempio, PMF251120 ha una data di produzione del 20 novembre 2025.










Conservazione

Per la conservazione, riporre in un ambiente a temperatura ambiente.

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO

Smaltire le parti della pompa secondo le normative locali di gestione dei rifiuti.

GLOSSARIO DEI SIMBOLI

SIMBOLO	DEFINIZIONE	Norma da cui è stato tratto il simbolo, Riferimento/clausola/numero di registrazione
	Produttore	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Data di produzione	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Numero di lotto	ISO 7000, Reg. no 2492
	Numero di catalogo; rappresenta anche il numero del modello	ISO 15223-1, 5.1.6
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso	ISO 7000, 2606
	Consultare le istruzioni per l'uso	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Attenzione	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Tenere asciutto	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Tenere asciutto	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Prodotto in Cina
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Conservare le istruzioni e la ricevuta di vendita per riferimento futuro.

Data di emissione: marzo 2026

Gebruiksaanwijzing



Extra hulp en ondersteuning

Als je hulp nodig hebt met je Elvie Wave, neem dan contact op met ons klantenserviceteam.
Ga naar [elvie.com](https://www.elvie.com) voor hun gegevens.

Om deze instructies in andere talen te bekijken, ga naar [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Overzicht

Veiligheidswaarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

1. Gebruik het product alleen voor het beoogde gebruik zoals hierin beschreven.
2. Dit product is voor één gebruiker en mag niet gedeeld worden tussen gebruikers.
3. Gebruik alleen de onderdelen van het product. Vervang of wijzig geen onderdelen van de kolf.
4. Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.
5. Inspecteer het product voor elk gebruik. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
6. Alleen gebruiken met compatibele borstkolven. Zie global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot persoonlijk letsel.
8. Het product wordt niet steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik worden schoongemaakt. De wasbare onderdelen moeten voor het eerste gebruik 5 minuten worden uitgekookt.
9. Gebruik het product niet tijdens het autorijden, als je slaperig bent of als je neer ligt.
10. Wees voorzichtig bij het opbergen van je product en de bijbehorende onderdelen. Onjuiste opslag van het product (bijv. opslag van natte onderdelen, ongeschikte temperaturen, blootstelling aan zonlicht, etc.) kan leiden tot schade aan het product en schade toebrengen aan de gebruiker van het product.
11. Dit product bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen jonger dan 3 jaar. Dit product bevat slangen die wurgingsgevaar opleveren voor kinderen. Bewaar het product buiten bereik van kinderen wanneer het niet in gebruik is. Bij gebruik in de buurt van kinderen is nauwlettend toezicht vereist.
12. Als je een moeder bent die besmet is met hepatitis B, hepatitis C of het humaan immunodeficiëntievirus (HIV), zal het afkolven van moedermelk het risico op het overdragen van het virus op je baby via je moedermelk niet verminderen of wegnemen.
13. Houd het melkniveau tijdens het kolven in de gaten om te voorkomen dat de cup overvol raakt.
14. Als er irritatie of ongemak optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.

Voorzorgsmaatregelen

15. Als de verpakking vóór gebruik beschadigd of gemanipuleerd lijkt, gebruik het product dan niet en neem contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.
16. Als het kolven oncomfortabel is: verander de zuigkracht, verplaats de opvangcup of verwijder de cup en stop met kolven. Raadpleeg je zorgverlener.
17. Controleer voor elk gebruik elk onderdeel visueel op tekenen van slijtage (scheuren, afbrokkelingen, barsten, verkleuring of veroudering).
18. Als er schade aan het apparaat wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik totdat de onderdelen zijn vervangen.
19. Zorg voor gebruik dat je handen en de borstkolf schoon zijn.
20. Gebruik een wasteil die uitsluitend bestemd is voor het reinigen van kolfonderdelen en babyvoedingsartikelen.
21. Lees alle instructies voordat u het product gebruikt.

SYMBOOLDEFINITIES

Zie de symbolenlijst op pagina 77 voor de definitie van symbolen.

Aanwijzingen voor gebruik

Het product is een handmatige borstkolf voor vrouwen die borstvoeding geven, om melk af te kolven en op te vangen. Het product is bedoeld voor een enkele gebruiker.

De Elvie Wave opvangcups kunnen, met de membranen en adapters, worden gebruikt met compatibele borstkolven door vrouwen die borstvoeding geven om melk af te kolven en op te vangen.

BEOOGD GEBRUIK

Het product is bedoeld voor vrouwen die borstvoeding geven om melk af te kolven en op te vangen.

Contra-indicatie

Geen bekende contra-indicaties.

Gebruik en levensduur

Levensduur borstkolf: de levensduur van de pomp is vastgesteld op 90 dagen.

De opvangcup (borstschelp, achterkant melkcontainer, pakking, afsluiter, melkcontainer) zijn afwasbare onderdelen en moeten na elk gebruik worden schoongemaakt.

Productoverzicht

Ontworpen voor dubbel gebruik: sluit aan op een traditionele borstkolf voor elektronisch gebruik, of gebruik de handgreep om wearable te kolven.

De opvangcups moeten voor het eerste gebruik en na elk gebruik worden gedemonteerd voor reiniging. De opvangcup bestaat uit de flens (borstschelp) met spatbeschermer, achterkant van de melkcontainer, de pakking, afsluiter en de melkcontainer. Deze onderdelen dienen elke 3 maanden vervangen te worden.

Om je traditionele borstkolf te gebruiken, bevestig je de opvangcups met de meegeleverde slangadapters, indien van toepassing. De Elvie opvangcups zijn alleen geschikt voor dubbel kolven. Gebruik de hoogste zuigkracht die je nog comfortabel vindt op je gebruikelijke borstkolf om de opbrengst te maximaliseren.

De zuigkracht voor handmatig kolven wordt geregeld vanaf het handvat. De schakelaar op het handvat heeft twee verschillende modi: stimulatie (lagere zuigkracht) en kolven (hogere zuigkracht).

Elektrisch kolven met opvangcups



Handmatig kolven met opvangcups



Gebruiksaanwijzingen

Aan de slag: Collection Cup demonteren

Het product wordt niet steriel geleverd. Haal voor het eerste gebruik de opvangcup als volgt uit elkaar in vijf (5) onderdelen (d.w.z. flens (borstschelp) met spatbescherming, achterkant melkcontainer, pakking, afsluiter, melkcontainer):

1. Maak de spatbescherming van de flens (borstschelp) los van de schenktuit en verwijder de volledige borstschelp uit de melkcontainer.



2. Maak de achterkant van de melkcontainer los van de melkcontainer (Je kunt dit doen via de vingergrepen op de container of de schenktuit vast te houden).



3. Verwijder de afsluiter van de achterkant van de melkcontainer.

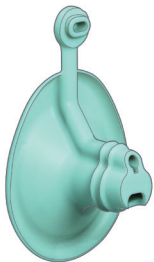


4. Verwijder de pakking door deze voorzichtig uit de groef aan de achterkant te tillen.



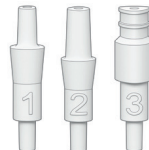
Aan de slag: reinigen en desinfecteren

Demonteer en reinig de onderdelen van de opvangcup (borstschelp, achterkant van de melkcontainer, pakking, afsluiter, melkcontainer) en laat deze vervolgens 5 minuten koken. Desinfecteer geen onderdelen met behulp van de magnetron of stoom.



NIET-WASBARE ONDERDELEN

Veeg de buitenkant van het handvat en de buitenkant van de buis af met aanbevolen 70/30 isopropylalcohol. Niet onderdompelen of onder water laten lopen.



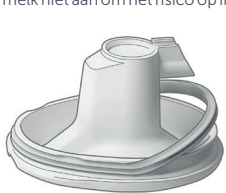
Aan de slag: Controleer de pasvorm van je borstschelp

Bepaal je tepelmaat met behulp van de meettool voor tepels op elvie.com/size-guide. Als je tepelmaat kleiner is dan 21 mm of groter dan 23 mm, koop dan het juiste inzetstuk zoals aangegeven op de meettool. Een goede pasvorm zorgt voor meer comfort.

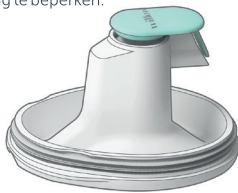
Als u hulp wenst bij het bepalen van de maat, neemt u contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.

AAN DE SLAG: MONTAGE

Opmerking: Was je handen voordat je de onderdelen in elkaar zet. Raak de binnenkant van onderdelen die in contact kunnen komen met moedermelk niet aan om het risico op infectie of besmetting te beperken.



1. Zorg ervoor dat de ribbels naar buiten wijzen en rek de pakking in de achterste groef langs de omtrek van de achterkant van de melkcontainer.



2. Druk de afsluiter op de achterkant van de container. Zorg ervoor dat het goed vastzit.



3. Druk de achterkant in de melkcontainer zodat deze goed aansluit op de rand van de container.



4. Druk de borstschelp in de achterkant van de melkcontainer.



5. Druk de spatbeschermer in de tuit.

Opmerking: als je een maatinzetstuk nodig hebt, installeer het inzetstuk dan in de borstschelp.




ELEKTRISCH KOLVEN: compatibele traditionele borstkolven

De Elvie Wave opvangcups zijn alleen compatibel met bepaalde traditionele borstkolven. Gebruik indien van toepassing de meegeleverde slangadapter.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

Elektrisch pompen: compatibiliteit

Er zijn drie adapters met de nummers 1, 2 en 3. Bij sommige traditionele borstkolven is een adapter nodig om de slangen op de kolf aan te sluiten.

ADAPTER	COMPATIBELE BORSTKOLVEN
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

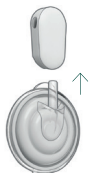
ELEKTRISCH KOLVEN: montage kolven met dubbele cups

 De opvangcups zijn alleen geschikt voor dubbel elektrisch kolven. Gebruik de opvangcups niet in combinatie met een enkele elektrische kolf. Dit kan leiden tot ongemak of letsel.

 Gebruik bij het elektrisch kolven altijd de membraanconstructie - als je dit niet doet, kan er melk door de slang naar je borstkolf stromen.

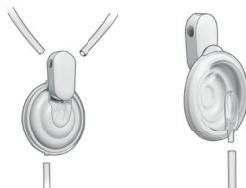
 Gebruik alleen elektrische borstkolven die compatibel zijn met de opvangcups. Controleer de geschiktheid vóór gebruik.

1



Plaats de membraanmontage in de onderkant van de slangsplitter.

2



Bevestig de twee kortere slangen aan de bovenkant van de slangsplitter en de lange slang aan de onderkant van de membraanconstructie.

3



Zodra je opvangcup is uitgelijnd op je borst (zie pagina 10), plaats je de witte slangconnector in de slangaansluiting van de borstschelp aan de bovenkant voor beide cups.

4



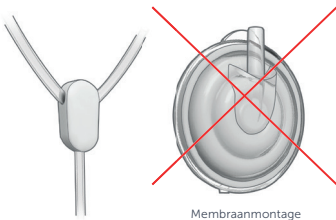
Leid de slang door je shirt en steek het andere uiteinde van de lange slang in je compatibele traditionele borstkolf.* De opvangcups zijn nu klaar voor gebruik!

*Gebruik de slangadapter indien van toepassing.

HANDMATIG KOLVEN: montage kolven met dubbele cups

Opmerking: de membraanconstructie is niet nodig voor handmatig kolven – als je de membraanconstructie bevestigd laat, kan dat de kolfprestaties beïnvloeden.

1



Sluit de slang aan op de slangsplitter.

2



Zodra je opvangcup is uitgelijnd op je borst, plaats je de witte slangconnector in de slangaansluiting van de borstschelp aan de bovenkant voor beide cups.

3



Leid de slang door je shirt en steek de andere kant van de slang in de poort van het handvat.

4

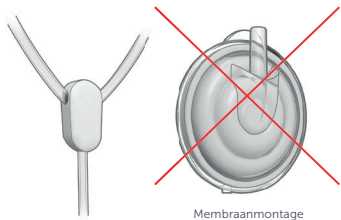


De kolf is klaar voor gebruik.

HANDMATIG KOLVEN: montage kolven met een enkele cup

Opmerking: de membraanconstructie is niet nodig voor handmatig kolven – als je de membraanconstructie bevestigd laat, kan dat de kolfprestaties beïnvloeden.

1



Sluit de slang aan op de slangsplitter.

3



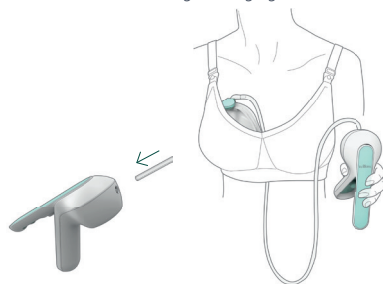
Zodra je opvangcup is uitgelijnd op je borst, plaats je de witte slangconnector in de slangaansluiting van de borstschelp aan de bovenkant voor beide cups.

2



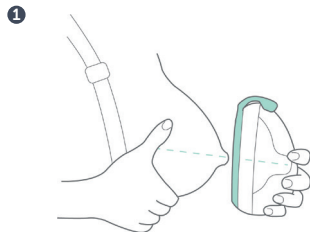
Steek de witte slangconnector op de ongebruikte korte slang in het bovenste middelste gat van de slangsplitter. (Zorg dat de slang goed is aangesloten, anders ontstaat er geen zuiging).

4



Zodra je opvangcup is uitgelijnd op je borst, plaats je de witte slangconnector in de slangaansluiting van de borstschelp aan de bovenkant voor beide cups.

De pomp uitlijnen



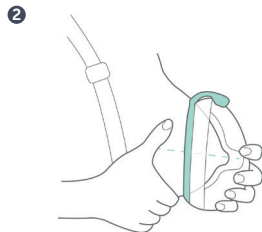
1
Breng de opvangcup naar je borst en centreer je tepel in de tunnel van de borstschelp.

Creating suction

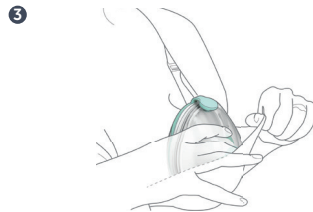


1
Breng de opvangcup naar je borst en centreer je tepel in de tunnel van de borstschelp.

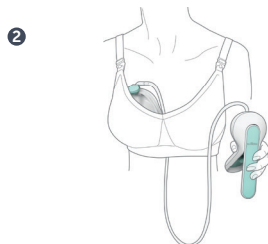
Als je nog steeds ongemak ervaart bij de juiste plaatsing, heb je misschien een andere maat tepelinzetstuk nodig. Gebruik de meettool voor tepels op elvie.com/size-guide om het juiste inzetstuk te kiezen.



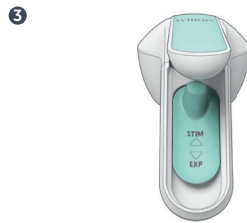
2
Belangrijk: De juiste uitlijning van de tepel is essentieel voor comfort, opbrengst en prestaties.



3
Je bh moet strak en rekbaar zijn, met volledige dekking zodat alleen de bovenkant van je opvangcup zichtbaar is. Maak je bh vast om de opvangcup op zijn plaats te houden.



2
Leid de slang door de onderkant van je beha (of zoals het voor jou het meest comfortabel is) en steek de andere kant van de slang in de poort van het handvat. Houd tijdens het kolven je bovenlichaam rechtop, ongeacht of je zit of staat.



3
Het wordt aanbevolen om te beginnen met de stimulatiemodus (schakelaar omhoog), die nabootst hoe een baby zich voedt, om een toeschietreflex op te wekken. Knijp het handvat herhaaldelijk in en uit totdat je een comfortabel zuigniveau hebt bereikt.

4



Zodra het inschieten van de melk begint, wissel je naar de kolfmodus door de modusschakelaar in het handvat naar beneden te schuiven. Blijf knijpen tot een comfortabel zuigkrachtniveau. De expressiemodus biedt een groter bereik aan zuigkracht voor een efficiëntere melkopvang.

Melk overgieten

Giet niet terwijl de slang aan de borstschelp bevestigd is, anders kan er melk in de slang komen.

1. Na het afkolven koppel je de slangconnector los van de slangaansluiting van de flens.
2. Buig lichtjes naar voren en verwijder de opvangcup uit je bh.
3. Houd de opvangcup gemonteerd, haal de schenktuit eruit en giet de melk voorzichtig in een bewaarflens of -zak.



Positie 1



Positie 2

Opmerking: Je zult merken dat er een extra schakelaar aan de binnenkant van de bovenkant van de hendel zit. Zorg ervoor dat de schakelaar op 1 staat. Hierdoor kun je met één cup kolven. Stand 2 is niet bedoeld voor gebruik tijdens het pompen met één cup.

Neem bij vragen contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.



Regelmatige reiniging: wasbare onderdelen, borstschelp en opvangcup

1. Demonteer de opvangcup (vergeet niet om ook de pakking van de achterkant te verwijderen!).
2. Spoel de onderdelen direct af in warm water gedurende 30 seconden (ongeveer 5 seconden per onderdeel).
3. Om de onderdelen met de hand te wassen:
 - a. Roer en laat minimaal 5 minuten weken in heet zeepsop. Gebruik mild afwasmiddel. Gebruik indien nodig een schoonmaakborstel met zachte haren. Gebruik geen agressieve chemicaliën om onderdelen schoon te maken.
 - b. Was elk onderdeel 1 minuut in warm zeepsop.
 - c. Spoel alle oppervlakken grondig af met warm water.
 - d. Als er residu achterblijft, herhaal dan het afspoelen.
 - e. Laat aan de lucht opdrogen op een schoon oppervlak (bijv. schoon keukenpapier of een schoon droogrek) gedurende minimaal 1 uur.
4. Bewaar droge onderdelen wanneer ze niet worden gebruikt.

Niet-wasbare onderdelen: handgreep en slang

Niet onderdompelen of onder stromend water houden

1. Veeg het handvat en de buitenkant van de slang af met de aanbevolen combinatie 70/30 isopropylalcohol.
2. Inspecteer de slangetjes: als ze beschadigd zijn, of als er tekenen van schimmel of andere verontreinigingen in de slangetjes aanwezig zijn, gooi deze dan weg.

Als je problemen ondervindt of hulp nodig hebt bij het instellen of gebruiken van je borstkolf, neem dan contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.

Technische informatie

Garantie

Elvie Wave wordt gedekt door een vrijwillige beperkte garantie voor de oorspronkelijke koper tegen defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik gedurende negentig (90) dagen vanaf de datum van levering van je aankoop, zoals gedocumenteerd door een geldig aankoopbewijs. Ga voor de volledige voorwaarden en informatie over de garantie naar [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) of neem contact op met de klantenservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Deze polis wordt aangeboden als aanvulling op je wettelijke rechten, die in sommige landen twee jaar kunnen bedragen. Claims moeten binnen de toepasselijke garantieperiode worden ingediend. Deze garantie is alleen geldig in de rechtsgebieden waar Elvie Wave mag worden verkocht en is alleen van toepassing op aankopen bij Elvie en haar geautoriseerde distributeurs en wederverkopers.

Dit product mag slechts door één gebruiker worden gebruikt. Als het product door meer dan één persoon wordt gebruikt, kan dit een gezondheidsrisico inhouden en wordt de garantie ongeldig gemaakt. Dit product kan alleen worden geretourneerd voor een terugbetaling binnen 30 dagen na aankoop als het nieuw, ongeopend en ongebruikt is en zich in de originele verpakking bevindt, waarbij de fabriekszegel van de fabrikant niet beschadigd mag zijn.

SPECIFICATIES

Afmetingen van de cup: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Afmetingen handvat: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Inhoud: (2 opvangcups, handvat, 2 sets slangen, 1 slangsplitter, 1 membraanconstructie en 3 adapters):

Zie de technische specificaties van de fabrikant van elektrische borstkolven voor de vacuümsterkte van compatibele kolven.

Vacuümsterkte: 0 tot -245 mmHg

Levensduur borstkolf: de levensduur van de pomp is vastgesteld op 90 dagen.

Productiedatum: De productiedatum vindt u in het LOT-nummer op de productverpakking. Het LOT-nummer wordt geschreven als xxxYYMMDDxxxx, waarbij YY de laatste 2 cijfers van het jaar zijn, MM de maand en DD de datum van de maand. PMF251120 heeft bijvoorbeeld een productiedatum van 20 november 2025.










Opbergen

Voor opslag, bewaren op kamertemperatuur.

INFORMATIE OVER VERWIJDERING

Gooi kolfondere delen weg volgens de plaatselijke afvalverwerkingsrichtlijnen.

WOORDENLIJST SYMBOLEN

SYMBOOL	DEFINITIE	Standaard waarnaar het symbool werd verwezen, Referentie/clausule/registratienummer
	Producent	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Productiedatum	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Chargenummer	ISO 7000, regelgeving nr. 2492
	Catalogusnummer; geeft ook het modelnummer weer	ISO 15223-1, 5.1.6
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en raadpleeg de gebruiksaanwijzing	ISO 7000, 2606
	Bekijk de gebruiksaanwijzing	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Waarschuwing	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Droog houden	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Uit de buurt van zonlicht houden	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Gemaakt in China
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LEES ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK

Bewaar de instructies en de verkoopbon voor toekomstige referentie.

Datum van uitgifte: maart 2026

Instrucciones de uso



Ayuda y asistencia adicionales

Si necesitas ayuda con tu Elvie Wave, ponte en contacto con nuestro equipo de atención al cliente.

Visita [elvie.com](https://www.elvie.com) para obtener sus datos.

Para ver estas instrucciones en otros idiomas, visita [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Introducción

Precauciones y advertencias de seguridad

1. Utiliza el producto únicamente para el uso previsto, tal como se describe en este documento.
2. Este producto es para una sola usuaria y no debe compartirse.
3. Utiliza únicamente las piezas del producto. No sustituyas ni modifiques las piezas del sacaleches.
4. No se permite la modificación de este equipo.
5. Inspecciona el producto antes de cada uso. No uses el producto si está dañado o no funciona correctamente.
6. Úsalo solo con bombas compatibles, véase global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. El uso incorrecto del producto puede causar lesiones personales.
8. El producto no se suministra estéril y debe limpiarse; las partes lavables deben hervirse durante 5 minutos antes del primer uso.
9. No utilices el producto mientras conduces, si sientes somnolencia o en posición acostada.
10. Debes tener cuidado al almacenar tu producto y las piezas asociadas. El almacenamiento inadecuado del producto (por ejemplo, guardar los componentes húmedos, a temperaturas inadecuadas, con exposición a la luz solar, etc.) puede ocasionar daños en el producto y a la usuaria.
11. Este producto contiene piezas pequeñas que suponen un peligro de asfixia para los niños menores de 3 años. Este producto contiene tubos que suponen un peligro de estrangulamiento para los niños. Mantenlo fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso. Se requiere una supervisión atenta cuando se utiliza cerca de niños.
12. Si eres madre con una infección con hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a tu bebé a través de la leche materna.
13. Controla el nivel de leche durante la extracción para asegurarte de que no rebose.
14. Si se produce irritación o molestia, suspende el uso y consulta a un médico.

Precauciones

15. Si el paquete parece dañado o manipulado antes de usarlo, no lo utilices y contacta con el Servicio de atención al cliente a través de elvie.com/contact.
16. Si la extracción resulta incómoda: cambie la succión; recoloca el contenedor de recogida o retira el contenedor e interrumpe la extracción. Consulta a tu profesional sanitario.
17. Antes de cada uso, inspecciona visualmente cada pieza en busca de signos de desgaste (grietas, astillas, roturas, decoloración o deterioro).
18. En caso de que se observen daños en el dispositivo, deja de usarlo hasta que se hayan sustituido las piezas.
19. Antes de usarlo, asegúrate de tener las manos y el sacaleches limpios.
20. Utiliza un lavabo exclusivo para limpiar las piezas del sacaleches y los productos de alimentación de bebés.
21. Lee todas las instrucciones antes de usar el producto.

Definición de símbolos

Para ver la definición de los símbolos, consulta el Glosario de símbolos en la página 93.

Instrucciones de uso

El producto es un sacaleches manual diseñado para que las mujeres lactantes puedan extraer y recoger la leche del pecho. El producto está diseñado para una única usuaria.

Cuando se usan con el conjunto del diafragma y los adaptadores, los contenedores de recogida Elvie Wave pueden ser utilizados por mujeres lactantes con sacaleches compatibles para extraer y recoger su leche materna.

USO PREVISTO

El producto está destinado a mujeres lactantes para extraer y recoger la leche de sus pechos.

Contraindicación

No se conocen contraindicaciones.

Vida útil y de uso

Vida útil del sacaleches: la vida útil del sacaleches es de 90 días.

El contenedor de recogida (embudo, parte posterior del contenedor, junta, válvula, cuenco del contenedor) son piezas lavables y deben limpiarse después de cada uso.

Descripción del producto

Diseñada para doble uso: conectar a una bomba tradicional para uso electrónico o usar el mango para el bombeo manual portátil.

Los contenedores de recogida deben desmontarse para limpiarlos antes del primer uso y después de cada uso. El contenedor de recogida se compone del embudo con protector contra salpicaduras, la parte Posterior del contenedor, la junta, la válvula y el cuenco del contenedor. Estas piezas deben sustituirse cada 3 meses.

Para usar tu sacaleches tradicional, acopla los contenedores de recogida mediante los adaptadores de los tubos proporcionados, si corresponde. Los contenedores de recogida Elvie solo son adecuados para la extracción doble. Utiliza la succión más alta que te resulte cómoda en tu sacaleches tradicional para maximizar la extracción.

La succión manual se controla desde el mango. El interruptor en el mango activa dos modos diferentes: estimulación (menor succión) y extracción (mayor succión).

Extracción eléctrica con contenedores de recogida



Extracción manual con contenedores de recogida



Instrucciones de uso

Primeros pasos: desmontar el contenedor de recogida

El producto no se proporciona esterilizado. Antes del primer uso, desmonta el contenedor en cinco (5) piezas (es decir, brida con protección contra salpicaduras, parte posterior del contenedor, junta, válvula, cuenco del contenedor) de la siguiente manera:

1. Separa la protección contra salpicaduras del reborde de la boquilla y retira todo el reborde del contenedor.



2. Separa la parte trasera del contenedor del cuenco (puedes usar los agarres para los dedos en el cuenco o la boquilla de vertido para ayudarte).



3. Retira la válvula de la parte posterior del contenedor.

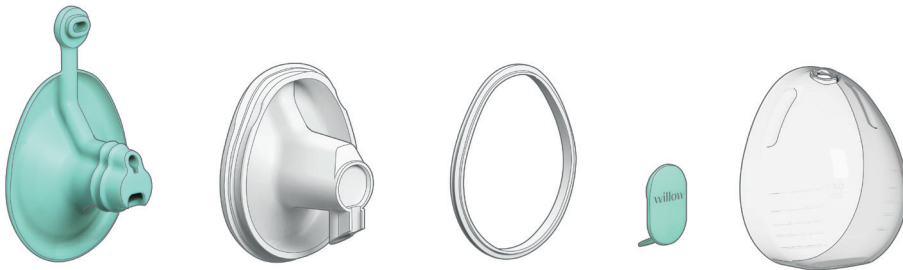


4. Retira la junta levantándola con cuidado para sacarla de la ranura posterior.



Primeros pasos: Limpiar y desinfectar

Desmonta y limpia las piezas del contenedor de recogida (embudo, parte posterior del contenedor, junta, válvula, cuenco del contenedor) y posteriormente hiérvolo durante 5 minutos. No desinfectes ninguna pieza usando microondas o vapor.



PIEZAS NO LAVABLES

Limpia el exterior del mango y del tubo con alcohol isopropílico 70/30 recomendado. No lo sumerjas ni lo pongas bajo el agua.



Primeros pasos: Comprueba el ajuste de tu embudo

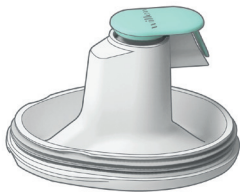
Encuentra el tamaño de tu pezón usando la herramienta de medición de pezones en elvie.com/size-guide. Si el tamaño de tu pezón es menor de 21 mm o mayor de 23 mm, compra el inserto de talla adecuado según se indica en la herramienta de talla. Un ajuste adecuado produce una mayor comodidad. Si necesitas ayuda con las tallas, ponte en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de elvie.com/contact.

PRIMEROS PASOS: MONTAJE

Nota: lávate las manos antes del montaje. Evita tocar el interior de cualquier pieza que pueda entrar en contacto con la leche materna para limitar el riesgo de infección o contaminación.



1. Asegúrate de que los rebordes miren hacia fuera y estira la junta en la ranura posterior a lo largo del perímetro de la parte trasera del contenedor.



2. Presiona la válvula sobre la parte trasera del contenedor. Asegúrate de que esté bien colocado.



3. Presione el respaldo en el recipiente para que quede a ras con el borde del recipiente.



4. Primeros pasos: Comprueba el ajuste de tu embudo



5. Presiona el protector contra salpicaduras en la boquilla de vertido.

Nota: si necesitas un inserto de talla, instálalo en el embudo.



EXTRACCIÓN ELÉCTRICA: Sacaleches tradicionales compatibles

Los contenedores de recogida Elvie Wave solo son compatibles con ciertos sacaleches tradicionales. Utiliza el adaptador de los tubos proporcionado cuando corresponda.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

EXTRACCIÓN ELÉCTRICA: Compatibilidad

Hay tres adaptadores etiquetados como 1, 2 y 3. Algunas bombas tradicionales requieren un adaptador para conectar la tubería a la bomba.

ADAPTADOR	BOMBAS COMPATIBLES
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

EXTRACCIÓN ELÉCTRICA: conjunto de extracción con dos contenedores



Los contenedores de recogida son adecuados solo para la extracción eléctrica doble. No utilices los contenedores de recogida en modo de extracción de un solo pecho con un sacaleches eléctrico. Esto podría provocar molestias o lesiones.

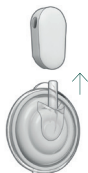


Cuando te extraigas leche con el sacaleches eléctrico, utiliza siempre el conjunto del diafragma según las indicaciones; de no hacerlo, la leche podría fluir a través de los tubos hasta el propio sacaleches.



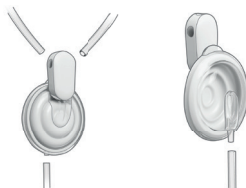
Utilice únicamente bombas eléctricas compatibles con los contenedores de recolección. Comprueba la compatibilidad antes de usarla.

1



Inserta el conjunto del diafragma en la parte inferior del divisor de tubos.

2



Fija los dos tubos más cortos a la parte superior del divisor de tubos y el tubo largo a la parte inferior del conjunto de diafragma.

3



Una vez que la copa colectora esté alineada con la mama (consulte la página 10), inserte el conector tubular blanco en el orificio tubular con brida en la parte superior de la brida para ambos Contenedores.

4



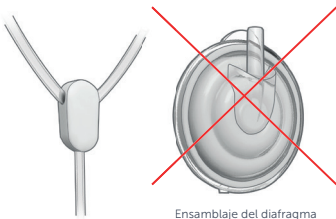
Pasa los tubos por la camiseta e inserta el otro extremo del tubo largo en tu sacaleches tradicional compatible.* ¡Los contenedores de recogida ya están listos para su uso!

*Utiliza un adaptador de tubo si corresponde.

EXTRACCIÓN MANUAL: Conjunto de extracción de contenedor doble

Nota: El conjunto del diafragma no es necesario para la extracción manual; mantener el conjunto del diafragma acoplado puede afectar al rendimiento de la extracción.

1



Ensamblaje del diafragma

Conecta el tubo al divisor de tubos.

2



Una vez que los Contenedores estén alineados en el pecho, inserte el conector blanco del tubo en el puerto de la brida, en la parte superior de la brida de ambos contenedores.

3



Pase el tubo a través de la camisa e inserte el otro lado del tubo en el orificio del mango.

4

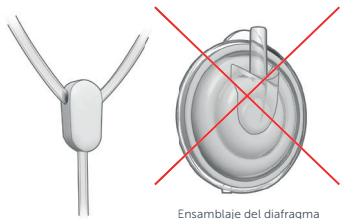


La bomba está lista para su uso.

EXTRACCIÓN MANUAL: Conjunto de extracción de contenedor único

Nota: El conjunto del diafragma no es necesario para la extracción manual; mantener el conjunto del diafragma acoplado puede afectar al rendimiento de la extracción.

1



Ensamblaje del diafragma

Conecta el tubo al divisor de tubos.

2



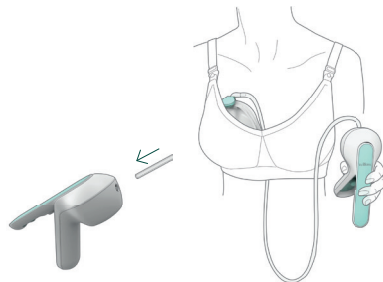
Conecta el conector blanco del tubo corto sin usar en el orificio central superior del divisor de tubos. (Asegúrate de que esté bien conectado o no habrá succión).

3



Una vez que las copas recolectoras estén alineadas con su seno, inserte el conector de tubo blanco en el puerto de tubería con brida en la parte superior de la brida para ambas copas.

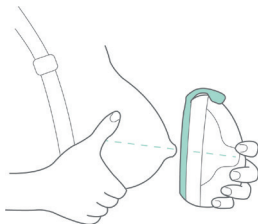
4



Pasa el tubo por la parte inferior del sujetador (o como te resulte más cómodo) e introduce el extremo del tubo más largo en el puerto del mango.

Alineación del sacaleches

1



Lleva el contenedor de recogida a tu pecho, centrando el pezón en el túnel del embudo.

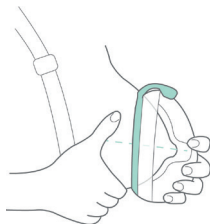
Creating suction

1



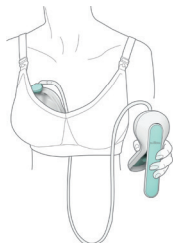
Lleva el contenedor de recogida a tu pecho, centrando el pezón en el túnel del embudo.

2



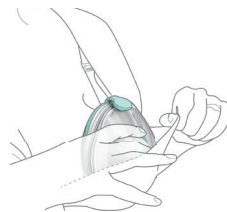
Importante: la correcta alineación de los pezones es clave para la comodidad, la producción y el rendimiento.

2



Pasa el tubo por la parte inferior del sujetador (o como te resulte más cómodo) e introduce el otro lado del tubo en el puerto del mango. Durante la extracción, mantén la parte superior del cuerpo erguida, ya sea sentada o de pie.

3



El sujetador debe ser ajustado y elástico, con cobertura total para que solo asome la parte superior de tu contenedor de recogida. Abróchate bien el sujetador para asegurar el contenedor de recogida en su lugar.

3



Se recomienda empezar con el modo de estimulación (interruptor posicionado hacia arriba), que imita cómo se alimenta el bebé, para estimular la secreción de leche. Aprieta y afloja el mango repetidamente hasta alcanzar un nivel de succión cómodo.

4



Una vez que se produce la secreción, cambia al modo de extracción deslizando el interruptor de modo dentro del mango hacia abajo. Continúa apretando hasta alcanzar un nivel de succión cómodo. El modo de extracción permite una gama más amplia de fuerza de succión para una recogida de leche más eficiente.

Transferencia de leche

No viertas la leche mientras el tubo esté conectado al embudo o podría transferirse leche al tubo.

1. Cuando termines de extraer, desconecta el conector del tubo del puerto del embudo de la brida.
2. Inclínate ligeramente hacia delante y retira el contenedor de recogida del sujetador.
3. Con el contenedor aún montado, desenchufa la boquilla y, a continuación, transfiere lentamente la leche a una botella o bolsa de almacenamiento.



Posición 1



Posición 2

Nota: Usted puede notar que hay un interruptor adicional en la parte superior interior de la manija. Asegúrese de que el interruptor esté presionado hacia 1. Esto permite bombear en un solo contenedor. La posición 2 no está diseñada para usarse durante el bombeo de un solo contenedor. Si tienes preguntas, ponte en contacto con el servicio de atención al cliente a través de elvie.com/contact.



Limpeza rutinaria: piezas lavables, embudo y contenedor de recogida

1. Desmonta el contenedor de recogida (¡recuerda quitar también la junta de la parte posterior!).
2. Enjuaga las piezas inmediatamente con agua tibia durante 30 segundos (aproximadamente 5 segundos por pieza).
3. Para lavar las piezas a mano:
 - a. Enjuagar agitando durante un mínimo de 5 minutos con agua caliente y jabón. Usa jabón de lavavajillas suave. Utiliza un cepillo de cerdas blandas si es necesario. No utilices productos químicos agresivos para limpiar las piezas.
 - b. Lava cada pieza durante 1 minuto con agua tibia y jabón.
 - c. Aclara bien todas las superficies con agua tibia.
 - d. Si se observa algún residuo, repite la operación.
 - e. Seca completamente al aire sobre una superficie limpia (p. ej. papel de cocina limpio o rejilla de secado limpia) durante un mínimo de 1 hora.
4. Guarda las piezas secas cuando no las esté utilizando.

Las piezas no lavables son el asa y los tubos

No lo sumerjas ni lo pongas bajo el agua

1. Limpia el mango y el exterior del tubo con alcohol isopropílico 70/30 recomendado.
2. Inspecciona el tubo: si está dañado o hay signos de moho u otros contaminantes en el interior, deséchalo.

Si tienes problemas o necesitas ayuda para configurar o utilizar el sacaleches, ponte en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de elvie.com/contact.

Información técnica

Garantía

Elvie Wave cuenta con una garantía limitada voluntaria para el comprador original frente a defectos en materiales y mano de obra con un uso normal durante noventa (90) días desde la fecha de entrega de tu compra, según lo documentado por una prueba válida de compra. Para ver las condiciones completas y la información sobre la garantía, visita [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) o ponte en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Esta cobertura se ofrece adicionalmente a tus derechos legales y puede tener una duración de dos años en algunos países. Las reclamaciones deben presentarse dentro del periodo de garantía aplicable. Esta garantía es válida solo en las jurisdicciones en las que Elvie Wave está autorizado a venderse y solo se aplica a las compras hechas a Elvie y a sus distribuidores y revendedores autorizados.

Este es un producto para una sola usuaria. El uso del producto por más de una persona puede suponer un riesgo para la salud y anula la garantía. Este producto solo puede devolverse para su reembolso en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra, siempre que esté nuevo, sin abrir, sin usar, en su embalaje original y con el sello del fabricante todavía intacto.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones del Contenedor de Recolección: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensiones del mango: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Contenido: (2 contenedores de recogida, mango, 2 juegos de tubos, 1 divisor de tubos, 1 conjunto del diafragma y 3 adaptadores):

Consulta las especificaciones técnicas del fabricante del sacaleches eléctrico para conocer la resistencia al vacío de los sacaleches compatibles.

Fuerza de vacío: de 0 a -245 mmHg

Vida útil del sacaleches: la vida útil del sacaleches es de 90 días.

Fecha de fabricación: la fecha de fabricación se puede encontrar dentro del número de LOTE en el embalaje del producto. El número de LOTE se escribe como xxxYYMMDDxxxx, donde YY son los dos últimos dígitos del año, MM representa el mes y DD representa el día del mes. Por ejemplo, PMF251120 tiene una fecha de fabricación del 20 de noviembre de 2025.










Almacenamiento

Guárdalo en un entorno a temperatura ambiente.

INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN

Elimina las piezas del sacaleches según los requisitos locales de gestión de residuos.

GLOSARIO DE SÍMBOLOS

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	Norma a la que hace referencia el símbolo, Referencia/cláusula/número de registro
	Fabricante	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Fecha de fabricación	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Número de lote	ISO 7000, Reg. nº 2492
	Número de catálogo; también representa el número de modelo	ISO 15223-1, 5.1.6
	No lo uses si el paquete está dañado y consulta las instrucciones de uso.	ISO 7000, 2606
	Consultar instrucciones de uso	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Precaución	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Mantener seco	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Mantener alejado de la luz solar	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fabricado en China
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

Guarda las instrucciones y el recibo de compra para referencias futuras.

Fecha de emisión: marzo de 2026

Instruções de utilização



Ajuda e apoio adicionais

Se precisar de ajuda com a sua Elvie Wave, entre em contacto com a nossa equipa de Apoio ao Cliente.

Visite [elvie.com](https://www.elvie.com) para aceder aos respetivos detalhes.

Para ver estas instruções noutros idiomas, visite [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Visão Geral

Avisos e precauções de segurança

1. Use o produto apenas para o uso pretendido conforme descrito neste documento.
2. Este produto destina-se a um único utilizador e não deve ser partilhado entre utilizadores.
3. Utilize apenas as peças do produto. Não substitua nem modifique as peças da bomba.
4. Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.
5. Inspeccione o produto antes de cada utilização. Não utilize se o produto estiver danificado ou se não estiver a funcionar corretamente.
6. Use apenas com bombas compatíveis. Consulte global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. O uso indevido do produto pode resultar em ferimentos pessoais.
8. O produto não é fornecido esterilizado e tem de ser limpo e as partes laváveis têm de ser fervidas durante 5 minutos antes da primeira utilização.
9. Não utilize o produto durante a condução, quando estiver sonolenta ou deitada.
10. Devem ser tomadas precauções ao guardar o seu produto e as peças associadas. O armazenamento inadequado do produto (por exemplo, armazenamento de componentes molhados, temperaturas inadequadas, exposição à luz solar, etc.) pode resultar em danos no produto e causar danos ao utilizador do produto.
11. Este produto contém peças pequenas que podem ser um risco de asfixia para crianças com menos de 3 anos. Este produto contém tubos que podem representar um risco de estrangulamento para crianças. Mantenha fora do alcance das crianças quando não estiver em uso. É necessária supervisão atenta quando usado perto de crianças.
12. Se é uma mãe infetada com hepatite B, hepatite C ou o Vírus da Imunodeficiência Humana (VIH), extrair leite materno não reduzirá nem eliminará o risco de transmitir o vírus ao seu bebé através do leite materno.
13. Monitorize o nível de leite durante a extração para garantir que não ocorre enchimento excessivo.
14. Caso ocorra irritação ou desconforto, suspenda a utilização e consulte um médico.

Precauções

15. Se a embalagem parecer danificada ou adulterada antes da utilização, não utilize e contacte o Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact.
16. Se o bombeamento for desconfortável: altere a sucção; reposicione o copo de recolha; ou retire o copo de recolha e interrompa o bombeamento. Consulte o seu profissional de saúde.
17. Antes de cada utilização, inspeccione visualmente cada peça quanto a sinais de desgaste (fissuras, lascas, rasgos, descoloração ou deterioração).
18. No caso de se observarem danos no dispositivo, interrompa a utilização até que as peças tenham sido substituídas.
19. Antes de utilizar, certifique-se de que as suas mãos e a bomba tira-leite estão limpas.
20. Utilize um lavatório dedicado apenas à limpeza das peças da bomba e dos itens de alimentação infantil.
21. Leia todas as instruções antes de usar o produto.

Definições de Símbolos

Para a definição de símbolos, consulte o Glossário de Símbolos na página 109.

Indicações de utilização

O produto é uma bomba tira-leite manual para ser utilizada por mulheres lactantes para extrair e recolher leite das suas mamas. O produto destina-se a uma única utilizadora.

Quando utilizados com o conjunto de diafragma e adaptadores, os Copos de Recolha Elvie Wave podem ser utilizados por mulheres lactantes com bombas tira-leite compatíveis para extrair e recolher o seu leite materno.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O produto destina-se a mulheres lactantes para extrair e recolher o seu leite materno.

Contraindicação

Não são conhecidas contraindicações.

Utilização e vida útil

Vida útil da bomba: a vida útil da bomba está definida como 90 dias.

O copo de recolha (protetor de mama, parte traseira do recipiente, junta, válvula, taça do recipiente) é composto por peças laváveis e devem ser limpas após cada uso.

VISÃO GERAL DO PRODUTO

Concebida para dupla utilização: ligue a uma bomba tradicional para utilização eletrónica ou utilize a pega para bombear manualmente.

Os copos de recolha devem ser desmontados para limpeza antes da primeira utilização e após cada utilização. O conjunto de copos de recolha é composto por uma flange com proteção contra salpicos, parte traseira do recipiente, junta, válvula e recipiente interior. Estas peças devem ser substituídas a cada 3 meses.

Para usar a sua bomba tradicional, conecte os Copos de Recolha usando os adaptadores de tubagem fornecidos, se aplicável. Os Copos de Recolha Elvie são adequados apenas para bombeamento duplo. Utilize a sucção mais elevada que lhe seja confortável na sua bomba tradicional para maximizar a eficácia do produto.

A sucção do bombeamento manual é controlada na Pega. O interruptor na pega cria dois modos diferentes: estimulação (sucção mais baixa) e extração (sucção mais alta).

Bombeamento elétrico com Copos de Recolha



Bombeamento manual com Copos de Recolha



Instruções de utilização

Começar: desmontar o copo de recolha

O produto não é fornecido esterilizado. Antes da primeira utilização, desmonte o copo de recolha em cinco (5) partes (ou seja, flange com proteção contra salpicos, parte posterior do recipiente, junta, válvula, recipiente) da seguinte forma:

1. Retire a proteção contra salpicos da flange do bico de escoamento e retire toda a flange do recipiente.



2. Separe a parte traseira do recipiente da taça do recipiente (pode usar as pegadas dos dedos na taça ou no bico de escoamento para ajudar).



3. Retire a válvula da parte traseira do recipiente.

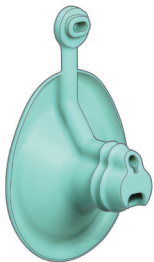


4. Remova a junta retirando-a cuidadosamente para fora da ranhura traseira.



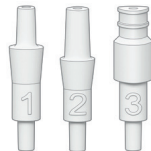
COMEÇAR: limpar e higienizar

Desmonte e limpe as peças do copo de recolha (protetor de mama, parte traseira do recipiente, junta, válvula, taça de recipiente) e, em seguida, ferva durante 5 minutos. Não higienize nenhuma peça com micro-ondas ou vapor.



PEÇAS NÃO LAVÁVEIS

Limpe a parte exterior da pega e a parte exterior da tubagem com álcool isopropílico 70/30 recomendado. Não submergir nem usar debaixo de água.



COMEÇAR: verificar o ajuste do protetor de mama

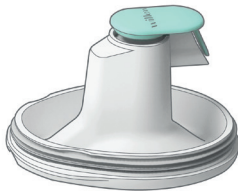
Encontre o tamanho do seu mamilo utilizando a ferramenta de medição de mamilos em elvie.com/size-guide. Se o tamanho do seu mamilo for inferior a 21 mm ou superior a 23 mm, compre o protetor de tamanho adequado conforme indicado na ferramenta de medição. Um ajuste correto proporciona um maior conforto. Se precisar de ajuda com o tamanho, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact.

Introdução: Montagem

Nota: Lave as mãos antes de montar. Evite tocar no interior de quaisquer peças que possam entrar em contacto com o leite materno para limitar o risco de infeção ou contaminação.



1. Certifique-se de que os sulcos estão virados para fora e encaixe a junta na ranhura traseira ao longo do perímetro da parte traseira do recipiente.



2. Pressione a válvula contra a parte traseira do recipiente. Certifique-se de que está bem colocada.



3. Pressione a parte traseira na taça do recipiente para que fique nivelada com o rebordo da taça.



4. Pressione o protetor de mama na parte traseira do recipiente.



5. Encaixe a proteção contra salpicos no bico de escoamento.

Nota: se precisar de uma inserção de tamanho, instale a inserção no protetor de mama.




BOMBEAMENTO ELÉTRICO: bombas tradicionais compatíveis

Os Copos de Recolha Elvie Wave são compatíveis apenas com certas bombas tradicionais. Utilize o adaptador de tubagem fornecido quando aplicável.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

BOMBEAMENTO ELÉTRICO: Compatibilidade

Existem três adaptadores identificados como 1, 2 e 3. Algumas bombas tradicionais requerem um adaptador para ligar a tubagem à bomba.

ADAPTADOR	BOMBAS COMPATÍVEIS
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

BOMBEAMENTO ELÉTRICO: conjunto de bombeamento de duplo copo



Os copos de recolha são adequados apenas para bombeamento duplo elétrico. Não use os copos de recolha numa configuração de bomba única com bombeamento elétrico. Isto pode provocar desconforto ou lesões.

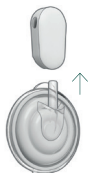


Quando efetuar bombeamento elétrico, utilize sempre o conjunto do diafragma como pretendido – se não o fizer, o leite poderá fluir através da tubagem para a bomba.



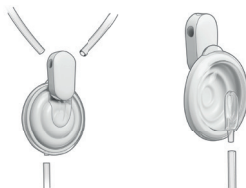
Utilize apenas bombas elétricas compatíveis com os copos de recolha. Verifique a compatibilidade antes de utilizar.

1



Insira o conjunto do diafragma na parte inferior do Separador de Tubos.

2



Fixe os dois tubos mais curtos à parte superior do Separador de Tubos e o Tubo Longo à parte inferior do Conjunto do Diafragma.

3



Quando o copo de recolha estiver alinhado na mama (consulte a página 10), insira o conector de tubagem branco no orifício de tubagem da flange na parte superior da flange para ambos os copos.

4



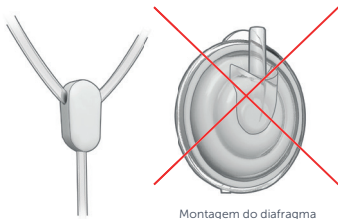
Guie a tubagem através da camisola e insira o outro lado do tubo longo na sua bomba tradicional compatível.* Os copos de recolha estão agora prontos a utilizar!

*Utilize o adaptador de tubos, se aplicável.

BOMBEAMENTO MANUAL: conjunto de bombeamento de duplo copo

Nota: o Conjunto do Diafragma não é necessário para o bombeamento manual; manter o Conjunto do Diafragma acoplado pode afetar o desempenho do bombeamento.

1



Montagem do diafragma

Ligar a tubagem ao Separador de Tubos.

3



Guie a tubagem pela camisola e insira o outro lado da tubagem na entrada da pega.

2



Assim que os copos de recolha estiverem alinhados na mama, insira o conector de tubagem branco no orifício de tubagem da flange, na parte superior da flange, para ambos os copos.

4

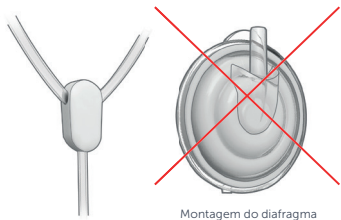


A bomba está pronta a utilizar.

BOMBEAMENTO MANUAL: conjunto de bombeamento de copo único

Nota: o Conjunto do Diafragma não é necessário para o bombeamento manual; manter o Conjunto do Diafragma acoplado pode afetar o desempenho do bombeamento.

1



Montagem do diafragma

Ligar a tubagem ao Separador de Tubos.

3



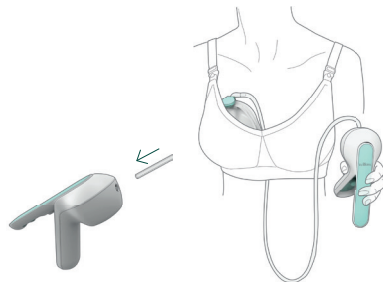
Assim que os copos de recolha estiverem alinhados na mama, insira o conector de tubagem branco no orifício de tubagem da flange, na parte superior da flange, para ambos os copos.

2



Ligue o conector de tubagem branco no tubo curto não utilizado ao orifício central superior do Separador de Tubos. (Certifique-se de que está acoplado com segurança ou a sucção não ocorrerá).

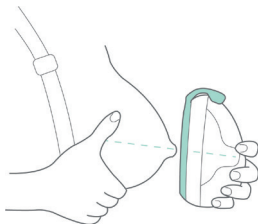
4



Passe a tubagem pela parte inferior do seu soutien (ou da forma que lhe for mais confortável) e insira a extremidade do tubo mais comprido na entrada da pega.

Alinhar a bomba

1



Aproxime o copo de recolha da mama, centrando o mamilo no túnel do protetor de mama.

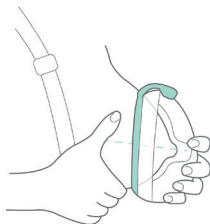
Creating suction

1



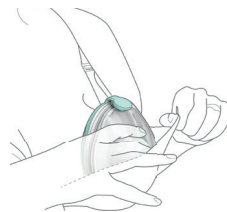
Aproxime o copo de recolha da mama, centrando o mamilo no túnel do protetor de mama.

2



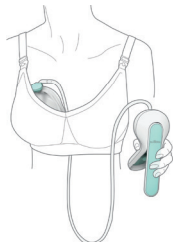
Importante: o alinhamento correto dos mamilos é essencial para o conforto, a produção e o desempenho.

3



O seu sutiã deve ser justo e elástico, com cobertura total para que apenas a parte superior do copo de recolha apareça. Aperte o seu sutiã para fixar o copo de recolha no lugar.

2



Passe a tubagem pela parte inferior do seu soutien (ou da forma que lhe for mais confortável) e insira o outro lado do orifício na porta da pega. Enquanto bombeia, mantenha a parte superior do corpo numa posição vertical, quer esteja sentada ou de pé.

3



Recomenda-se que comece com o modo de estimulação (interruptor posicionado para cima), que imita a forma como um bebé se alimenta, para desencadear a descida do leite. Aperte e solte a pega repetidamente até obter um nível de sucção confortável.

4



Assim que ocorrer a descida do leite, altere para o modo de extração deslizando para baixo o interruptor de modo dentro da pega. Continue a apertar até alcançar um nível de sucção confortável. O modo de extração permite uma maior amplitude de força de sucção para uma recolha de leite mais eficiente.

Transferência de leite

Não verta enquanto o tubo está preso ao protetor de mama, caso contrário pode acabar com leite no tubo.

1. Quando terminar de bombear, desligue o conector de tubagem do orifício de tubagem da flange.
2. Incline-se ligeiramente para a frente e retire o copo de recolha do soutien.
3. Com o copo de recolha montado, retire o bico de escoamento e transfira lentamente o leite para um frasco ou saco de armazenamento.



Posição 1



Posição 2

Nota: poderá notar que existe um interruptor adicional na parte superior interna da pega. Certifique-se de que o interruptor está na posição 1. Isto permite o bombeamento com um único copo de recolha. A posição 2 não deve ser utilizada durante a extração com um único copo. Se tiver dúvidas, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact.



LIMPEZA DE ROTINA: partes laváveis, protetor de mamilos e copo de recolha

1. Desmonte o copo de recolha (não se esqueça de retirar também a junta da parte traseira!).
2. Enxague imediatamente as peças em água morna durante 30 segundos (aproximadamente 5 segundos por peça).
3. Para lavar as peças à mão:
 - a. Mergulhe com agitação durante um mínimo de 5 minutos em água quente com sabão. Use um detergente suave para loiça. Use uma escova de limpeza com cerdas macias, conforme necessário. Não utilize produtos químicos agressivos para limpar as.
 - b. Lave cada peça durante 1 minuto em água morna com sabão.
 - c. Enxague completamente todas as superfícies das peças em água morna.
 - d. Se forem observados resíduos, repita a operação.
 - e. Deixe secar completamente ao ar sobre uma superfície limpa (ex. toalhete de papel limpo ou estante de secagem limpa) durante pelo menos uma 1 hora.
4. Armazene as peças secas quando não estiverem a ser usadas.

Pega e tubagem de peças não laváveis

Não submergir nem usar debaixo de água

1. Limpe a pega e a parte exterior da tubagem com álcool isopropílico 70/30 recomendado.
2. Inspeccione a tubagem: se estiver danificada ou se existirem sinais de bolor ou outros contaminantes no interior, descarte a tubagem.

Se tiver algum problema ou precisar de ajuda para instalar ou operar a bomba, visite o Serviço de Apoio ao Cliente através de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Informações técnicas

GARANTIA

O Elvie Wave está coberto por uma garantia voluntária limitada ao comprador original contra defeitos de materiais e de fabrico em condições normais de utilização durante noventa (90) dias a partir da data de entrega da sua compra, conforme documentado por um comprovativo de compra válido. Para obter os termos completos e as informações sobre a garantia, visite elvie.com/warranty ou contacte o Serviço de Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact. Esta política é oferecida para além dos seus direitos legais, que podem ser de dois anos em alguns países. As reclamações devem ser efetuadas durante o período de garantia aplicável. Esta garantia é válida apenas nas jurisdições onde o Elvie Wave está autorizado a ser vendido e aplica-se apenas a compras efetuadas junto da Elvie e dos seus distribuidores e revendedores autorizados.

Este é um produto para uma única utilizadora. A utilização por mais de uma pessoa pode representar um risco para a saúde e anula a garantia. Este produto só pode ser devolvido para reembolso no prazo de 30 dias após a compra, desde que seja novo, não tenha sido aberto, não tenha sido utilizado e esteja na sua embalagem original com o selo de fábrica do fabricante ainda intacto.

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões do copo de recolha: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensões da pega: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Conteúdo: (2 Copos de Recolha, Pega, 2 conjuntos de Tubagem, 1 Separador de Tubos, 1 Conjunto do Diafragma e 3 Adaptadores):

Consulte a especificação técnica do fabricante da bomba elétrica para saber qual a intensidade de vácuo das bombas compatíveis.

Intensidade do vácuo: 0 a -245 mmHg

Vida útil da bomba: a vida útil da bomba está definida como 90 dias.

Data de fabrico: a data de fabrico pode ser encontrada no número LOT na embalagem do produto. O número LOT é escrito como xxxymmddxxxx, onde YY são os últimos 2 dígitos do ano, MM representa o mês e DD representa a data do mês. Por exemplo, PMF251120 refere-se a uma data de fabrico de 20 de novembro de 2025.










Armazenamento

Para armazenar, guarde num local à temperatura ambiente.

INFORMAÇÃO DE ELIMINAÇÃO

Elimine as peças da bomba de acordo com os requisitos locais de gestão de resíduos.

GLOSSÁRIO DE SÍMBOLOS

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	Norma a partir da qual o símbolo foi referenciado, número de referência/cláusula/registo
	Fabricante	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Data de fabrico	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Número do lote	ISO 7000, Reg. no 2492
	Número de Catálogo; representa também o número do modelo	ISO 15223-1, 5.1.6
	Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização	ISO 7000, 2606
	Consultar as instruções de utilização	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Cuidado	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Manter seco	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Mantenha afastado da luz solar	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fabricado na China
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR

Guarde as instruções e o recibo de venda para referência futura.

Data de emissão: março de 2026

Brugsanvisning



Yderligere hjælp og støtte

Hvis du har brug for hjælp til din Elvie Wave, bedes du kontakte vores kundeservice.

Besøg elvie.com for at få deres oplysninger.

Gå til elvie.com/languages for at se denne vejledning på andre sprog.

elvie™ wave

Oversigt

Sikkerhedsadvarsler og forholdsregler

1. Brug kun produktet til det tilsigtede brug som beskrevet heri.
2. Dette produkt er beregnet til en enkelt bruger og må ikke deles mellem brugere.
3. Brug kun produktets dele. Pumpens dele må ikke udskiftes eller modificeres.
4. Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr på nogen måde.
5. Kontroller produktet før hver brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
6. Brug kun med kompatible pumper. Se global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Forkert brug af produktet kan medføre personskaade.
8. Produktet leveres ikke sterilt og skal rengøres, og de vaskbare dele skal koges i 5 minutter inden første brug.
9. Brug ikke produktet under kørsel, når du er søvning/sløv, eller du ligger ned.
10. Vær forsigtig ved opbevaring af produktet og tilhørende dele. Forkert opbevaring af produktet (f.eks. opbevaring af våde komponenter, uegnede temperaturer, udsættelse for sollys osv.) kan medføre beskadigelse af produktet og forårsage skade på brugeren af produktet.
11. Dette produkt indeholder små dele, der udgør en kvælningsfare for børn under 3 år. Dette produkt indeholder slanger, der udgør en risiko for strangulering for børn. Hold det uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug. Der skal holdes nøje opsyn ved brug i nærheden af børn.
12. Hvis du er en mor, der er smittet med hepatitis B, hepatitis C eller humant immunodefektvirus (HIV), vil udpumpning af modermælk ikke reducere eller fjerne risikoen for at overføre virussen til dit barn via modermælken.
13. Overvåg mælkeniveauet under pumpning for at sikre, at opsamlingskoppen ikke løber over.
14. Hvis der opstår irritation eller ubehag, skal du stoppe brugen og søge læge.

Forholdsregler

15. Hvis pakken ser beskadiget ud eller er blevet ændret før brug, må du ikke bruge den. Kontakt i så fald kundeservice via elvie.com/contact.
16. Hvis pumpningen er ubehagelig: ændr sugekraften, flyt opsamlingskoppen, eller fjern opsamlingskoppen og afbryd pumpningen. Rådfør dig med din sundhedsplejerske.
17. Inspicer hver del for tegn på slitage (revner, afskalninger, flænger, misfarvning eller forringelse) visuelt før brug.
18. Hvis du ser skader på enheden, skal brugen ophøre, indtil delene er udskiftet.
19. Sørg for, at dine hænder og brystpumpen er rene før brug.
20. Brug en håndvask, der kun er beregnet til rengøring af pumpedele og dele til madning af spædbørn.
21. Læs alle instruktioner, før du bruger produktet.

Symboldefinitioner

For definition af symboler henvises der til symbolordlisten på side 125.

Brugsanvisning

Produktet er en manuel brystpumpe, der kan bruges af ammende kvinder til at udpumpe og opsamle mælk fra brysterne. Produktet er beregnet til en enkelt bruger.

Når det bruges sammen med membransamlingen og adapterne, kan Elvie Wave Collection-kopperne bruges af ammende kvinder med kompatible brystpumper til at udpumpe og opsamle mælk fra deres bryster.

TILSIGTET BRUG

Produktet er beregnet til ammende kvinder til at udpumpe og opsamle mælk fra deres bryster.

Kontraindikation

Ingen kendte kontraindikationer.

Brug og levetid

Pumpens levetid: Pumpens levetid er defineret som 90 dage.

Opsamlingskoppen (brystindlæg, beholderens bagside, pakning, ventil, beholderskål) er vaskbare dele og skal rengøres efter hver brug.

Produktoversigt

Designet til dobbelt brug: Tilslut til en traditionel pumpe for elektronisk brug, eller brug håndtaget til en bærbar manuel pumpe.

Opsamlingskopperne skal skilles ad for at blive rengjort før første brug og efter hver brug. Opsamlingskopperne består af flange med stænkbeskyttelse, beholderens bagside, pakning, ventil og beholderskål. Disse dele skal udskiftes hver 3. måned.

For at bruge din traditionelle pumpe skal du fastgøre opsamlingskopperne ved hjælp af de medfølgende slangeadaptere, hvis det er relevant. Elvie Collection-kopperne er kun egnede til dobbeltpumpe. Brug den højeste sugeindstilling, der stadig er behagelig, på din traditionelle pumpe for at maksimere resultatet.

Manuel pumpe sugning styres på håndtaget. Kontakten på håndtaget skaber to forskellige tilstande: stimulering (lavere sugsevne) og pumpetilstand (højere sugsevne).

Elektrisk pumpning med opsamlingskopper



Manuel pumpning med opsamlingskopper



Brugsvejledning

Kom godt i gang: Skil opsamlingskoppen ad

Produktet leveres ikke sterilt. Før første brug skal opsamlingskoppen skilles ad i fem (5) dele (dvs. flange med stænkbeskyttelse, beholderens bagside, pakning, ventil, beholderskål) som følger:

1. Afmonter flange-stænkbeskyttelsen ved hældetuden og fjern hele flangen fra beholderen.



2. Adskil beholderens bagside fra beholderskålen (du kan bruge fingregrebene på skålen eller hældetuden til at hjælpe).



3. Fjern ventilen fra beholderens bagside.

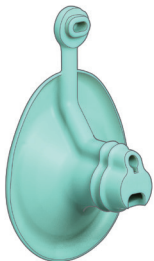


4. Fjern pakningen med forsigtigt at løfte den ud af bageste rille.



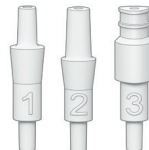
KOM GODT I GANG: Rengør og desinficer

Demontér og rengør opsamlingskoppens dele (stænkbeskyttelsen, beholderens bagside, pakning, ventil, beholderskål) og kog derefter i 5 minutter. Desinficér ikke nogen dele ved at bruge mikrobølgeovn eller damp.



IKKE-VASKBARE DELE

Aftør ydersiden af håndtaget og ydersiden af slangen med den anbefalede 70/30 isopropylalkohol. Må ikke nedsænkes i eller skylles under vand.



KOM GODT I GANG: Tjek, om stænkbeskyttelsen passer

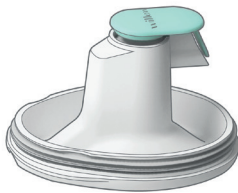
Find størrelsen på din brystvorte ved hjælp af måleredskabet til brystvorten på elvie.com/size-guide. Hvis din størrelse på din brystvorte er mindre end 21 mm eller større end 23 mm, skal du købe den passende størrelsesindsats som angivet på måleredskabet. Korrekt pasform giver større komfort. Hvis du har brug for hjælp til størrelsen, bedes du kontakte kundeserviceteamet via elvie.com/contact

KOM GODT I GANG: SAMLING

Bemærk: Vask hænder før montering. Undgå at røre ved indersiden af dele, der kan komme i kontakt med modermælk, for at begrænse risikoen for infektion eller forurening.



1. ?Sørg for, at rillerne vender udad, og stræk pakningen ind i den bageste rille langs beholderens bagside.



2. ?Tryk ventilen på beholderens bagside. Sørg for, at den sidder godt fast.



3. ?Tryk bagsiden ned i beholdereskålen, så den sidder helt op mod skålens kant.



4. Tryk brystindlægget ned i beholderens bagside.



5. Tryk stænkskærmen ind i hædetuden.

Bemærk: Hvis du har brug for en størrelsesindsats, skal du sætte indsatsen i brystindlægget.




ELEKTRISK PUMPNING: Kompatible traditionelle pumper

Elvie Wave Collection -kopperne er kun kompatible med visse traditionelle pumper. Brug den medfølgende slangedapter, når det er relevant.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

ELEKTRISK PUMPNING: Kompatibilitet

Der findes tre adaptore mærket 1, 2 og 3. Nogle traditionelle brystpumper kræver en adapter for at kunne tilslutte slangen til pumpen.

ADAPTOR	KOMPATIBLE BRYSTPUMPER
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

ELEKTRISK PUMPNING: Pumpesamling med to kopper



Opsamlingskopperne er kun egnede til dobbelt elektrisk pumpning. Brug ikke opsamlingskopperne i en enkeltpumpeopsætning med en elektrisk pumpe. Dette kan føre til ubehag eller skader.

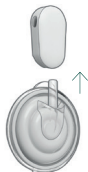


Ved elektrisk pumpning skal du altid bruge membransamlingen som tiltænkt. Manglende brug som tiltænkt kan resultere i, at mælk strømmer gennem slangen til din pumpe.



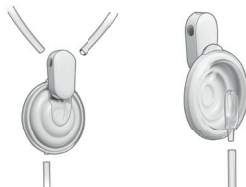
Brug kun elektriske pumper, der er kompatible med opsamlingskopperne. Kontrollér kompatibilitet før brug.

1



Indsæt membransamlingen i bunden af slangeopdeleren.

2



Fastgør de to kortere slanger til toppen af slangeopdeleren og den lange slange til bunden af membransamlingen.

3



Når din opsamlingskop er justeret på dit bryst (se side 10), skal du indsætte den hvide slangeforbindelse i flangeslangeporten øverst på flangen til begge kopper.

4



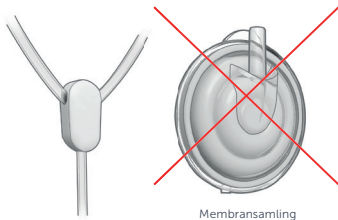
Før slangen gennem din skjorte, og indsæt den anden ende af den lange slange i din compatible traditionelle brystpumpe.* Opsamlingskopperne er nu klar til brug!

*Brug slangeadapteren, hvis det er relevant.

MANUEL PUMPNING: Pumpesamling med to kopper

Bemærk: Membransamlingen er ikke nødvendig til manuel pumpning. Hvis du beholder membransamlingen monteret, kan det påvirke pumpefunktionen.

1



Tilslut slangen til slangedeleren.

2



Når dine opsamlingskopper er justeret på brystet, skal du indsætte den hvide slangeforbindelse i slangeporten øverst på flangen til begge kopper.

3



Før slangen gennem din skjorte, og indsæt den anden side af slangen ind i åbningen på håndtaget.

4

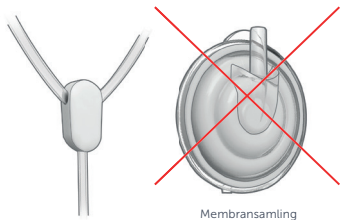


Pumpen er klar til brug.

MANUEL PUMPNING: Pumpesamling med en enkelt kop

Bemærk: Membransamlingen er ikke nødvendig til manuel pumpning. Hvis du beholder membransamlingen monteret, kan det påvirke pumpefunktionen.

1



Membransamling

Tilslut slangen til slangedeleren.

3



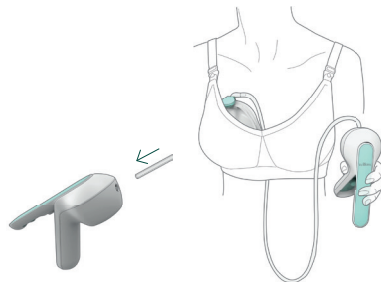
Når dine opsamlingskopper er justeret på brystet, skal du indsætte den hvide slangeforbindelse i slangeporten øverst på flangen til begge kopper.

2



Sæt den hvide slangesamling på den ubrugte korte slange i det øverste midterhul på slangedeleren. (Sørg for at den er tilsluttet korrekt, ellers kan den ikke suge).

4

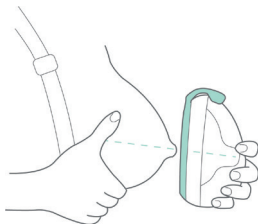


Før slangen gennem bunden af din bh (eller på den måde, der er mest behagelig for dig), og indsæt enden af den længere slange i håndtagets port.

Justering af pumpen

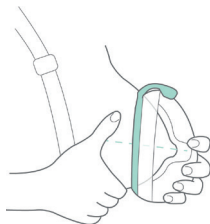
Hvis du stadig oplever ubehag ved korrekt placering, kan du have brug for et indlæg i en anden størrelse. Brug størrelsesværktøjet på elvie.com/size-guide til at hjælpe med at vælge den rigtige størrelsesindsats.

1



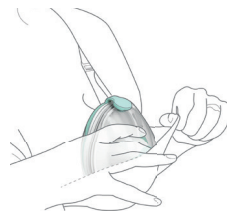
Bring opsamlingskoppen til dit bryst, og centrér din brystvorte i brystindlæggets kanal.

2



Vigtigt: Korrekt justering af brystvorterne er afgørende for komfort, effektivitet og ydeevne.

3



Din bh skal være tætsiddende og elastisk, med fuld dækning, så kun toppen af opsamlingskoppen titter ud. Spænd bh'en for at holde opsamlingskoppen på plads.

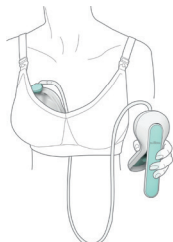
Creating suction

1



Bring opsamlingskoppen til dit bryst, og centrér din brystvorte i brystindlæggets kanal.

2



Før slangen gennem bunden af din bh (eller på den måde, der er mest behagelig for dig), og indsæt den anden ende af slangen i håndtagets port. Hold overkroppen i oprejst stilling, mens du pumper, uanset om du sidder ned eller står op.

3



Det anbefales at starte med stimuleringstilstand (kontakten placeret opad), som efterligner, hvordan en baby spiser, for at udløse en nedløbsrefleks. Klem og slip håndtaget gentagne gange, indtil du opnår et behageligt sugeniveau.

4



Når der er nedløb, skal du skifte til pumpetilstand ved at skubbe kontakten inde i håndtaget ned. Fortsæt med at trykke, indtil du når et behageligt sugeniveau. Udpumpningstilstand giver mulighed for et bredere udvalg af sugestyrke for mere effektiv mælkeopsamling.



Position 1



Position 2

Bemærk: Du vil muligvis bemærke, at der er en ekstra kontakt på indersiden af håndtagets øverste del. Sørg for, at kontakten er skubbet mod 1. Dette muliggør pumpning med én kop. Position 2 er ikke beregnet til brug under pumpning med én kop.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte kundeservice via elvie.com/contact

Overførsel af mælk

Hæld ikke mælken, mens slangen er tilsluttet brystindlægget, da dette kan medføre, at der kommer mælk i slangen.

1. ?Når du er færdig med at pumpe, skal du frakoble slangeforbindelsesstykket fra slangekoblingen på flangen.
2. ?Læn dig let fremad, og tag opsamlingskoppen ud af din bh.
3. ?Mens du holder opsamlingskoppen samlet, skal du tage stikket ud af hældetuden og derefter langsomt overføre mælken til en opbevaringsflaske eller pose.



RUTINEMÆSSIG RENGØRING: Vaskbare dele, herunder stænkbeskyttelse og opsamlingskop

1. ?Skil opsamlingskoppen ad (husk også at fjerne pakningen på bagsiden).
2. ?Skyl straks delene i varmt vand i 30 sekunder (ca. 5 sekunder pr. del).
3. ?Sådan vasker du delene i hånden:
 - a. ?Læg dem i blød under omrøring i mindst 5 minutter i varmt sæbevand. Brug mildt opvaskemiddel. Brug en børste med bløde hår efter behov. Brug ikke stærke kemikalier til at rengøre delene.
 - b. ?Vask hver del i 1 minut i varmt sæbevand.
 - c. ?Skyl alle dele grundigt i varmt vand.
 - d. Gentag behandlingen, hvis du ser mælkrester på delene.
 - e. ?Lad delene lufttørre fuldstændigt på en ren overflade (f.eks. rent stykke køkkenrulle eller rent opvaskestativ) i mindst 1 time.
4. ?Opbevar de tørre dele, når de ikke er i brug.

Ikke-vaskbare dele, håndtag og slanger

Må ikke nedsænkes i eller skylles under vand

1. ?Aftør håndtaget og ydersiden af slangen med den anbefalede 70/30 isopropylalkohol.
 2. ?Undersøg slangen: Hvis den er beskadiget, eller der er tegn på skimmelsvamp eller andre forurenende stoffer inde i slangen, skal du kassere den.
- Hvis du oplever problemer eller har brug for hjælp til at opsætte eller betjene din brystpumpe, bedes du kontakte kundeservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Tekniske oplysninger

Garanti

Elvie Wave er dækket af en frivillig begrænset garanti til den oprindelige køber mod materiale- og fabrikationsfejl ved normal brug i 90 dage fra leveringsdatoen for dit køb, som dokumenteret ved et gyldigt købsbevis. Du kan se de komplette vilkår og oplysninger om garantien på elvie.com/warranty eller kontakte vores kundeserviceteam via elvie.com/contact. Denne police tilbydes ud over dine juridiske rettigheder, som i nogle lande kan være op til to år. Krav skal fremsættes inden for den gældende garantiperiode. Denne garanti er kun gyldig i de jurisdiktioner, hvor Elvie Wave er godkendt til salg, og den gælder kun for køb, der er foretaget hos Elvie og dennes autoriserede distributører og forhandlere.

Dette er et enkeltbrugerprodukt. Hvis produktet bruges af mere end én person, kan det udgøre en sundhedsrisiko og annullere garantien. Produktet kan kun returneres mod en tilbagebetaling inden for 30 dage efter købet, forudsat at det er nyt, uåbnet, ubrugt og i sin originale emballage med producentens fabriksplombering stadig intakt.

SPECIFIKATIONER

Mål på opsamlingskoppen: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Mål på håndtaget: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Indhold: (2 opsamlingskopper, håndtag, 2 sæt slanger, 1 slangeopdeler, 1 membransamling og 3 adaptere):

Se producentens tekniske specifikation for vakuumstyrke hos kompatible elektriske pumper.

Vakuumstyrke: 0 til -245 mmHg

Pumpens levetid: Pumpens levetid er defineret som 90 dage.

Fremstillingsdato: Fremstillingsdatoen kan findes i LOT-nummeret på produktets emballage. LOT-nummeret er skrevet som xxxYYMMDDxxxx, hvor YY er de sidste 2 cifre af året, MM repræsenterer måneden, og DD repræsenterer dagen i måneden. For eksempel har PMF251120 en fremstillingsdato den 20. november 2025.









Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

Bortskaf pumpelede i henhold til dine lokale affaldsbestemmelser.

ORDLISTE OVER SYMBOLER

SYMBOL	DEFINITION	Standard, hvorfra symbolet er refereret, reference-/klausul-/registreringsnummer
	Producent	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Fremstillingsdato	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Partinummer	ISO 7000, Reg. nr. 2492
	Katalognummer; repræsenterer også modelnummeret	ISO 15223-1, 5.1.6
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget. Konsulter brugsanvisningen.	ISO 7000, 2606
	Se brugsanvisningen	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Advarsel	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Opbevares tørt	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Holdes væk fra sollys	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fremstillet i Kina
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER GRUNDIGT FØR BRUG

Gem instruktioner og kvittering for fremtidig reference.

Udgivelsesdato: Marts 2026

Bruksanvändning



Ytterligare hjälp och support

Om du behöver hjälp med din Elvie Wave är du välkommen att kontakta vår kundtjänst. Du hittar information om kundtjänst på elvie.com.

Gå till elvie.com/languages om du vill se de här instruktionerna på andra språk.

elvie™ wave

ÖVERSIKT

Säkerhetsvarningar och försiktighetsåtgärder

1. Använd endast produkten för avsedda ändamål enligt beskrivningen i detta dokument.
2. Denna produkt är avsedd för en enda användare och ska inte delas mellan användare.
3. Använd endast produktens delar. Ersätt eller ändra inte bröstpumpens delar.
4. Det är inte tillåtet att modifiera utrustningen.
5. Inspektera produkten före varje användningstillfälle. Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
6. Använd endast med kompatibla pumpar – se global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Felaktig användning av produkten kan resultera i personskada.
8. Produkten tillhandahålls inte steril och måste rengöras, och de tvättbara delarna ska kokas i 5 minuter före första användningen.
9. Använd inte produkten när du kör, är sömning/dåsig eller ligger ner.
10. Försiktighet bör iakttas vid förvaring av din produkt och tillhörande delar. Felaktig förvaring av produkten (t.ex. förvaring av våta komponenter, olämpliga temperaturer, exponering för solljus etc.) kan leda till skador på produkten och orsaka skada för användaren.
11. Denna produkt innehåller små delar som kan utgöra en kvävningsrisk för barn under 3 år. Denna produkt innehåller slangar som kan utgöra en strypningsrisk för barn. Förvara utom räckhåll för barn när den inte används. Noggrann övervakning krävs vid användning nära barn.
12. Om du är en mamma som är infekterad med hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV), kommer pumpning av bröstmjölk inte att minska eller eliminera risken för att överföra viruset till ditt barn genom bröstmjölken.
13. Övervaka mjölkknivån under pumpning för att säkerställa att överfyllning inte inträffar.
14. Om irritation eller obehag uppstår, avbryt användningen och kontakta en läkare.

Försiktighetsåtgärder

15. Om paketet verkar skadat eller manipulerat före användning, använd inte produkten och kontakta kundtjänst via elvie.com/contact.
16. Om pumpningen är obekvämt: ändra sugkraften, justera uppsamlingskupan, eller ta bort uppsamlingskupan och avbryt pumpningen. Rådgör med sjukvårdspersonal.
17. Innan varje användning, inspektera varje del visuellt för tecken på slitage (sprickor, flisor, revor, missfärgning eller försämring).
18. Om skador på enheten upptäcks, sluta använda den tills delarna har bytts ut.
19. Innan användning, se till att dina händer och bröstpumpen är rena.
20. Använd ett tvättfat som endast är avsett för rengöring av bröstpumpdelar och artiklar för matning av spädbarn.
21. Läs alla instruktioner innan du använder produkten.

Symboldefinitioner

Se symbolordlistan på sida 141 för definitioner av symbolerna.

Användningsrekommendationer

Produkten är en manuell bröstpump som ska användas av ammande kvinnor för att pumpa och samla mjölk från sina bröst. Produkten är avsedd för en användare.

När de används med membranordning och adaptrarna kan Elvie Wave Collection Cups användas av ammande kvinnor med kompatibla bröstpumpar för att pumpa och samla upp mjölk från bröstet.

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är avsedd för ammande kvinnor att pumpa ut och samla mjölk från sina bröst.

Kontraindikationer

Inga kända kontraindikationer.

Användning och driftlivslängd

Bröstpumpens funktionstid: Bröstpumpens funktionstid är definierad som 90 dagar.

Uppsamlingskupan (brösttratt, behållarens baksida, packning, ventil, behållarskål) är tvättbara delar och bör rengöras efter varje användning.

Produktöversikt

Utformad för dubbel användning: Anslut till en traditionell pump för elektrisk användning eller använd handtaget för manuell, bärbar pumpning.

Uppsamlingskuporna ska demonteras för rengöring före första användningen och efter varje användning. Uppsamlingskuporna består av fläns med stänkskydd, behållarbaksida, packning, ventil och behållarskål. Dessa delar ska bytas ut var tredje månad.

För att använda din traditionella pump, fäst uppsamlingskuporna med medföljande slangadaptrar, om tillämpligt. Elvie Collection Cups är endast lämpliga för dubbelpumpning. Använd det högsta suget som fortfarande känns bekvämt på din traditionella pump för att maximera effekten.

Sug vid manuell pumpning styrs vid handtaget. Omkopplaren på handtaget skapar två olika lägen: stimulering (lägre sug) och pumpning (högre sug).

Elektrisk pumpning med uppsamlingskupa



Manuell pumpning med uppsamlingskupa



Bruksanvisningar

Komma igång: Ta isär uppsamlingskupan

Produkten levereras inte steril. Innan första användningen, demontera uppsamlingskupan i fem (5) delar (dvs. fläns med stänkskydd, behållarbaksida, packning, ventil, behållarskål) enligt följande:

1. Lossa flänsens stänkskydd från pipen och ta bort hela flänsen från behållaren.



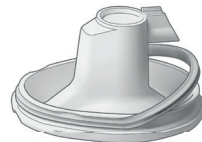
2. Separera behållarens baksida från behållarskålen (du kan använda fingregreppen på skålen eller pipen för att underlätta).



3. Ta bort ventilen från behållarens baksida.

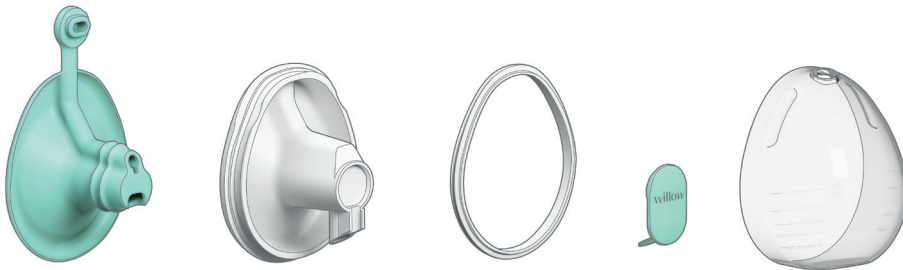


4. Ta bort packningen genom att försiktigt lyfta ut den ur den bakre fåran.



KOMMA IGÅNG: Rengör och desinficera

Plocka isär och rengör uppsamlingskupans delar (bröstratt, behållarbaksida, packning, ventil, behållarskål) och koka sedan i 5 minuter. Desinficera inga delar med mikrovågsugn eller ånga.



EJ TVÄTTBARA DELAR

Torka av utsidan av handtaget och utsidan av slangarna med rekommenderad 70/30-isopropylalkohol. Sänk inte ner eller skölj under vatten.



KOMMA IGÅNG: Kontrollera att brösttratten passar korrekt

Hitta din bröstvårtstorlek med hjälp av storleksverktyget för bröstvårtor på elvie.com/size-guide. Om din bröstvårtstorlek är mindre än 21 mm eller mer än 23 mm, köp den lämpliga storleksinsatsen enligt anvisningarna på storleksverktyget. Rätt passform leder till bättre komfort.

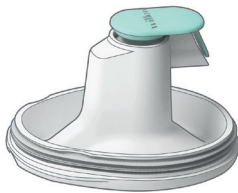
Om du behöver hjälp med storlekar kan du kontakta kundtjänst via elvie.com/contact.

Komma igång: Montering

Obs: Tvätta händerna innan montering. Undvik att röra vid insidan av delar som kan komma i kontakt med bröstmjölk för att minska risken för infektion eller kontaminering.



1. Se till att räfflorna är vända utåt och sträck packningen in i det bakre spåret längs behållarens baksida.



2. Tryck ventilen mot behållarens baksida. Se till att den sitter säkert på plats.



3. Tryck in baksidan i behållarskålen så att den sitter tätt mot skålens kant.



4. Tryck in brösttratten i behållarens baksida.



5. Tryck in stängskyddet i pipen.

Obs! Om du behöver en storleksinsats, sätt in insatsen i brösttratten.




ELEKTRISK PUMPNING: Kompatibla traditionella pumpar

Elvie Wave Collection Cups är endast kompatibla med vissa traditionella pumpar. Använd den medföljande slangadaptern när det är tillämpligt.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

ELEKTRISK PUMPNING: Kompatibilitet

Det finns tre adaptermärkta 1, 2 och 3. Vissa traditionella pumpar kräver en adapter för att slangarna ska kunna anslutas till pumpen.

ADAPTER	KOMPATIBLA PUMPAR
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

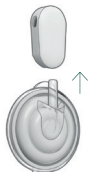
ELEKTRISK PUMPNING: Pumpenhet med dubbla kupor

 Uppsamlingskuporna är endast lämpliga för dubbel elektrisk pumpning. Använd inte uppsamlingskuporna i en enpumpskonfiguration med en elektrisk pump. Det kan leda till obehag eller skada.

 Använd alltid membranordningen som avsett vid elektrisk pumpning. Om du inte gör det kan mjölken rinna genom slangen till pumpen.

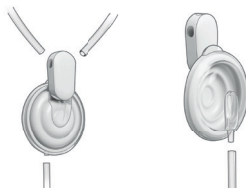
 Använd endast elpumpar som är kompatibla med uppsamlingskuporna. Kontrollera kompatibiliteten före användning.

1



Sätt in membranordningen i botten av slangdelaren.

2



Fäst de två kortare slangarna till toppen av slangdelaren och den långa slangen till botten av membranordningen.

3



Med uppsamlingskupan justerad mot bröstet (se sid. 10) sätter du in den vita slanganslutningen i slangporten högst upp på flänsen för båda kuporna.

4



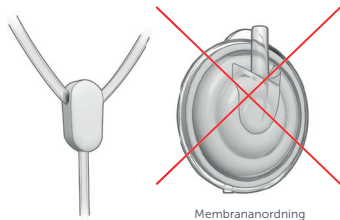
Dra slangen genom blusen och sätt in den andra änden av den långa slangen i din kompatibla traditionella pump.* Uppsamlingskuporna är nu redo att användas!

*använd slangadapter om tillämpligt.

MANUELL PUMPNING: Pumpning med dubbla kupor

Obs! Membranordningen behövs inte för manuell pumpning. Om membranordningen sitter kvar kan det påverka pumpens prestanda.

1



Anslut slangen till slangdelaren.

2



Med uppsamlingskuporna justerade mot bröstet sätter du in den vita slanganslutningen i slangporten högst upp på flänsen för båda kuporna.

3



Dra slangen genom din skjorta och sätt in den andra änden av slangen i porten på handtaget.

4

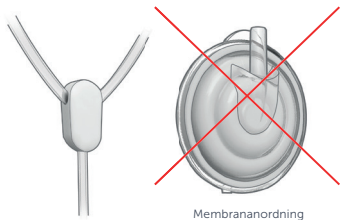


Pumpen är redo att användas.

MANUELL PUMPNING: Pumpning med en kupa

Obs: Membranordningen behövs inte för manuell pumpning. Om membranordningen sitter kvar kan det påverka pumpprestanda.

1



Anslut slangen till slangdelaren.

3



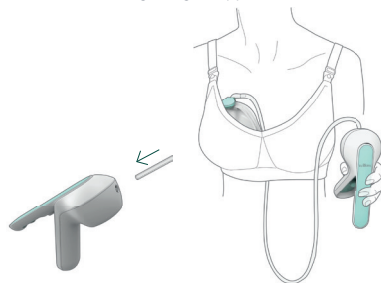
Med uppsamlingskuporna justerade mot bröstet sätter du in den vita slanganslutningen i slangporten högst upp på flänsen för båda kuporna.

2



Anslut den vita slanganslutningen på den oanvända korta slangen i slangdelarens övre mitthål. (Kontrollera att den är ordentligt ansluten, annars kommer inget sug att uppstå.)

4

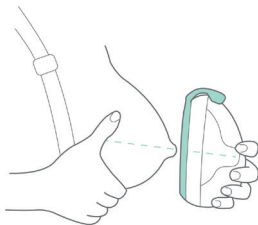


Dra slangen genom underkanten av bh:n (eller på det sätt som är mest bekvämt för dig) och sätt in änden av den längre slangen i porten på handtaget.

Justering av bröstpumpen

Om du fortfarande upplever obehag med korrekt placering kan du behöva ett annat storleksinlägg. Använd verktyget för bröstvårtstorlek på [elvie.com/size-guide](https://www.elvie.com/size-guide) för att välja rätt storleksinsats.

1



För uppsamlingskupan till bröstet och centrera bröstvårtan i brösttrattens tunnel.

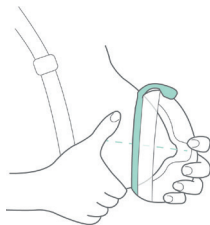
Creating suction

1



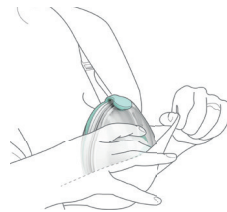
För uppsamlingskupan till bröstet och centrera bröstvårtan i brösttrattens tunnel.

2



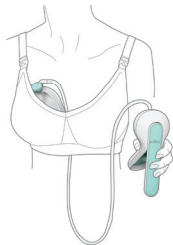
Viktigt: Korrekt inriktning av bröstvårtorna är nyckeln till komfort, resultat och prestanda.

3



Din bh ska vara åtsittande och stretchig, med full täckning så att endast toppen av din uppsamlingskupa syns. Fäst din bh för att säkra uppsamlingskupan på plats.

2



Dra slangen genom underkanten av bh:n (eller på det sätt som är mest bekvämt för dig) och sätt in den andra änden av slangen i porten på handtaget. Håll överkroppen upprätt medan du pumpar, oavsett om du sitter eller står.

3



Det rekommenderas att börja med stimuleringsläge (omkopplaren uppåt), som efterliknar hur en bebis ammar, för att utlösa en utdrivningsreflex. Kläm på handtaget och släpp det upprepade gånger tills du når en bekväm sugnivå.

4



När utdrivningsreflexen aktiveras växlar du till pumpningsläge genom att föra lägesomkopplaren inuti handtaget nedåt. Fortsätt att klämma tills du når en bekväm sugnivå. Pumpningsläget möjliggör ett bredare intervall av sugstyrka för mer effektiv mjölkupsamling.



Position 1



Position 2

Obs! Du kanske lägger märke till att det finns en extra omkopplare på insidan av handtaget. Kontrollera att omkopplaren är tryckt mot 1. Det möjliggör pumpning med en kupa. Läge 2 är inte avsett att användas vid pumpning med en kupa. Om du har frågor kan du kontakta kundtjänst genom elvie.com/contact.

Överföring av mjölk

Håll inte när slangen är ansluten till brösttratten, eftersom det kan leda till att mjölk kommer in i slangen.

1. När du är färdig med att pumpa kopplar du bort slanganslutningen från slangporten på flänsen.
2. Luta dig framåt en aning och ta ut uppsamlingskupan ur bh:n.
3. Medan uppsamlingskupan fortfarande är monterad drar du ur pipen och håller långsamt över mjölken i en förvaringsflaska eller -påse.



RUTINRENGÖRING: Brösttrattens och uppsamlingskupan tvättbara delar

1. Plocka isär uppsamlingskupan (glöm inte att även ta bort packningen från baksidan).
2. Skölj delarna omedelbart i varmt vatten i 30 sekunder (ungefär 5 sekunder per del).
3. Gör så här för att handtvätta delarna:
 - a. Blötlägg med omrörning i minst 5 minuter i varmt vatten med diskmedel. Använd mildt diskmedel. Använd en rengöringsborste med mjuka borst vid behov. Använd inte starka kemikalier för att rengöra delarna.
 - b. Tvätta varje del i 1 minut i varmt vatten med mildt diskmedel.
 - c. Skölj noggrant alla ytor på delarna med varmt vatten.
 - d. Upprepa om det finns några rester kvar.
 - e. Lufttorka helt på en ren yta (t.ex. en ren pappershandduk eller i ett rent torkställ) i minst 1 timme.
4. Förvara de torra delarna när de inte används.

Ej tvättbara delar, handtag och slangar

Får inte sänkas ner eller sköljas under vatten

1. Torka av handtaget och utsidorna av slangen med rekommenderad 70/30-isopropylalkohol.
 2. Inspektera slangen: Om slangen är skadad eller om det finns tecken på mögel eller andra föroreningar inuti den ska den kasseras.
- Om du stöter på problem eller behöver hjälp med att ställa in eller använda din pump kan du kontakta kundtjänst genom [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Teknisk information

Garanti

Elvie Wave har en frivillig begränsad garanti för den ursprungliga köparen mot defekter i material och utförande vid normal användning i nittio (90) dagar från leveransdatumet av ditt köp, som dokumenteras av ett giltigt köpbevis. Du hittar fullständiga villkor och information om garantin på [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) eller kontakta kundtjänst via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Denna policy erbjuds utöver dina lagliga rättigheter som kan vara två år i vissa länder. Anspråk måste göras inom den gällande garantiperioden. Denna garanti är endast giltig i de jurisdiktioner där Elvie Wave är auktoriserad att säljas och gäller endast för köp från Elvie och dess auktoriserade distributörer och återförsäljare.

Den här produkten är avsedd för en användare. Användning av mer än en person kan utgöra en hälsorisk och upphäver garantin. Denna produkt kan endast returneras för återbetalning inom 30 dagar efter köpet förutsatt att den är ny, oöppnad, oanvänd och i originalförpackningen med tillverkarens fabriksförsegling intakt.

SPECIFIKATIONER

Mått på uppsamlingskupa: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Handtagets mått: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Innehåll: (2 uppsamlingskupper, handtag, 2 uppsättningar slangar, 1 rördelare, 1 membranordning och 3 adaptrar):

Se elpumptillverkarens tekniska specifikation för vakuumbstyrka för kompatibla pumpar.

Vakuumbstyrka: 0 till -245 mmHg

Bröstpumpens funktionstid: Bröstpumpens funktionstid är definierad som 90 dagar.

Tillverkningsdatum: Tillverkningsdatumet kan hittas i LOT-numret på produktförpackningen. LOT-numret skrivs som xxxYYMMDDxxxx, där YY är de två sista siffrorna i året, MM representerar månaden och DD representerar dagen i månaden. Till exempel har PMF251120 ett tillverkningsdatum den 20 november 2025.










Förvaring

Förvaras i en miljö med rumstemperatur.

INFORMATION OM AVFALLSHANTERING

Kassera bröstpumpdelar enligt dina lokala avfallshanteringskrav.

SYMBOLFÖRTECKNING

SYMBOL	DEFINITION	Standard från vilken symbolen refererades, Referens/klausul/ registreringsnummer
	Tillverkare	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Tillverkningsdatum	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Partinummer	ISO 7000, Reg. nr 2492
	Katalognummer; representerar också modellnumret	ISO 15223-1, 5.1.6
	Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen	ISO 7000, 2606
	Läs bruksanvisningen	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Varning	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Förvara torrt	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Förvara inte i direkt solljus	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Tillverkad i Kina
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LÄS NOGA ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING

Spara instruktionerna och försäljningskvittot för framtida referens.

Utgivningsdatum: mars 2026

Bruksanvisning



Ytterligere hjelp og støtte

Hvis du trenger hjelp med Elvie Wave, kan du kontakte kundeserviceteamet vårt. Gå til [elvie.com](https://www.elvie.com) for mer informasjon.

For å se disse instruksjonene på andre språk, gå til [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Oversikt

Sikkerhetsadvarsler og forholdsregler

1. Bruk produktet kun til det formålet som er beskrevet her.
2. Dette produktet er beregnet på én enkelt bruker og skal ikke deles med andre.
3. Bruk kun delene som følger med produktet. Ikke bytt ut eller modifierer pumpedeler.
4. Det er ikke tillatt å utføre endringer på dette utstyret.
5. Sjekk produktet før hver bruk. Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
6. Bruk kun med compatible pumper, se global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Feil bruk av produktet kan føre til personskaade.
8. Produktet leveres ikke sterilt og må rengjøres, og de vaskbare delene må kokes i fem minutter før første gangs bruk.
9. Ikke bruk produktet mens du kjører, når du er søvnig/døsig, eller når du ligger.
10. Vær påpasselig med oppbevaring av produktet og tilhørende deler. Feil oppbevaring av produktet (f.eks. oppbevaring av våte komponenter, uegnet temperatur, eksponering for sollys osv.) kan føre til skade på produktet og på brukeren.
11. Dette produktet inneholder små deler som utgjør en kvelningsfare for barn under 3 år. Dette produktet inneholder slanger som utgjør en kvelningsfare for barn. Hold den utenfor barnas rekkevidde når den ikke er i bruk. Nøye tilsyn er nødvendig ved bruk i nærheten av barn.
12. Hvis du er en mor som har hepatitt B, hepatitt C eller menneskelig immunsviktvirus (HIV), vil ikke pumping av morsmelk redusere eller eliminere risikoen for å overføre viruset til barnet ditt gjennom morsmelken.
13. Hold øye med melkenivået under pumping for å sikre at overfylling ikke skjer.
14. Hvis du får en reaksjon eller ubehag, må du slutte å bruke produktet og oppsøke lege.

Forholdsregler

15. Hvis pakken ser ut til å være skadet eller manipulert før bruk, må du ikke bruke produktet. Ta da kontakt med kundeservice via elvie.com/contact.
16. Hvis pumping er ubehagelig: endre sugestyrken, flytt på oppsamlingskoppen eller fjern koppen og avbryt pumpingen. Rådfør deg med helsepersonell.
17. Undersøk hver del før hver bruk etter tegn på slitasje (sprekker, avskalling, rifter, misfarging eller skade).
18. Hvis du oppdager skade på apparatet, må du slutte å bruke det til delene er byttet ut.
19. Sørg for at hendene dine og brystpumpen er rene før bruk.
20. Bruk en egen vaskebalje som bare brukes til rengjøring av pumpedeler og andre gjenstander som brukes til mating av babyen.
21. Les alle instruksjonene før du bruker produktet.

Symbolforklaringer

For definisjon av symboler, se symbolordlisten på side 157.

Indikasjoner for bruk

Produktet er en manuell brystpumpe som ammende kvinner bruker til pumping og oppsamling av melk fra brystene. Produktet er kun for én bruker.

Når den brukes sammen med membranenheten og adapterne, kan Elvie Wave Collection oppsamlingskopp brukes av ammende kvinner med kompatible brystpumper til å pumpe ut og samle melk fra brystene.

TILTENKT BRUK

Produktet er beregnet for ammende kvinner til å pumpe og samle melk fra brystene.

Kontraindikasjon

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Bruk og levetid

Pumpens driftslevetid: Pumpens driftslevetid er definert som 90 dager.

Oppsamlingskoppen (brystplate, bakside av beholderen, pakning, ventil, beholderskål) er vaskbare deler og bør rengjøres etter hver bruk.

Produktoversikt

Designet for dobbel bruk: Koble til en tradisjonell pumpe for elektronisk bruk eller bruk håndtak for bærbar manuell pumping.

Oppsamlingskoppene bør tas fra hverandre for rengjøring før første gangs bruk, og etter hver bruk. Oppsamlingskoppene består av flensen med sprutbeskyttelse, bakside av beholderen, pakning, ventil og beholderskål. Disse delene bør byttes ut hver tredje måned.

For å bruke den tradisjonelle pumpen, fest oppsamlingskoppene med de medfølgende slangeadapterne, dersom det er aktuelt. Elvie Collection-opsamlingskoppene er kun egnet for dobbel pumping. Bruk det høyeste suget som fortsatt er komfortabelt på din tradisjonelle pumpe for å maksimere utbyttet.

Manuell pumping og sugekraft styres av håndtaket. Bryteren på håndtaket styrer to forskjellige moduser: stimulering (mindre sugekraft) og pumping (mer sugekraft).

Elektrisk pumping med oppsamlingskopper



Manuell pumping med oppsamlingskopper



Bruksanvisning

Kom i gang: Ta fra hverandre oppsamlingskoppen

Produktet er ikke sterilt ved levering. Før første bruk, demonter oppsamlingskoppen i fem (5) deler (dvs. flens med sprutbeskyttelse, beholderrygg, pakning, ventil, beholderskål) som følger:

1. Fjern flenssprutbeskyttelsen fra hulletuten og fjern hele flensen fra beholderen.



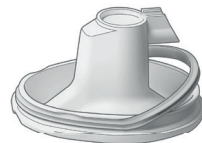
2. Fjern beholderens bakside fra beholderskålen (du kan bruke fingergrepene på skålen eller tuten til hjelp).



3. Fjern ventilen fra beholderens bakside.

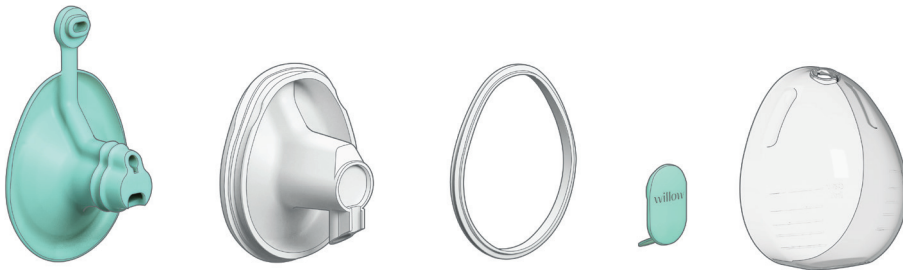


4. Fjern pakningen ved å løfte den forsiktig ut av det bakre sporet.



KOM I GANG: Rengjør og desinfiser

Demonter og rengjør oppsamlingskoppen (brystplate, bakside, pakning, ventil, beholderskål) og kok delene i fem minutter. Ikke desinfiser noen av delene ved hjelp av mikrobølgeovn eller damp.



DELER SOM IKKE KAN VASKES

Tørk av utsiden av håndtaket og slangen med anbefalt 70/30 isopropanol. Ikke senk ned i vann eller skyll under rennende vann.



START: Sjekk passformen på brystskjoldet ditt

Finn størrelsen på brystvorten din ved hjelp av størrelsesguiden på elvie.com/size-guide. Hvis brystvortene dine er mindre enn 21 mm eller større enn 23 mm, kan du kjøpe en innsats i henhold til størrelsesguiden. Riktig passform gir bedre komfort.

Hvis du vil ha hjelp til valg av størrelse, kan du kontakte kundeservice via elvie.com/contact.

KOM I GANG: MONTERING

Merk: Vask hendene før montering. Unngå å berøre innsiden av deler som kan komme i kontakt med morsmelk, for å redusere risikoen for infeksjon eller forurensning.



1. Sørg for at rillene vender utover, og sett pakningen inn i det bakre sporet rundt beholderens bakside.



2. Trykk fast ventilen på beholderens bakside. Kontroller at den sitter godt.



3. Press baksiden inn i beholderbollen slik at den ligger helt inntil kanten av bollen.



4. Trykk brystplaten inn i beholderens bakside.



5. Trykk sprutbeskyttelsen inn i hulletuten.

Merk: Hvis du trenger en innsats for størrelsesjustering, setter du den inn i brystplaten.




ELEKTRISK PUMPING: Kompatible tradisjonelle pumper

Elvie Wave oppsamlingskopper er bare kompatible med visse tradisjonelle pumper. Bruk den medfølgende slangeadapteren når det er aktuelt.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

ELEKTRISK PUMPING: Kompatibilitet

Det finnes tre adaptere merket 1, 2 og 3. Noen tradisjonelle pumper krever en adapter for å kunne koble slanger til pumpen.

ADAPTER	KOMPATIBLE PUMPER
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

ELEKTRISK PUMPING: Montering av dobbel oppsamlingskopp



Oppsamlingskoppene er kun egnet for dobbel elektrisk pumping. Ikke bruk oppsamlingskoppene i en enkelt pumpekonfigurasjon med elektrisk pumpe. Dette kan føre til ubehag eller skade.

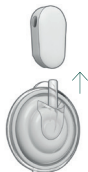


Ved elektrisk pumping må du alltid bruke membranenheten – ellers kan det føre til at melk strømmer gjennom slangen til pumpen.



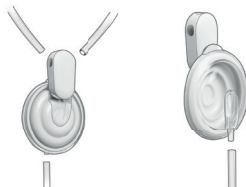
Bruk kun elektriske pumper som er kompatible med oppsamlingskoppene. Sjekk kompatibilitet før bruk.

1



Sett membranenheten inn i bunnen av slangesplitteren.

2



Fest de to kortere slangene til toppen av slangesplitteren og den lange slangen til bunnen av membranenheten.

3



Når oppsamlingskoppen er justert på brystet (se side 10), sett den hvite slangekontakten inn i flensslangeporten på toppen av flensen for begge koppene.

4



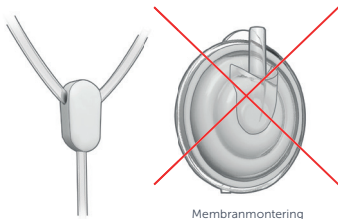
Før slangen gjennom gensen din og sett den andre enden av den lange slangen inn i den kompatible tradisjonelle pumpen.* Oppsamlingskoppen er nå klare til bruk!

*bruk slangeadapter hvis aktuelt.

MANUELL PUMPING: Montering av dobbel oppsamlingskopp

Merk: Membranenheten er ikke nødvendig for manuell pumping – det kan påvirke pumpeytelsen dersom man lar membranenheten være koblet til.

1



Koble slangen til rørfordeleren.

2



Når oppsamlingskoppene er plassert på brystet, setter du den hvite slangekoblingen inn i slangeporten øverst på flensen for begge kopper.

3



Før slangen gjennom skjorten din og sett den andre siden av slangen inn i porten på håndtaket.

4

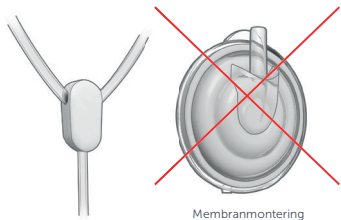


Pumpen er klar til bruk.

MANUELL PUMPING: Pumpeenhet med én oppsamlingskopp

Merk: Membranenheten er ikke nødvendig for manuell pumping – det kan påvirke pumpeytelsen dersom man lar membranenheten være koblet til.

1



Koble slangen til slangedeleren.

2



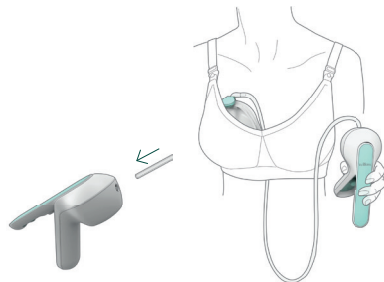
Plugg den hvite slangekoblingen på det ubrukte korte røret inn i det øverste midterste hullet på rørdeleren. (Sørg for at den er ordentlig koblet til, ellers vil det ikke oppstå suging).

3



Når oppsamlingskoppene er justert på brystet, sett inn den hvite slangeforbindelsen i flensens slangeport på toppen av flensen for begge koppene.

4

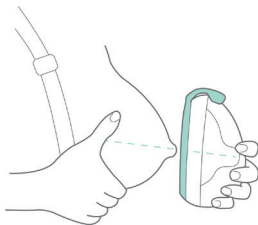


For slangen gjennom bunnen av BH-en (eller på den måten som er mest behagelig for deg), og sett enden av den lengste slangen inn i porten på håndtaket.

Justering av brystpumpen

Hvis du fortsatt opplever ubehag med riktig plassering, kan det hende du trenger en innsats i en annen størrelse. Bruk størrelsesguiden for brystvorter på elvie.com/size-guide for å velge riktig størrelsesinnsats.

1



Plasser oppsamlingskoppen på brystet og sentrer brystvorten i brystplatetunnelen.

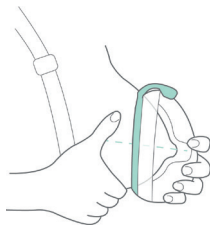
Creating suction

1



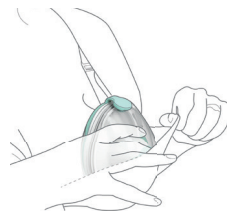
Plasser oppsamlingskoppen på brystet og sentrer brystvorten i brystplatetunnelen.

2



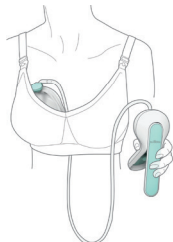
Viktig: Korrekt brystvorte-posisjon er nøkkelen til komfort, produksjon og effektivitet.

3



BH-en bør være tettsittende og elastisk, med full dekning slik at bare den øverste delen av oppsamlingskoppen synes. Fest BH-en for å sikre at oppsamlingskoppen sitter der den skal.

2



Før slangen ned gjennom BH-en (eller på den måten som er mest komfortabel for deg) og sett den andre enden av slangen inn i porten på håndtaket. Hold overkroppen i en oppreist stilling mens du pumper, enten du sitter eller står.

3



Det anbefales å starte med stimuleringsmodus (bryteren plassert opp), som etterligner hvordan en baby spiser, for å utløse utdriving. Klem og slipp håndtaket gjentatte ganger til du oppnår et komfortabelt sugenivå.

4



Når utdrivningen inntreffer, bytter du til pumpemodus ved å skyve modusbryteren inne i håndtaket ned. Fortsett å klemme til du finner et komfortabelt sugenivå. Pumpemodus gir større variasjon i sugestyrke for mer effektiv oppsamling av melk.



Posisjon 1



Posisjon 2

Merk: Du kan legge merke til at det er en ekstra bryter på innsiden av toppen av håndtaket. Sørg for at bryteren er skjøvet mot 1. Dette muliggjør pumping av én oppsamlingskopp. Posisjon 2 er ikke beregnet for bruk under pumping med én oppsamlingskopp.

Hvis du har spørsmål, kan du kontakte kundeservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Overføring av melk

Ikke hell mens slangen er festet til brystplaten, da det kan føre til at melk kommer inn i slangen.

1. Når pumpingen er ferdig, kobler du slangekoblingen fra flensslangeporten.
2. Len deg litt fremover og ta oppsamlingskoppen ut av BH-en.
3. Hold oppsamlingskoppen intakt mens du kobler fra tuten og sakte heller melken over i en oppbevaringsflaske eller -pose.



RUTINEMESSIG RENGJØRING: Brystskjerm og oppsamlingskopp er vaskbare deler

1. Ta oppsamlingskoppen fra hverandre (husk å fjerne pakningen fra baksiden også!).
2. Skyll delene umiddelbart i varmt vann i 30 sekunder (ca. 5 sekunder per del).
3. Vasking av delene for hånd:
 - a. Bløtlegg med omrøring i minst fem minutter i varmt, såpevann. Bruk mildt oppvaskmiddel. Bruk en myk børste etter behov. Ikke bruk sterke kjemikalier til å rengjøre deler.
 - b. Vask hver del i ett minutt i varmt såpevann.
 - c. Skyll alle overflatene på delene grundig i varmt vann.
 - d. Gjenta prosessen hvis det sitter igjen noen rester.
 - e. Lufttørk helt på en ren overflate (f.eks. et rent papirhåndkle eller et rent tørkestativ) i minst én time.
4. Oppbevar tørre deler når de ikke er i bruk.

Ikke-vaskbare deler, håndtak og slanger

Ikke senk ned i vann eller skyll under rennende vann

1. Tørk av håndtaket, slangen, slangesplitteren og membranenheten med anbefalt 70/30 isopropylalkohol.
2. Undersøk slangen: Hvis den er skadet eller har tegn på mugg eller annet smuss på innsiden, bør du kaste den.

Hvis du opplever problemer eller trenger hjelp med å sette opp eller bruke pumpen, kan du kontakte kundeservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Teknisk informasjon

Garanti

Elvie Wave er dekket av en frivillig, begrenset garanti for den opprinnelige kjøperen mot defekter i materialer og utførelse ved normal bruk i nitti (90) dager fra leveringsdatoen, som dokumentert av et gyldig kjøpsbevis. Du finner de fullstendige vilkårene og garantiinformasjonen på elvie.com/warranty eller ta kontakt med kundeservice via elvie.com/contact. Denne forsikringen tilbys i tillegg til dine juridiske rettigheter, som kan være to år lange i noen land. Krav må fremsettes innen den gjeldende garantiperioden. Denne garantien er kun gyldig i de jurisdiksjoner der Elvie Wave er autorisert for salg, og gjelder kun for kjøp fra Elvie og selskapets autoriserte distributører og forhandlere.

Dette er et produkt for én bruker. Bruk av mer enn én person kan utgjøre en helserisiko og gjøre garantien ugyldig. Dette produktet kan bare returneres og refunderes innen 30 dager fra kjøpsdato, forutsatt at det er i en ny, uåpnet, ubrukt stand og i originalemballasjen med produsentens fabrikkforsegling intakt.

SPESIFIKASJONER

Mål på oppsamlingskopp: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Mål på håndtaket: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Innhold: (2 oppsamlingskopper, håndtak, 2 sett med slanger, 1 slangesplitter, 1 membranenheter og 3 adaptere):

Se den tekniske spesifikasjonen fra produsenten av den elektriske pumpen for vakuumbstyrke for kompatible pumper.

Vakuumbstyrke: 0 til -245 mmHg

Pumpens driftslevetid: Pumpens driftslevetid er definert som 90 dager.

Produksjonsdato: Denne datoen finner du i LOT-nummeret på produktets emballasje. LOT-nummeret skrives som xxxÅÅMMDDxxxx, der ÅÅ er de to siste sifrene i året, MM representerer måneden, og DD representerer datoen i måneden. For eksempel har PMF251120 en produksjonsdato den 20. november 2025.

Oppbevaring

Oppbevar i romtemperatur.

INFORMASJON OM AVFALLSHÅNDTERING

Kast pumpelelene i henhold til lokale avfallshåndteringskrav.

SYMBOLFORTEGNELSE

SYMBOL	FORKLARING	Standarden som symbolet ble referert fra, referanse-/klausul-/registreringsnummer
	Produsent	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Produksjonsdato	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Lot-nummer	ISO 7000, reg. nr. 2492
	Katalognummer – representerer også modellnummeret	ISO 15223-1, 5.1.6
	Ikke bruk hvis emballasjen er skadet, og les bruksanvisningen	ISO 7000, 2606
	Se bruksanvisningen	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Forsiktig	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Holdes tørr	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Holdes unna sollys	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Produsert i Kina
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LES ALLE INSTRUKSJONER NØYE FØR BRUK

Oppbevar instruksjonene og salgskvitteringen for fremtidig referanse.

Utstedelsesdato: Mars 2026

Käyttöohjeet



Lisäapua ja tuki

Jos tarvitset apua Elvie Wave -laitteesi kanssa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Die Kontaktdaten finden Sie unter [elvie.com](https://www.elvie.com).

Jos haluat lukea nämä ohjeet muilla kielillä, käy osoitteessa [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Yleiskatsaus

Turvallisuusvaroitukset ja varotoimet

1. Käytä tuotetta vain sen tässä kuvattuun käyttötarkoitukseen.
2. Tämä tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle, eikä sitä saa jakaa käyttäjien kesken.
3. Käytä vain tuotteen osia. Älä korvaa tai muokkaa pumpun osia.
4. Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.
5. Tarkasta tuote ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.
6. Käytä vain yhteensopivien pumppujen kanssa, katso global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Tuotteen väärinkäyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
8. Tuotetta ei toimiteta steriilinä, ja se on puhdistettava sekä pestävät osat on keitettävä 5 minuuttia ennen ensimmäistä käyttökertaa.
9. Älä käytä tuotetta ajaessasi, kun olet unelias tai uupunut, tai makuuasennossa.
10. Säilytä tuotetta ja siihen liittyviä osia varoen. Tuotteen virheellinen varastointi (esim. märkien osien varastointi, sopimattomat lämpötilat, altistuminen auringonvalolle jne.) voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen ja aiheuttaa haittaa tuotteen käyttäjälle.
11. Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran alle 3-vuotiaille lapsille. Tämä tuote sisältää letkuja, jotka voivat aiheuttaa kuristumisvaaran lapsille. Pidä poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä. Tarkka valvonta on tarpeen, kun tuotetta käytetään lasten lähellä.
12. Jos olet äiti, jolla on hepatiitti B-, hepatiitti C- tai ihmisen immuunikatovirus (HIV) -tartunta, rintamaidon pumppaaminen ei vähennä tai poista viruksen tarttumisriskiä vauvaasi rintamaidon kautta.
13. Seuraa maidon määrää pumppauksen aikana varmistaaksesi ylitäytön estämisen.
14. Jos tuotteen käytön yhteydessä ilmenee ärsytystä tai epämukavuutta, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.

Varotoimet

15. Jos pakkaus vaikuttaa vaurioituneelta tai sitä on peukaloitu ennen käyttöä, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun: elvie.com/contact.
16. Jos pumppaus tuntuu epämukavalta: säädä imua; aseta keräyskuppi uudelleen paikoilleen tai poista keräyskuppi ja lopeta pumppaus. Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
17. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa silmämääräisesti jokainen osa kulumisen merkkien (halkeamien, lohkeamien, repeämien, värimuutosten tai niiden heikkenemisen) varalta.
18. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, lopeta käyttö, kunnes osat on vaihdettu.
19. Varmista ennen käyttöä, että kätesi ja rintapumppu ovat puhtaat.
20. Käytä pesuallasta, joka on tarkoitettu vain rintapumpun osien ja vauvan ruokintavälineiden puhdistamiseen.
21. Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttöä.

Symbolien selitykset

Symbolien määritelmät löytyvät symbolisanastosta sivulta 173.

Käyttöaiheet

Tuote on käsitönnöinen rintapumppu imettäville naisille maidon keräämiseen rinnoista. Tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle.

Kun kalvokokoonpanoa ja sovitimia käytetään, imettävät naiset voivat käyttää Elvie Wave -keräyskupeja yhteensopivien rintapumppujen kanssa maidon pumppaamiseen ja keräämiseen rinnoistaan.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote on tarkoitettu imettäville naisille maidon pumppaamiseen ja keräämiseen rinnoistaan.

Vasta-aiheet

Ei tunnettuja vasta-aiheita.

Käyttö ja käyttöikä

Pumpun käyttöikä: pumpun käyttöäksi on määritelty 90 päivää.

Keräyskuppi (rintakumi, säiliön takaosa, tiiviste, venttiili, säiliön, kulho) ovat pestäviä osia, ja ne tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

Tuotteen esittely

Suunniteltu kaksoiskäyttöön: liitä perinteiseen pumppuun elektronista käyttöä varten tai käytä kahvaa puettavaan manuaaliseen pumppaukseen.

Keräyskupit on purettava puhdistusta varten ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käytön jälkeen. Keräyskuppi koostuu rintasuojasta, säiliön takaosasta, tiivistestä, venttiilistä ja säiliökulhosta. Nämä osat tulisi vaihtaa kolmen kuukauden välein.

Jos haluat käyttää perinteistä pumppuasi, kiinnitä keräyskupit tarvittaessa mukana toimitetuilla letkusovittimilla. Elvie -keräyskupit soveltuvat vain kaksoispumppaukseen. Käytä perinteisessä pumppussa korkeinta imua, joka tuntuu edelleen mukavalta, maksimoidaksesi tehon.

Käsinpumppauksen imutehoa ohjataan kahvasta. Kahvan kytkin luo kaksi eri tilaa: stimulaatio (alhaisempi imuteho) ja pumppaus (korkeampi imuteho).

Sähköinen pumppaus
keräyskupeilla



Käsinpumppaus
keräyskupeilla



Käyttöohjeet

Aloitus: keräyskupin purkaminen

Tuotetta ei toimiteta steriilinä. Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura keräyscuppi viiteen (5) osaan (eli rintasuoja, säiliön takaosa, tiiviste, venttiili, säiliön kulho) seuraavasti:

1. Irrota rintasuoja kaatoputkesta ja poista koko rintasuoja astiasta.



2. Irrota säiliön takaosa säiliön kulhosta (voit käyttää apuna kulhon tai kaatonokan sormikahvoja).



3. Irrota venttiili säiliön takaosasta.

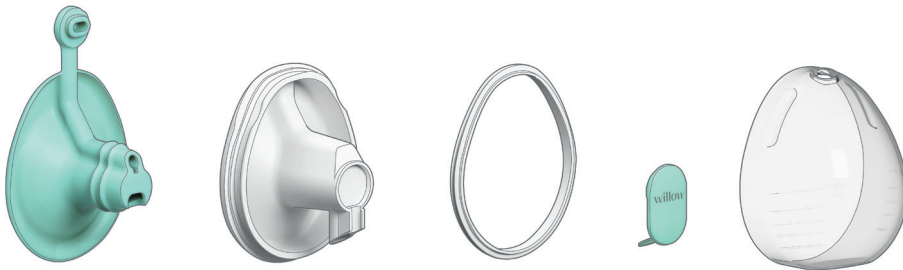


4. Irrota tiiviste nostamalla se varovasti pois takaurasta.



ALOITUSOPAS: puhdista ja desinfioi

Pura ja puhdista keräyskupin osat (rintasuoja, säiliön takaosa, tiiviste, venttiili, säiliön kulho) ja keitä niitä sitten 5 minuuttia. Älä puhdista mitään osia mikroaaltouunilla tai höyryllä.



EI-PESTÄVÄT OSAT

Pyyhi kahvan ja letkun ulkopinnat suositellulla isopropyylialkoholilla (70/30). Älä upota veteen äläkä käytä veden alla.



ALOITUSOPAS: tarkista rintasuojasi istuvuus

Selvitä nännisi koko käyttämällä nännin mittausvälinettä osoitteessa elvie.com/size-guide. Jos nännisi koko on alle 21 mm tai yli 23 mm, osta sopiva kokotyökalun osoittama kokosovitin. Oikea istuvuus johtaa suurempaan mukavuuteen.

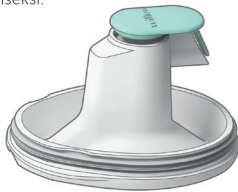
Jos tarvitset apua koon valinnassa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme osoitteessa elvie.com/contact.

ALOITUS: KOKOAMINEN

Huomautus: pese kädet huolellisesti ennen kokoamista. Vältä koskettamasta sellaisten osien sisäpuolta, jotka voivat joutua kosketuksiin rintamaidon kanssa, infektiio- tai kontaminaatioriskin vähentämiseksi.



1. Varmista, että harjanteet osoittavat ulospäin, ja venytä tiiviste takauran ympäri säiliön takaosan reunoja pitkin.



2. Paina venttiili säiliön takaosaan. Varmista, että se on turvallisesti paikallaan.



3. Paina takaosa säiliön kulhoon niin, että se asettuu tasaisesti säiliön reunaa vasten.



4. Paina rintakumi säiliön takaosaan.



5. Paina roiskesuoja kaatonokkaan.

Huomautus: jos tarvitset mitoitussovittimen, asenna sovitin rintakumiin.




SÄHKÖPUMPPAUS: yhteensopivat perinteiset pumput

Elvie Wave -keräyskupit ovat yhteensopivia vain tiettyjen perinteisten pumppujen kanssa. Käytä toimitettua letkusovitinta tarvittaessa.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

SÄHKÖINEN PUMPPAUS: yhteensopivuus

Kolme sovitinta on merkitty numeroilla 1, 2 ja 3. Jotkut perinteiset pumput vaativat sovitimen letkun liittämiseksi pumppuun.

SOVITIN	YHTEENSOPIVAT PUMPUT
	Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2
	Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature
	Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing

SÄHKÖINEN PUMPPAUS: pumppauskokoontalo kahdella kupilla



Keräyskupit soveltuvat vain kaksoisräköpumpppaukseen. Älä käytä keräyskuppeja yhden pumpun kokoonpanossa sähköpumpun kanssa. Tämä voi aiheuttaa epämukavuutta tai vammaa.

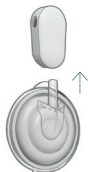


Kun pumpaat sähköisesti, käytä aina kalvokokoontaloa tarkoitettulla tavalla – jos näin ei tehdä, maitoa voi virrata letkujen kautta pumpppuun.



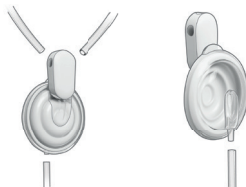
Käytä vain sähköpumpppuja, jotka ovat yhteensopivia keräyskuppien kanssa. Tarkista yhteensopivuus ennen käyttöä.

1



Aseta kalvokokoontalo letkunjakajan pohjaan.

2



Kiinnitä kaksi lyhyempää letkua letkunjakajan yläosaan ja pidempi letku kalvokokoontalon alaosaan.

3



Kun keräyscuppi on kohdistettu rintaasi (katso sivu 10), aseta valkoinen letkuliitin rintasuojan letkuliitintään molempien kuppien rintasuojan yläosassa.

4



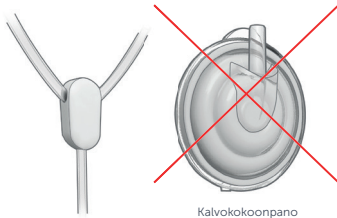
Vedä letku paidan läpi ja aseta pitkän letkun toinen puoli yhteensopivaan perinteiseen pumpppuun.* Keräyskupit ovat nyt käyttövalmiita!

*käytä letkusovitinta, jos se on tarpeen.

KÄSINPUMPPAUS: pumppauskokoontaso kahdella kupilla

Huomautus: Kalvokokoontaso ei tarvita käsinpumppaamiseen – kalvokokoontason pitäminen kiinnitettyinä voi vaikuttaa pumppaustehoon.

1



Liitä letkut letkunjakajaan.

2



Kun keräyskupit ovat kohdistettu rintoihisi, työnnä valkoinen letkuliitin rintasuojan letkuporttiin kummankin kupin yläosassa.

3



Pujota letku paitasi läpi ja aseta letkun toinen pää kahvan porttiin.

4

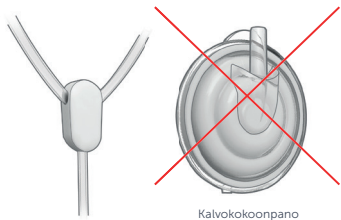


Pumppu on käyttövalmis.

KÄSINPUMPPAUS: pumppauskoonpano yhdellä kupilla

Huomautus: Kalvokoonpanoa ei tarvita käsinpumppaamiseen – kalvokoonpanon pitäminen kiinnitettyinä voi vaikuttaa pumppaustehoon.

1



Kalvokoonpano

Liitä letkut letkunjakajaan.

2



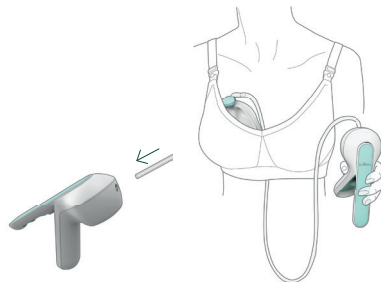
Kytke käyttämättömän lyhyen letkun valkoinen letkuliitin letkunjakajan yläreikään. (Varmista, että se on kytketty kunnolla, muuten imu ei toimi).

3



Kun keräyskupit ovat kohdistettu rintoihisi, työnnä valkoinen letkuliitin rintasuojan letkuporttiin kummankin kupin yläosassa.

4

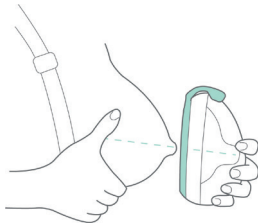


Pujota letku rintaliivien alareunan läpi (tai miten se sinulle mukavinta on) ja aseta pidemmän letkun pää kahvan porttiin.

Pumpun kohdistaminen

Jos oikea sijoittaminen on edelleen epämurkavaa, saatat tarvita erikokoista sovitinta. Käytä nännin mittausvälinettä osoitteessa elvie.com/size-guide valitaksesi sopivan kokoisin sisäosan.

1



Aseta keräyskuppi rintaasi keskittämällä nänni rintakumin tunnelin keskelle.

Creating suction

1



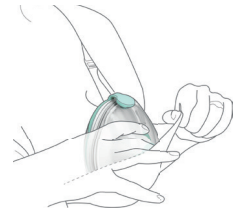
Aseta keräyskuppi rintaasi keskittämällä nänni rintakumin tunnelin keskelle.

2



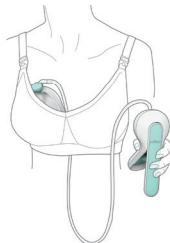
Tärkeää: Nännin oikea asento on tärkeää mukavuuden, tuottavuuden ja suorituskyvyn kannalta.

3



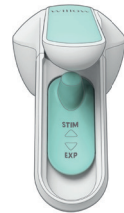
Rintaliivien tulisi olla napakat ja joustavat, ja niiden tulisi tarjota täysi peittävyys niin, että vain keräyskupin yläosa pilkistää esiin. Kiinnitä rintaliivisi, jotta keräyskuppi pysyy paikallaan.

2



Pujota letku rintaliivien alaosaan läpi (tai miten se sinulle mukavinta on) ja aseta letkun toinen pää kahvan porttiin. Pidä ylävartalo suorassa asennossa pumpatessasi, olitpa sitten istumassa tai seisomassa.

3



On suositeltavaa aloittaa stimulaatiotilasta (kytkin ylöspäin), joka jäljittelee vauvan syöttämistä, herumisen käynnistämiseksi. Purista ja vapauta kahvaa toistuvasti, kunnes imutaso on mukava.

4



Kun heruminen alkaa, vaihda imutilaan liu'uttamalla kahvan sisällä olevaa tilanvalitsinta alas. Jatka puristamista, kunnes imuteho on mukava. Imutila mahdollistaa laajemman imuvoimakkuusalueen tehokkaampaan maidonkeruuseen.

Maidon siirtäminen

Älä kaada, kun letku on kiinnitetty rintakumiin, sillä se voi johtaa maidon päätymiseen letkustoon.

1. ?Kun pumppaus on valmis, irrota letkuliitin rintasuojan letkuportista.
2. ?Nojaa hieman eteenpäin ja poista keräyskupi rintaliiveistäsi.
3. ?Kun pidät Collection Kupin koottuna, irrota kaatonokasta ja siirrä sitten maito hitaasti säilytyspulloon tai -pussiin.



Asento 1



Asento 2

Huomautus: Saatat huomata, että kahvan sisäpuolella on ylimääräinen kytkin. Varmista, että kytkintä työnnetään kohti 1. Tämä mahdollistaa yhden kupin pumppaamisen. Asentoa 2 ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhden kupin pumppauksen aikana. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa elvie.com/contact.



Rutiinipuhdistus: pestävät osat, rintasuoja ja keräyskuppi

1. ?Irrota keräyskuppi (muista poistaa myös tiiviste takaosasta!).
2. ?Huuhtelee osat välittömästi lämpimällä vedellä 30 sekunnin ajan (noin 5 sekuntia per osa).
3. ?Osien käsinpesuohjeet:
 - a. ?Liota sekoitettuna vähintään 5 minuuttia kuumassa, saippuavedessä. Käytä mietoa astianpesuainetta. Käytä tarvittaessa pehmeäharjaksista puhdistusharjaa. Älä käytä voimakkaita kemikaaleja osien puhdistukseen.
 - b. ?Pese jokainen osa minuutin ajan lämpimässä saippuavedessä.
 - c. ?Huuhtelee kaikki osien pinnat huolellisesti lämpimällä vedellä.
 - d. Jos havaitaan jäänteitä, toista.
 - e. ?Kuivaa kokonaan ilmassa puhtaalla alustalla (esim. puhtaalla talouspaperilla tai puhtaalla kuivaustelineellä) vähintään tunnin ajan.
4. ?Säilytä kuivat osat, kun niitä ei käytetä.

Pesemättömät osat: kahva ja letku

Älä upota veteen tai huuhtelee veden alla

1. ?Pyyhi kahva ja letkuston ulkopinnat suositellulla isopropyylialkoholilla (70/30).
 2. ?Tarkasta letkusto: jos se on vaurioitunut tai sen sisällä on merkkejä homeesta tai muista epäpuhtauksista, hävitä se.
- Jos sinulla on ongelmia tai tarvitset apua pumpun asentamisessa tai käytössä, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa elvie.com/contact.

Tekniset tiedot

Takuu

Elvie Wave -tuotteella on vapaaehtoinen rajoitettu takuu alkuperäiselle ostajalle materiaali- ja valmistusvirheiden varalta normaalissa käytössä yhdeksänkymmenen (90) päivän ajan toimituspäivästä lukien, dokumentoitu kelvollisella ostotodistuksella. Täydelliset takuu- ja käyttöehdot löydät osoitteesta elvie.com/warranty tai ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa elvie.com/contact. Tämä takuu tarjotaan laillisten oikeuksiesi lisäksi, jotka voivat joissakin maissa olla voimassa kaksi vuotta. Reklamaatiot on tehtävä sovellettavan takuuaajan puitteissa. Tämä takuu on voimassa vain niillä lainkäyttöalueilla, joilla Elvie Wavella on myyntilupa, ja se koskee vain Elvieltä ja sen valtuutetuilta jakelijoilta ja jälleenmyyjiltä ostettuja tuotteita.

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Jos useampi kuin yksi henkilö käyttää sitä, käyttö voi aiheuttaa terveysriskin ja takuu mitätöityy. Tämä tuote voidaan palauttaa 30 päivän kuluessa ostopäivästä, jos se on uusi, avaamaton, käyttämätön ja alkuperäispakkauksessaan ja valmistajan tehdassinetti on ehjä.

TEKNISET TIEDOT

Keräyskupin mitat: 121 x 98 x 78 mm

Kahvan mitat: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Sisältö: (2 keräyskuppia, kahva, 2 letkusarjaa, 1 letkunjakaja, 1 kalvokokoonpano ja 3 sovitinta):

Katso yhteensopivien pumppujen alipainevoimakkuus sähköpumpun valmistajan teknisistä tiedoista.

Tyhjiön voimakkuus: 0 – 245 mmHg

Pumpun käyttöikä: pumpun käyttöikäsi on määritelty 90 päivää.

Valmistuspäivämäärä: Valmistuspäivämäärä löytyy eränumerosta tuotepakkauksesta. Eränumeron muoto on xxxVVKKPPxxxx, missä VV on vuoden 2 viimeistä numeroa, KK on kuukausi ja PP on kuukauden päivä. Esimerkiksi PMF251120:n valmistuspäivämäärä on 20. marraskuuta 2025.










Varastointi

Säilytys: säilytä huoneenlämpötilassa.

HÄVITYSTÄ KOSKEVAT TIEDOT

Hävitä pumpun osat paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

SYMBOLISANASTO

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ	Standardi, josta symboli on peräisin, viite / lauseke / rekisteröintinumero
	Valmistaja	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Valmistuspäivämäärä	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Eränumero	ISO 7000, rek. nro 2492
	Luettelonumero; edustaa myös mallinumeroa	ISO 15223-1, 5.1.6
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut, ja tutustu käyttöohjeisiin.	ISO 7000, 2606
	Lue käyttöohjeet	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Huomio	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Pidä kuivana	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Älä altista suoralle auringonvalolle.	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Valmistettu Kiinassa
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

LUE KAIKKI OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Säilytä ohjeet ja kuitti myöhempää tarvetta varten.

Julkaisupäivä: maaliskuu 2026

تعليمات الاستخدام



مساعدة ودعم إضافيان

إذا كنت بحاجة إلى أي مساعدة مع Elvie Wave الخاص بك، يُرجى التواصل مع فريق خدمة العملاء لدينا. قم بزيارة elvie.com للاطلاع على التفاصيل الخاصة بهم.

للاطلاع على هذه التعليمات بلغات أخرى، قم بزيارة elvie.com/languages.

elvie™ wave

نظرة عامة

تحذيرات السلامة والاحتياطات

١. استخدم المنتج فقط للغرض المقصود كما هو موضح هنا.
٢. هذا المنتج مخصص لمستخدم واحد ولا ينبغي مشاركته بين المستخدمين.
٣. استخدمي فقط قطع غيار المنتج. ولا تستبدلي أجزاء المضخة أو تعديلها.
٤. لا يُسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز.
٥. افحصي المنتج بحثاً عن التلف قبل كل استخدام. لا تستخدمي المنتج إذا كان تالماً أو لا يعمل بشكل صحيح.
٦. يُستخدم فقط مع المضخات المتوافقة، انظر global.elvie.com/ar-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
٧. قد يؤدي سوء استخدام المنتج إلى إصابة شخصية.
٨. لا يتم توفير المنتج معقماً ويجب تنظيفه وغلي الأجزاء القابلة للغسل لمدة 5 دقائق قبل الاستخدام الأول.
٩. لا تستخدمي المنتج أثناء القيادة، أو عند الشعور بالنعاس أو الدوخة، أو أثناء الاستلقاء.
١٠. يجب توخي الحذر عند تخزين المنتج والأجزاء المرتبطة به. وقد يؤدي التخزين غير السليم للمنتج (مثل تخزين المكونات الرطبة ودرجات الحرارة غير المناسبة والتعرض لأشعة الشمس وما إلى ذلك) إلى تلف المنتج وإلحاق الضرر بمستخدم المنتج.
١١. يحتوي هذا المنتج على أنابيب قد تُشكل خطر الاختناق بالضيق للأطفال. يحتوي هذا المنتج على أنابيب قد تشكل خطر الاختناق بالضيق للأطفال. يُحفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال عند عدم الاستخدام. يلزم الإشراف الدقيق عند استخدامه بالقرب من الأطفال.
١٢. إذا كنتِ أمّاً مصابة بالتهاب الكبد B أو التهاب الكبد C أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن ضخ حليب الثدي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك من خلال حليب الثدي.
١٣. راقبي مستوى الحليب أثناء الضخ للتأكد من عدم حدوث امتلاء زائد.
١٤. إذا شعرت بتهييج أو عدم ارتياح، توقف عن الاستخدام واستشر الطبيب.

الاحتياطات

١٥. إذا ظهرت العبوة تالفة أو تم العبث بها قبل الاستخدام، فلا تستخدمها واتصلي بخدمة العملاء عبر elvie.com/contact.
١٦. إذا كان الضخ غير مريح: غيري قوة الشفط؛ أو أعيدي وضع كأس التجميع وتوقف عن الضخ. واستشري أخصائي الرعاية الصحية.
١٧. قبل كل استخدام، افحصي كل جزء بصرياً بحثاً عن علامات التآكل والتمزق (الشقوق أو الرقائق أو التمزق أو تغير اللون أو التدهور).
١٨. وفي حال ملاحظة أي تلف في الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه حتى يتم استبدال الأجزاء.
١٩. قبل الاستخدام، تأكد من نظافة يديك ومضخة الثدي.
٢٠. استخدمي حوض غسيل مخصص فقط لتنظيف أجزاء المضخة وأدوات تغذية الرضيع.
٢١. اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام المنتج.

تعريفات الرموز

للتعريف بالرموز، يُرجى الرجوع إلى دليل الرموز في الصفحة 189.

مؤشرات للاستخدام

المنتج هو مضخة ثدي يدوية تُستخدم من قبل النساء المرضعات لشفط وجمع الحليب من الثديين. المنتج مخصص لمستخدم واحد.

عند استخدامه مع مجموعة العاجز والمحولات، يمكن للنساء المرضعات استخدام أكواب التجميع Elvie Wave مع مضخات الثدي المتوافقة لاستخراج الحليب من الثديين وجمعه.

الاستخدام المراد

المنتج مخصص للنساء المرضعات لاستخراج الحليب من الثديين وتجميعه.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع معروفة.

مدة الاستخدام والعمر التشغيلي

عمر التشغيل للمضخة: يُحدد عمر التشغيل للمضخة بـ 90 يومًا.

كوب التجميع (واقى الثدي، الجزء الخلفي للحاوية، الحشية، الصمام، وعاء الحاوية) هي أجزاء قابلة للغسل ويجب تنظيفها بعد كل استخدام.

نظرة عامة على المنتج

مصمم للاستخدام المزودج: قم بالتوصيل بمضخة تقليدية للاستخدام الإلكتروني أو استخدم المقبض للضخ اليدوي القابل للارتداء.

يجب تفكيك أكواب التجميع لتنظيفها قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام. تتكوّن أكواب التجميع من الحافة مع واقى الرذاذ، والجزء الخلفي للحاوية، والحشية، والصمام، ووعاء الحاوية. يجب استبدال هذه الأجزاء كل ثلاثة أشهر.

لاستخدام المضخة التقليدية، وصلي أكواب التجميع باستخدام محولات الأنابيب المرفقة، إن وجدت. أكواب تجميع Elvie مناسبة فقط للضخ المزودج. استخدم أعلى مستوى من الشفط يكون مريحًا لك على المضخة التقليدية لزيادة الإنتاج إلى أقصى حد.

يتم التحكم في الشفط اليدوي عند المقبض. يتيح المفتاح الموجود على المقبض وضعين مختلفين: وضع التحفيز (شفط منخفض) ووضع العصر (شفط عالي).



الضخ الكهربائي باستخدام أكواب التجميع



تعليمات الاستخدام

البدء: فك كوب التجميع

المنتج لا يُقدّم معقّمًا. قبل الاستخدام لأول مرة، قم بتفكيك كوب التجميع إلى خمسة (5) أجزاء مع واقي الرذاذ، وظهر الحاوية، والحشية، والصمام، ووعاء الحاوية) على النحو التالي:

١. افصلي واقي رذاذ الفوهة عن فوهة السكب وأزيلي الفوهة بالكامل من الوعاء.



٢. افصل الجزء الخلفي للحاوية عن وعاء الحاوية (يمكنك استخدام مقايض الإصبع على الوعاء أو صنوبر الصب للمساعدة).



٣. أزيلي الصمام من الجزء الخلفي للحاوية.



٤. أزيلي الحشية برفق من التجويف الخلفي.



البدء: التنظيف والتعقيم

فككي ونظفي أجزاء كوب التجميع (درع الصدر، ظهر الحاوية، الحشية، الصمام، وعاء الحاوية) ثم اغليها لمدة 5 دقائق. لا تقومي بتعقيم أي أجزاء باستخدام الميكروويف أو البخار.



أجزاء غير قابلة للغسل

امسحي الأسطح الخارجية للمقبض والأنبوب باستخدام كحول الأيزوبروبيل الموصى به بنسبة 70/30. لا تغمري أو تعرضي للماء.



بدء الاستخدام: تحققي من ملاءمة واقي الثدي

اكتشفي حجم حلمتك باستخدام أداة قياس حجم الحلمة على elvie.com/size-guide. إذا كان حجم حلمتك أقل من ٢١ مم أو أكثر من ٢٣ مم، قومي بشراء المدخل المناسب كما هو موضح في أداة القياس. تؤدي الملاءمة المناسبة إلى مزيد من الراحة.

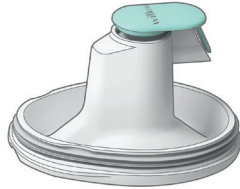
إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في اختيار المقاس المناسب، يُرجى التواصل مع خدمة العملاء عبر elvie.com/contact.

البدء: التجميع

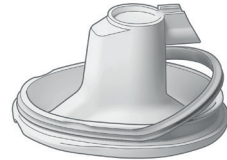
ملاحظة: اغسلي يديك قبل التجميع. تجنبي لمس الأجزاء الداخلية لأي مكونات قد تتلامس مع حليب الثدي للحد من خطر العدوى أو التلوث.



٣. اضعطي الجزء الخلفي في وعاء الحاوية حتى يكون محكمًا تمامًا مع حافة الوعاء.



٢. اضعطي على الصمام على الجزء الخلفي من الحاوية. تأكدي من تثبيتها بإحكام في مكانها.



١. تأكدي من أن الحواف الملسنة تواجه الخارج، ثم مددي الحشية في الأخدود الخلفي على طول محيط الجزء الخلفي للحاوية.



ملاحظة: إذا كنت بحاجة إلى إدخال لتحديد المقاس، فقم بتركيب الإدخال في واقي الثدي.

٥. اضعطي الحاجز الواقي في الفوهة.



٤. اضعطي على واقي الثدي في ظهر الحاوية.

الضخ الكهربائي: المضخات التقليدية المتوافقة

أكواب تجميع Elvie Wave متوافقة فقط مع مضخات تقليدية معينة. استخدم محول الأنابيب المرفق عند الاقتضاء.

Ameda™ Mya Joy	Evenflo™ Advanced	Motif™ Luna	Spectra™ S2
Ardo Calypso™	Lansinoh™ Signature	Motif™ Twist	Spectra™ S9+
Baby Buddha™	Medela™ Freestyle	Phillips Avent™ Single Electric	Spectra™ Synergy Gold
Dr. Brown's™ Double Electric	Medela™ Pump in Style	Pumpable Genie™ Advanced Portable Pump	Zomee™ Z2
Elvie™ Stride	Medela™ Swing Maxi	Spectra™ S1	
Elvie™ Stride 2	Motif™ Duo		

الضخ الكهربائي: التوافق

يوجد ثلاثة محولات أنابيب تحمل الأرقام ١، ٢، و ٣. تتطلب بعض المضخات التقليدية محول أنابيب لتوصيل الأنابيب بالمضخة.

مضخات متوافقة	محول
Baby Buddha™, Motif™ Twist, Zomee™ Z2, Elvie™ Stride, Elvie™ Stride 2	
Medela™ Pump in Style, Spectra™ Synergy Gold, Lansinoh™ Signature	
Medela™ Freestyle, Medela™ Maxi Swing	

الضخ الكهربائي: مجموعة الضخ بالأكواب المزدوجة

أكواب التجميع مناسبة للضخ الكهربائي المزدوج فقط. لا تستخدمى أكواب التجميع في إعداد الضخ الأحادي مع مضخة كهربائية. قد يتسبب ذلك في الشعور بعدم الراحة أو الإصابة.



عند الضخ الكهربائي، استخدمى دائماً مجموعة الحاجز كما هو مقصود - قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تدفق الحليب عبر الأنابيب إلى المضخة.



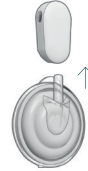
استخدمى فقط المضخات الكهربائية المتوافقة مع أكواب التجميع. تحققى من التوافق قبل الاستخدام.



٢



وصلى الأنبوبين الأقصر بالجزء العلوي من فاصل الأنابيب والأنبوب الطويل بأسفل مجموعة الحاجز



١

أدخلي مجموعة الحاجز في الجزء السفلي من فاصل الأنابيب.



٤

مرري الأنبوب عبر قميصك وأدخلي الطرف الآخر من الأنبوب الطويل في المضخة التقليدية المتوافقة.*
أكواب التجميع جاهزة للاستخدام الآن!
*استخدمى محول الأنابيب إن أمكن.



٣

بمجرد محاذاة كأس التجميع على ثديك (انظري الصفحة ١٠)، أدخلي الموصل الأبيض للأنابيب في منفذ أنابيب الواقي في الجزء العلوي من الواقي لكلا الكوبين.

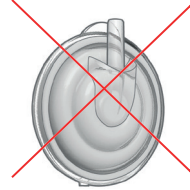
الضخ اليدوي: مجموعة الضخ بالأكواب المزدوجة

ملاحظة: مجموعة الحاجز غير مطلوبة للضخ اليدوي - قد يؤثر إبقاء مجموعة الحاجز متصلة على كفاءة الضخ.



٢

بمجرد محاذاة كوبي التجميع على الثدي، أدخل موصّل الأنابيب الأبيض في منفذ أنابيب الشفة أعلى الشفة لكلا الكوبين.



تجميع الحجاب الحاجز

١

«وصّلي الأنابيب بفواصل الأنابيب.»



٤

المضخة جاهزة للاستخدام.

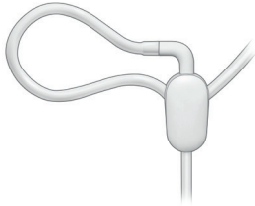


٣

قم بتوجيه الأنبوب عبر قميصك وأدخل الجانب الآخر من الأنبوب في منفذ المقبض.

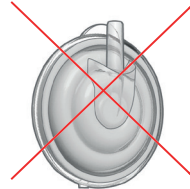
الضخ اليدوي: مجموعة الضخ بكوب واحد

ملاحظة: مجموعة الحاجز غير مطلوبة للضخ اليدوي - قد يؤثر إبقاء مجموعة الحاجز متصلة على كفاءة الضخ.

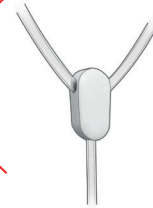


٢

أدخلي موصل الأنابيب الأبيض الموجود على الأنبوب القصير غير المستخدم في الفتحة العلوية الوسطى لفواصل الأنابيب. (تأكد من توصيله بإحكام وإلا لن يحدث الشفط).

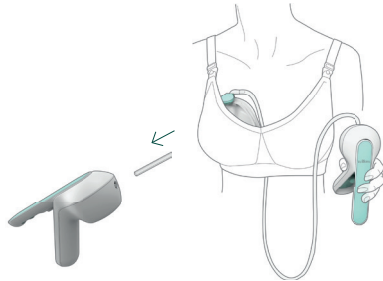


تجميع الحجاب الحاجز



١

وضلي الأنابيب بفواصل الأنابيب.



٤

مرري الأنبوب عبر الجزء السفلي من حمالة الصدر (أو بأي طريقة تكون أكثر راحة لك) وأدخلي الطرف الآخر من الأنبوب الطويل في منفذ المقبض.

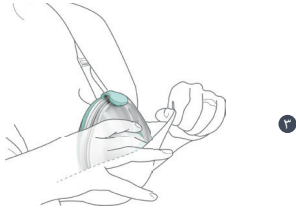


٣

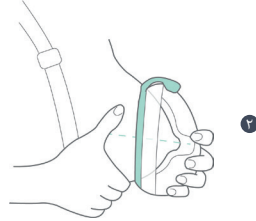
بمجرد أن تصطف أكواب الجمع على صدرك، أدخلي موصل الأنابيب الأبيض في منفذ أنابيب الحافة فوق الحافة لكلا الكوبين.

ضبط المضخة

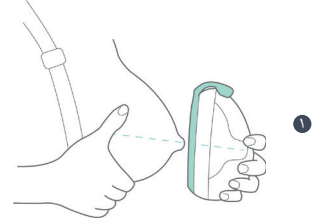
إذا كنتِ لا تزالين تشعرين بعدم الراحة مع الوضع الصحيح، فقد تحتاجين إلى إدخال مقياس مختلف. استخدمي أداة تحديد حجم الحلمة على elvie.com/size-guide للمساعدة في اختيار مدخل الحلمة المناسب.



يجب أن تكون حمالة الصدر الخاصة بك محكمة وقابلة للتمدد، مع تغطية كاملة بحيث لا يظهر سوى الجزء العلوي من كأس التجميع الخاص بك. اربطي حمالة الصدر لتثبيت كوب التجميع في مكانه.



مهم: المحاذاة الصحيحة للحلمة هي المفتاح للراحة، والكفاءة، والأداء.

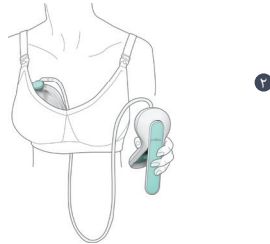


أحضري كوب التجميع إلى ثديك، مع محاذاة الحلمة في نفق واقي الثدي.

Creating suction



يوصى بالبدء بوضع التحفيز (المفتاح في وضعية لأعلى)، والذي يحاكي طريقة إرضاع الطفل، لتحفيز إدرار الحليب. اضغطي على المقبض ثم حرريه بشكل متكرر حتى تصلي إلى مستوى شفط مريح.



مرري الأنبوب عبر الجزء السفلي من حمالة الصدر (أو بأي طريقة تكون أكثر راحة لك) وأدخلي الطرف الآخر من الأنبوب في منفذ المقبض. أثناء الضخ، حافظي على الجزء العلوي من جسمك في وضع مستقيم، سواء كنتِ جالسة أو واقفة.



أحضري كوب التجميع إلى ثديك، مع محاذاة الحلمة في نفق واقي الثدي.



الموضع ٢

الموضع ١

ملاحظة: قد تلاحظين وجود مفتاح إضافي في الجزء العلوي الداخلي للمقبض. تأكدي من دفع المفتاح نحو الموضع ١. هذا يسمح بضخ كوب واحد. الموضع ٢ غير مخصص للاستخدام أثناء ضخ كوب واحد. إذا كانت لديك أسئلة، تواصل مع خدمة العملاء عبر elvie.com/contact.



بمجرد حدوث نزول الحليب، انتقلي إلى وضع التعبير عن طريق تحريك مفتاح الموضع الموجود داخل المقبض إلى الأسفل. استمري في الضغط حتى تصلي إلى مستوى شفط مريح. يسمح وضع العصر بمجموعة أوسع من قوة الشفط لجمع الحليب بكفاءة أكبر.

نقل الحليب

لا تصب أثناء توصيل الأنبوب بواقى الثدي، فقد يؤدي ذلك إلى دخول الحليب إلى الأنبوب.

١. عند الانتهاء من الضخ، قم بفصل موصل الأنابيب من منفذ أنبوب الفلنج.
٢. ?انحني قليلاً إلى الأمام وأزيلي كأس التجميع من حمالة الصدر.
٣. أثناء إبقاء كوب التجميع مجمّعاً، افصلي الفوهة، ثم انقلي الحليب ببطء إلى زجاجة أو كيس تخزين.



التنظيف الروتيني: الأجزاء القابلة للغسل - درع الثدي وكوب التجميع

١. فكك كوب التجميع (تذكر إزالة الحشية من الخلف أيضًا!).
٢. اشطفي الأجزاء فورًا بالماء الدافئ لمدة ٣٠ ثانية (حوالي ٥ ثوانٍ لكل جزء).«
٣. لغسل الأجزاء يدويًا:
 - أ- انقعها مع التحريك لمدة ٥ دقائق على الأقل في ماء ساخن وصابون. واستخدمي صابونًا خفيفًا لغسل الأطباق. واستخدمي فرشاة تنظيف ذات شعيرات ناعمة عند الحاجة. لا تستخدم مواد كيميائية قاسية لتنظيف الأجزاء.
 - ب. اغسلي كل جزء لمدة دقيقة واحدة في ماء دافئ وصابوني.
 - ج. اشطفي جميع أسطح الأجزاء جيدًا بالماء الدافئ.
 - د. إذا لوحظت أي بقايا، كرري.
 - هـ. اتركيها لتجف تمامًا في الهواء على سطح نظيف (مثل منشفة ورقية نظيفة أو رف تجفيف نظيف) لمدة ساعة واحدة على الأقل.
٤. ?خزني الأجزاء الجافة عندما لا تكون قيد الاستخدام.»

مقبض وأنايب غير القابلة للغسل

لا تغمسه أو تشغيله تحت الماء

١. امسح المقبض والجوانب الخارجية للأنيوب باستخدام كحول الأيزوبروبيل ٣٠/٧٠ الموصى به.
٢. فحص الأنيوب: إذا كان هناك تلف أو توجد علامات عفن أو ملوثات أخرى داخل الأنبوب، تخلص منه. إذا واجهت أي مشاكل أو احتجت إلى مساعدة في إعداد المضخة أو تشغيلها، يُرجى زيارة خدمة العملاء عبر elvie.com/contact.

المعلومات التقنية

الضمان

إن جهاز Elvie Wave مدعوم بضمان محدود طوعي للمشتري الأصلي ضد العيوب في المواد والتصنيع في ظل الاستخدام العادي لمدة تسعين (٩٠) يومًا من تاريخ تسليم المنتج المُشترى، كما هو موثق بإثبات شراء صالح. للاطلاع على الشروط الكاملة ومعلومات الضمان، يُرجى زيارة elvie.com/warranty أو التواصل مع خدمة العملاء عبر elvie.com/contact. تُقدم هذه السياسة بالإضافة إلى حقوقك القانونية التي قد تصل إلى سنتين في بعض البلدان. يجب تقديم المطالبات خلال فترة الضمان المطبقة. وهذا الضمان صالح فقط في الولايات القضائية التي يُسمح فيها ببيع منتج Elvie Wave وينطبق فقط على المشتريات من Elvie وموزعيها وبنائعيها المعتمدين.

هذا منتج مخصص لمستخدم واحد. قد يمثل الاستخدام من قبل أكثر من شخص خطرًا على الصحة ويطلب الضمان. يمكن إرجاع هذا المنتج فقط لاسترداد الأموال في غضون ٣٠ يومًا من الشراء بشرط أن يكون جديدًا وغير مفتوح وغير مستخدم وفي عبوته الأصلية على أن يظل ختم المصنع الخاص بالشركة المصنعة سليماً.

المواصفات

أبعاد كوب التجميع: ١٢١ مم × ٩٨ مم × ٧٨ مم

أبعاد المقبض: ١٧٤ مم × ١٠٢ مم × ٧٣ مم

المحتويات: (كوبان تجميع، ومقبض، ومجموعتان من الأنايب، ١ فاصل أنابيب، ١ مجموعة حاجز، و٣ محولات):

راجع المواصفات الفنية للشركة المصنعة للمضخة الكهربائية لمعرفة قوة التفريغ للمتخات المتوافقة.

قوة التفريغ: من ٠ إلى ٢٤٥ ملم زئبقي

عمر التشغيل للمضخة: يُحدد عمر التشغيل للمضخة بـ ٩٠ يومًا.










تاريخ التصنيع: يمكن العثور على تاريخ التصنيع داخل رقم الدفعة على عبوة المنتج. رقم الدفعة مكتوب على شكل xxxYYMMDDxxxx، حيث YY هي آخر رقمين من السنة، وMM يمثل الشهر، وDD يمثل يوم الشهر. على سبيل المثال، PMF٢٥١١٢٠ لديه تاريخ تصنيع هو ٢٠ نوفمبر ٢٠٢٥.

التخزين

للتخزين، يُحفظ في بيئة بدرجة حرارة الغرفة.

معلومات التخلص

تخلص من أجزاء المضخة وفقًا لمطالبات إدارة النفايات المحلية.

رمز	تعريف	المعيار الذي تم الرجوع إليه في الرمز، رقم المرجع / البند / التسجيل
	الشركة المصنعة	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	تاريخ التصنيع	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	رقم المجموعة	2492 رقم ISO 7000, Reg
	رقم الكتالوج؛ يمثل أيضًا رقم الموديل	ISO 15223-1, 5.1.6
	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة واطلعي على تعليمات الاستخدام	ISO 7000, 2606
	راجع تعليمات الاستخدام	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	تنبيه	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	احفظه جافًا	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

صُنِعَ فِي الصِّينِ
www.elvie.com

©2026 Willow Innovations, Inc.

يرجى قراءة جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام
احتفظي بالتعليمات وإيصال البيع للرجوع إليهما في المستقبل.
تاريخ الإصدار: مارس 2026

fr-FR Avertissements

1. Ce produit est destiné à un usage personnel et ne doit pas être partagé entre plusieurs utilisateurs.
2. Utilisez uniquement les pièces correspondant à ce produit. Ne remplacez pas et ne modifiez pas les pièces du tire-lait.
3. Il est formellement interdit de modifier l'appareil.
4. Inspectez le produit avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
5. À utiliser uniquement avec des tire-laits compatibles (voir global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump)
6. Une mauvaise utilisation du produit peut causer des blessures.
7. Le produit n'est pas fourni stérile et doit être nettoyé. Les composants lavables doivent être immergés dans l'eau et maintenus à ébullition pendant 5 minutes avant la première utilisation.
8. N'utilisez pas le produit lors de la conduite, en cas de somnolence ou en position allongée.
9. Il convient de prendre des précautions lors du stockage de votre produit et des pièces associées. Un stockage inadéquat du produit (par exemple, le stockage de composants humides, des températures inappropriées, une exposition au soleil, etc.) peut endommager le produit et nuire à l'utilisateur.
10. Si vous êtes infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou par le VIH, l'utilisation du tire-lait n'a aucune incidence sur la réduction ou l'élimination du risque de transmission du virus à l'enfant par le biais de votre lait maternel.
11. Surveillez le niveau de lait pendant le tirage pour éviter tout débordement.
12. En cas d'irritation ou d'inconfort, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.
13. Ce produit contient de petites pièces qui présentent un risque d'étouffement pour les enfants de moins de 3 ans. Ce produit contient des tuyaux qui présentent un risque d'étranglement pour les enfants. Conservez-le hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé. Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation à proximité d'enfants.

Précautions

14. Si l'emballage semble endommagé ou altéré avant l'utilisation, ne l'utilisez pas et contactez notre service client via le lien elvie.com/contact.
15. Si le tirage est inconfortable : changez le mode de succion ; repositionnez la coupelle de recueil ; ou retirez la coupelle de recueil et arrêtez le tirage. Consultez votre professionnel de santé.
16. Avant chaque utilisation, inspectez visuellement chaque pièce pour détecter d'éventuels signes d'usure (fissures, éclats, déchirures, décoloration ou détérioration). Si vous constatez que l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
17. Avant utilisation, assurez-vous que vos mains et le tire-lait soient propres.
18. Utilisez une bassine réservée au nettoyage des pièces du tire-lait et des articles dédiés à l'alimentation du bébé.
19. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le produit.

de-DE Warnhinweise

1. Verwenden sie das produkt ausschließlich für den vorgesehenen verwendungszweck, wie hierin beschrieben.
2. Dieses produkt ist für die benutzung durch eine person bestimmt und sollte nicht von mehreren personen benutzt werden.
3. Verwenden sie nur diese produktteile. Ersetzen oder modifizieren sie keine pumpenteile.
4. Änderungen an diesem gerät sind nicht gestattet.
5. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
6. Nur mit kompatiblen Milchpumpen verwenden, siehe global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Verwenden sie das produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder eingeschränkt funktioniert.
8. Eine unsachgemäße verwendung des produkts kann zu verletzungen führen.
9. Das produkt wird nicht steril geliefert und muss vor dem ersten gebrauch gereinigt werden. Die abwaschbaren teile müssen 5 minuten lang abgekocht werden.
10. Stellen sie vor gebrauch sicher, dass ihre hände und die milchpumpe sauber sind.
11. Verwenden sie ein waschbecken, das nur für die reinigung von pumpenteilen und säuglingsnahrung bestimmt ist.
12. Reinigen sie die teile nicht in der mikrowelle oder mit dampf und verwenden sie keine aggressiven chemikalien zur reinigung der teile.
13. Lagern sie keine feuchten teile. Lassen sie die teile vor der lagerung vollständig an der luft trocknen.
14. Das produkt darf nicht während des autofahrens, wenn sie müde oder benommen sind, oder im liegen verwendet werden.
15. Dieses Produkt enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für Kinder unter 3 Jahren sind. Dieses Produkt enthält Schläuche, die eine Strangulationsgefahr für Kinder darstellen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, wenn nicht in Gebrauch. Bei Verwendung in der Nähe von Kindern ist eine strenge Aufsicht erforderlich.

Vorsichtsmassnahmen

16. Wenn sie mit hepatitis b, hepatitis c oder dem humanen immundefizienzvirus (hiv) infiziert sind, verringert oder beseitigt das abpumpen von milch nicht die gefahr der virusübertragung auf ihr baby über die milch.
17. Überwachen sie den füllstand während des pumpens, um sicherzustellen, dass keine milch überläuft.
18. Brechen sie die anwendung ab oder konsultieren sie ihren arzt oder ihre ärztin, sollten reizungen oder beschwerden auftreten.
19. Wenn die verpackung vor der verwendung beschädigt oder manipuliert erscheint, verwenden sie das produkt nicht und kontaktieren sie den kundendienst über elvie.com/contact.
20. Wenn das pumpen unangenehm ist: saugstärke ändern, die milchauffangschale neu positionieren; oder die milchauffangschale entfernen und das abpumpen einstellen. Konsultieren sie bitte eine medizinische fachkraft.
21. Vor jeder nutzung sollten sie jedes teil visuell auf abnutzungsspuren untersuchen (risse, abplatzungen, verfarbungen oder verschleiß). Sollten sie beschädigungen am gerät bemerken, stellen sie die nutzung ein, bis die teile ersetzt wurden.
22. Gießen sie die milch nicht aus, während der schlauch an der brustschale befestigt ist, da dadurch milch in den schlauch gelangen kann.
23. Lesen sie vor der verwendung des produkts alle anweisungen sorgfältig durch.

it-IT Avvertenze

1. Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto, come descritto nel presente documento.
2. Questo prodotto è destinato a un singolo utente e non deve essere condiviso tra utenti.
3. Utilizza solo le parti del prodotto. Non sostituire né modificare i componenti della pompa.
4. Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.
5. Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il prodotto è danneggiato o non funziona correttamente.
6. Utilizzare solo con pompe compatibili, vedi global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o non funziona correttamente.
8. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali.
9. Il prodotto non viene fornito sterile e deve essere pulito, mentre le parti lavabili devono essere bollite per 5 minuti prima del primo utilizzo.
10. Prima dell'uso, assicurati che le tue mani e il tiralatte siano puliti.
11. Usa una bacinella dedicata solo alla pulizia delle parti della pompa e degli articoli per l'alimentazione del bambino.
12. Non sterilizzare nessuna parte con microonde o vapore e non usare sostanze chimiche aggressive.
13. Non riporre parti umide; lasciale asciugare completamente all'aria prima di riporle.
14. Il prodotto non deve essere usato durante la guida, in caso di sonnolenza o in posizione sdraiata.
15. Questo prodotto contiene piccole parti che possono rappresentare un rischio di soffocamento per i bambini di età inferiore ai 3 anni. Il prodotto contiene dei tubi che rappresentano un rischio di strangolamento per i bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini quando non in uso. In caso di utilizzo in prossimità di bambini, si raccomanda una stretta sorveglianza.

Precauzioni

16. Se sei una madre infetta da epatite b, epatite c o virus dell'immunodeficienza umana (hiv), tirare il latte materno non ridurrà né rimuoverà il rischio di trasmettere il virus al bambino attraverso il latte materno.
17. Monitorare il livello del latte durante la suzione per assicurarsi che non si verifichi un riempimento eccessivo.
18. In caso di irritazione o disagio, interrompi l'uso e consulta un medico.
19. Se il pacchetto sembra danneggiato o manomesso prima dell'uso, non utilizzarlo e contatta l'assistenza clienti tramite elvie.com/contact.
20. Se il pompaggio risulta scomodo: modifica la suzione; riposiziona la coppa di raccolta; oppure rimuovi la coppa e interrompi il pompaggio. Consulta il tuo medico.
21. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente ogni parte per eventuali segni di usura (crepe, scheggiature, strappi, scolorimenti o deterioramento). In caso di danni al dispositivo, interrompere l'utilizzo fino alla sostituzione delle parti.
22. Non versare il latte mentre il tubo è attaccato allo scudo mammario, altrimenti il latte potrebbe finire nel tubo.
23. Leggi tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

nl-NL Waarschuivingen

1. Gebruik het product alleen voor het beoogde gebruik zoals hierin beschreven.
2. Dit product is voor één gebruiker en mag niet gedeeld worden tussen gebruikers.
3. Gebruik alleen de onderdelen van het product. Vervang of wijzig geen onderdelen van de kolf.
4. Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.
5. Inspecteer het product voor elk gebruik. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
6. Gebruik alleen met compatibele borstkolven, zie global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
8. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot persoonlijk letsel.
9. Het product wordt niet steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik worden schoongemaakt. De wasbare onderdelen moeten voor het eerste gebruik 5 minuten worden uitgekookt.
10. Zorg vóór gebruik dat je handen en de borstkolf schoon zijn.
11. Gebruik een wastiel die uitsluitend bestemd is voor het reinigen van kolfonderdelen en babyvoedingartikelen.
12. Desinfecteer geen onderdelen met de magnetron of stoom, en gebruik geen agressieve chemicaliën om onderdelen schoon te maken
13. Bewaar geen vochtige onderdelen; laat de onderdelen volledig aan de lucht drogen voordat je ze opbergt.
14. Gebruik het product niet tijdens het autorijden, als je slaperig bent of als je neerligt.
15. Dit product bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen jonger dan 3 jaar. Dit product bevat slangen die wurtingsgevaar opleveren voor kinderen. Bewaar het product buiten bereik van kinderen wanneer het niet in gebruik is. Bij gebruik in de buurt van kinderen is nauwlettend toezicht vereist.

Voorzorgsmaatregelen

16. Ben je besmet met hepatitis b, hepatitis c of het humaan immunodeficiëntievirus (hiv), zal het afkolfen van moedermelk het risico op het overdragen van het virus op je baby via je moedermelk niet verminderen of wegnemen.
17. Houd het melkniveau tijdens het kolven in de gaten om te voorkomen dat de cup overvol raakt.
18. Als er irritatie of ongemak optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.
19. Als de verpakking vóór gebruik beschadigd of gemanipuleerd lijkt, gebruik het product dan niet en neem contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.
20. Als het kolven oncomfortabel is: verander de zuigkracht, verplaats de opvangcup of verwijder de cup en stop met kolven. Raadpleeg je zorgverlener.
21. Controleer vóór elk gebruik elk onderdeel visueel op tekenen van slijtage (scheuren, afbrokkelingen, barsten, verkleuring of veroudering). Als er schade aan het apparaat wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik totdat de onderdelen zijn vervangen.
22. Niet in de buurt van de slang aan de borstschelp bevestigd is, anders kan er melk in de slang komen.
23. Lees alle instructies voordat u het product gebruikt.

es-ES Advertencias

1. Utiliza el producto únicamente para el uso previsto, tal como se describe en este documento.
2. Este producto es para una sola usuaria y no debe compartirse.
3. Utiliza únicamente las piezas del producto. No sustituyas ni modifiques las piezas del sacaleches.
4. No se permite la modificación de este equipo.
5. Inspecciona el producto antes de cada uso. No uses el producto si está dañado o no funciona correctamente.
6. Utilízalo únicamente con extractores compatibles, consulta global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. No opere el producto si está dañado o no funciona correctamente.
8. El uso incorrecto del producto puede causar lesiones personales.
9. El producto no se suministra estéril y debe limpiarse; las partes lavables deben hervirse durante 5 minutos antes del primer uso.
10. Antes de usarlo, asegúrate de tener las manos y el sacaleches limpios.
11. Utiliza un lavabo exclusivo para limpiar las piezas del sacaleches y los productos de alimentación de bebés.
12. No desinfectes ninguna pieza con microondas o vapor y no utilices productos químicos agresivos para limpiar las piezas
13. No guardes las piezas húmedas; sécalas completamente al aire antes de guardarlas.
14. No utilices el producto mientras conduces, si sientes somnolencia o en posición acostada.
15. Debes tener cuidado al almacenar tu producto y las piezas asociadas. El almacenamiento inadecuado del producto (por ejemplo, guardar los componentes húmedos, a temperaturas inadecuadas, con exposición a la luz solar, etc.) Puede ocasionar daños en el producto y a la usuaria.

Precauciones

16. Si eres madre con una infección con hepatitis b, hepatitis c o el virus de inmunodeficiencia humana (vih), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a tu bebé a través de la leche materna.
17. Controla el nivel de leche durante la extracción para asegurarte de que no rebose.
18. Si se produce irritación o molestia, suspende el uso y consulta a un médico.
19. Si el paquete parece dañado o manipulado antes de usarlo, no lo utilices y contacta con el servicio de atención al cliente a través de elvie.com/contact.
20. Si la extracción resulta incómoda: cambie la succión; recoloca el contenedor de recogida o retira el contenedor e interrumpe la extracción. Consulta a tu profesional sanitario.
21. Antes de cada uso, inspecciona visualmente cada pieza en busca de signos de desgaste (grietas, astillas, roturas, decoloración o deterioro). En caso de que se observen daños en el dispositivo, deja de usarlo hasta que se hayan sustituido las piezas.
22. No viertas la leche mientras el tubo esté conectado al embudo o podría transferirse leche al tubo.
23. Lee todas las instrucciones antes de usar el producto.

pt-PT Avisos

1. Use o produto apenas para o uso pretendido conforme descrito neste documento.
2. Este produto destina-se a um único utilizador e não deve ser partilhado entre utilizadores.
3. Utilize apenas as peças do produto. Não substitua nem modifique as peças da bomba.
4. Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.
5. Inspeccione o produto antes de cada utilização. Não utilize se o produto estiver danificado ou se não estiver a funcionar corretamente.
6. Utilize apenas com bombas compatíveis, consulte global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Não opere se o produto estiver danificado ou não estiver a funcionar corretamente.
8. O uso indevido do produto pode resultar em ferimentos pessoais.
9. O produto não é fornecido esterilizado e tem de ser limpo e as partes laváveis têm de ser fervidas durante 5 minutos antes da primeira utilização.
10. Antes de utilizar, certifique-se de que as suas mãos e a bomba tira-leite estão limpas.
11. Utilize um lavatório dedicado apenas à limpeza das peças da bomba e dos itens de alimentação infantil.
12. Não higienize quaisquer peças utilizando micro-ondas ou vapor e não utilize produtos químicos agressivos para limpar as peças
13. Não guarde peças húmidas; seque completamente as peças ao ar antes de as guardar.
14. Não utilize o produto durante a condução, quando estiver sonolenta ou deitada.
15. Este produto contém peças pequenas que podem ser um risco de asfixia para crianças com menos de 3 anos. Este produto contém tubos que podem representar um risco de estrangulamento para crianças. Mantenha fora do alcance das crianças quando não estiver em uso. É necessária supervisão atenta quando usado perto de crianças.

Precauções

16. Se é uma mãe infetada com hepatite B, hepatite C ou o Vírus da Imunodeficiência Humana (VIH), extrair leite materno não reduzirá nem eliminará o risco de transmitir o vírus ao seu bebé através do leite materno.
17. Monitorize o nível de leite durante a extração para garantir que não ocorre enchimento excessivo.
18. Caso ocorra irritação ou desconforto, suspenda a utilização e consulte um médico.
19. Se a embalagem parecer danificada ou adulterada antes da utilização, não utilize e contacte o Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact.
20. Se o bombeamento for desconfortável: altere a sucção; reposicione o copo de recolha; ou retire o copo de recolha e interrompa o bombeamento. Consulte o seu profissional de saúde.
21. Antes de cada utilização, inspeccione visualmente cada peça quanto a sinais de desgaste (fissuras, lascas, rasgos, descoloração ou deterioração). No caso de se observarem danos no dispositivo, interrompa a utilização até que as peças tenham sido substituídas.
22. Não verta enquanto o tubo está preso ao protetor de mamilos, caso contrário pode acabar com leite no tubo.
23. Leia todas as instruções antes de usar o produto.

da-DK Advarsler

1. Brug kun produktet til det tilsigtede brug som beskrevet heri.
2. Dette produkt er beregnet til en enkelt bruger og må ikke deles mellem brugere.
3. Brug kun produktets dele. Pumpens dele må ikke udskiftes eller modificeres.
4. Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr på nogen måde.
5. Kontroller produktet før hver brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
6. Må kun bruges med kompatible pumper. Se global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Betjen ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
8. Forkert brug af produktet kan medføre personskaade.
9. Produktet leveres ikke steril og skal rengøres, og de vaskbare dele skal koges i 5 minutter inden første brug.
10. Sørg for, at dine hænder og brystpumpen er rene før brug.
11. Brug en håndvask, der kun er beregnet til rengøring af pumpelede og dele til madning af spædbørn.
12. Undlad at desinficere nogen dele i mikrobølgeovn eller ved dampning, og brug ikke skrappe kemikalier til at rengøre dele.
13. Opbevar ikke fugtige dele; lufttør delene helt inden opbevaring.
14. Brug ikke produktet under kørsel, når du er søvnløs, eller du ligger ned.
15. Dette produkt indeholder små dele, der udgør en kvælningsfare for børn under 3 år. Dette produkt indeholder slanger, der udgør en risiko for strangulering for børn. Hold det uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug. Der skal holdes nøje opsyn ved brug i nærheden af børn.

Forholdsregler

16. Hvis du er en mor, der er smittet med hepatitis B, hepatitis C eller humant immundefektvirus (HIV), vil udpumpning af modermælk ikke reducere eller fjerne risikoen for at overføre virussen til dit barn via modermælken.
17. Overvåg mælkeniveauet under pumpning for at sikre, at opsamlingskoppen ikke løber over.
18. Hvis der opstår irritation eller ubehag, skal du stoppe brugen og søge læge.
19. Hvis pakken ser beskadiget ud eller er blevet ændret før brug, må du ikke bruge den. Kontakt så fald kundeservice via elvie.com/contact.
20. Hvis pumpningen er ubehagelig: ændr sugkraften, flyt opsamlingskoppen, eller fjern opsamlingskoppen og afbryd pumpningen. Rådfør dig med din sundhedsplejerske.
21. Inspicer hver del for tegn på slitage (revner, afskalninger, flænger, misfarvning eller forringelse) visuelt før brug. Hvis du ser skader på enheden, skal brugen ophøre, indtil delene er udskiftet.
22. Hæld ikke mælken, mens slangen er tilsluttet brystindlægget, da dette kan medføre, at der kommer mælk i slangen.
23. Læs alle instruktioner, før du bruger produktet.

sv-SE Varningar

1. Använd endast produkten för avsedda ändamål enligt beskrivningen i detta dokument.
 2. Denna produkt är avsedd för en enda användare och ska inte delas mellan användare.
 3. Använd endast produktens delar. Ersätt eller ändra inte bröstpumpens delar.
 4. Det är inte tillåtet att modifiera utrustningen.
 5. Inspektera produkten före varje användningstillfälle. Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
 6. Använd endast med kompatibla pumpar, se global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
 7. Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
 8. Felaktig användning av produkten kan resultera i personskada.
 9. Produkten tillhandahålls inte steril och måste rengöras, och de tvättbara delarna ska kokas i 5 minuter före första användningen.
 10. Innan användning, se till att dina händer och bröstpumpen är rena.
 11. Använd ett tvättfat som endast är avsett för rengöring av bröstpumpdelar och artiklar för matning av spädbarn.
 12. Desinficera inte några delar med mikrovågsugn eller ånga, och använd inte starka kemikalier för att rengöra delarna
 13. Förvara inte fuktiga delar; låt dem lufttorka helt innan förvaring.
 14. Använd inte produkten när du kör, är sömnlös/dåsig eller ligger ner.
 15. Denna produkt innehåller små delar som kan utgöra en kvävningsrisk för barn under 3 år. Denna produkt innehåller slangar som kan utgöra en strypningsrisk för barn. Förvara utom räckhåll för barn när den inte används. Noggrann övervakning krävs vid användning nära barn.
- ## Försiktighetsåtgärder
16. Om du är en mamma som är infekterad med hepatitis B, hepatitis C eller humant immunbristvirus (HIV), kommer pumpning av bröstmjölk inte att minska eller eliminera risken för att överföra viruset till ditt barn genom bröstmjölken.
 17. Övervaka mjölkknivån under pumpning för att säkerställa att överfyllning inte inträffar.
 18. Om irritation eller obehag uppstår, avbryt användningen och kontakta en läkare.
 19. Om paketet verkar skadat eller manipulerat före användning, använd inte produkten och kontakta kundtjänst via elvie.com/contact.
 20. Om pumpningen är obekväma: ändra sugkraften, justera uppsamlingskupan, eller ta bort uppsamlingskupan och avbryt pumpningen. Rådgör med sjukvårdspersonal.
 21. Innan varje användning, inspektera varje del visuellt för tecken på slitage (sprickor, flisor, revor, misfärgning eller försämring). Om skador på enheten upptäcks, sluta använda den tills delarna har bytts ut.
 22. Håll inte när slangen är ansluten till brösttratten, eftersom det kan leda till att mjölk kommer in i slangen.
 23. Läs alla instruktioner innan du använder produkten.

nb-NO Advarsler

1. Bruk produktet kun til det formålet som er beskrevet her.
2. Dette produktet er beregnet på én enkelt bruker og skal ikke deles med andre.
3. Bruk kun delene som følger med produktet. Ikke bytt ut eller modifiser pumpeledere.
4. Det er ikke tillatt å utføre endringer på dette utstyret.
5. Sjekk produktet før hver bruk. Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
6. Brukes kun med kompatible pumper, se global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
8. Feil bruk av produktet kan føre til personskade.
9. Produktet leveres ikke sterilt og må rengjøres, og de vaskbare delene må kokes i fem minutter før første gangs bruk.
10. Sørg for at hendene dine og brystpumpen er rene før bruk.
11. Bruk en egen vaskebalje som bare brukes til rengjøring av pumpeledere og andre gjenstander som brukes til mating av babyen.
12. Ikke desinfiser noen av delene ved hjelp av mikrobølgeovn eller damp, og bruk heller ikke sterke kjemikalier til å rengjøre dem
13. Ikke oppbevar fuktige deler – la delene lufttørke helt før oppbevaring.
14. Ikke bruk produktet mens du kjører, når du er søvnnig/døs, eller når du ligger.
15. Dette produktet inneholder små deler som utgjør en kvelningsfare for barn under 3 år. Dette produktet inneholder slanger som utgjør en kvelningsfare for barn. Hold den utenfor barnas rekkevidde når den ikke er i bruk. Nøye tilsyn er nødvendig ved bruk i nærheten av barn.

Forholdsregler

16. Hvis du er en mor som har hepatitt b, hepatitt c eller menneskelig immunsviktvirus (hiv), vil ikke pumping av morsmelk redusere eller eliminere risikoen for å overføre viruset til barnet ditt gjennom morsmelken.
17. Hold øye med melkenivået under pumping for å sikre at overfylling ikke skjer.
18. Hvis du får en reaksjon eller ubehag, må du slutte å bruke produktet og oppsøke lege.
19. Hvis pakken ser ut til å være skadet eller manipulert før bruk, må du ikke bruke produktet. Ta da kontakt med kundetservice via elvie.Com/contact.
20. Hvis pumping er ubehagelig: endre sugestykken, flytt på oppsamlingskoppen eller fjern koppen og avbryt pumpingen. Rådfør deg med helsepersonell.
21. Undersøk hver del før bruk etter tegn på slitasje (sprekker, avskalling, rifter, misfarging eller skade). Hvis du oppdager skade på apparatet, må du slutte å bruke det til delene er byttet ut.
22. Ikke hell mens slangen er festet til brystplaten, da det kan føre til at melk kommer inn i slangen.
23. Les alle instruksjonene før du bruker produktet.

fi-FI Varoitukset

1. Käytä tuotetta vain sen tässä kuvattuun käyttötarkoitukseen.
2. Tämä tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle, eikä sitä saa jakaa käyttäjien kesken.
3. Käytä vain tuotteen osia. Älä korvaa tai muokkaa pumppun osia.
4. Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.
5. Tarkasta tuote ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.
6. Käytä vain yhteensopivien pumppujen kanssa, katso global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump
7. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.
8. Tuotteen väärinkäyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
9. Tuotetta ei toimiteta steriilinä, ja se on puhdistettava sekä pestävät osat on keitettävä 5 minuuttia ennen ensimmäistä käyttökertaa.
10. Varmista ennen käyttöä, että kätesija rintapumppu ovat puhtaat.
11. Käytä pesuallasta, joka on tarkoitettu vain rintapumppun osien ja vauvan ruokintavälineiden puhdistamiseen.
12. Älä puhdista osia mikroaaltouunilla tai höyryllä äläkä käytä voimakkaita kemikaaleja osien puhdistamiseen.
13. Älä säilytä kosteita osia; anna osien kuivua täysin ilmassa ennen varastointia.
14. Älä käytä tuotetta ajaessasi, kun olet unelias tai uupunut, tai makuuasennossa.
15. Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran alle 3-vuotiaille lapsille. Tämä tuote sisältää letkuja, jotka voivat aiheuttaa kuristumisvaaran lapsille. Pidä poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä. Tarkka valvonta on tarpeen, kun tuotetta käytetään lasten lähellä.

Varoimenpiteet

16. Jos olet äiti, jolla on hepatiitti b-, hepatiitti c- tai ihmisen immuunikatovirus (hiv) -tartunta, rintamaidon pumppaaminen ei vähennä tai poista viruksen tarttumisriskiä vauvaasi rintamaidon kautta.
17. Seuraa maidon määrää pumppauksen aikana varmistaaksesi ylitäytön estämisen.
18. Jos tuotteen käytön yhteydessä ilmenee ärsytystä tai epämukavuutta, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.
19. Jos pakkaus vaikuttaa vaurioituneelta tai sitä on peukaloitu ennen käyttöä, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun: elvie.Com/contact.
20. Jos pumppaus tuntuu epämukavalta: säädä imua; aseta keräyskoppi uudelleen paikoilleen tai poista keräyskoppia lopeta pumppaus. Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
21. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa silmämääräisesti jokainen osa kulumisen merkkiin (halkeamien, lohkeamien, repeämien, värimuutosten tai niiden heikkenemisen) varalta. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, lopeta käyttö, kunnes osat on vaihdettu.
22. Älä kaada, kun letku on kiinnitetty rintakumiin, sillä se voi johtaa maidon pääymiseen letkustoon.
23. Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttöä

استخدم المنتج فقط للغرض المقصود كما هو موضح هنا.

هذا المنتج مخصص لمستخدم واحد ولا ينبغي مشاركته بين المستخدمين.

استخدمي فقط قطع غيار المنتج. ولا تستبدلي أجزاء المضخة أو تعديلها.

لا يُسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز.

لا تقومي بتشغيل المنتج إذا كان تالفًا أو لا يعمل بشكل صحيح.

افحصي المنتج بحثًا عن التلف قبل كل استخدام. لا تستخدمي المنتج إذا كان تالفًا أو لا يعمل بشكل صحيح.

global.elvie.com/en-gb/shop/elvie-wave-manual-breast-pump استخدميه فقط مع المضخات المتوافقة، راجعي.

قد يؤدي سوء استخدام المنتج إلى إصابة شخصية.

لا يتم توفير المنتج معقمًا ويجب تنظيفه وغلي الأجزاء القابلة للغسل لمدة 5 دقائق قبل الاستخدام الأول.

قبل الاستخدام، تأكد من نظافة يديك ومضخة الثدي.

استخدمي حوض غسيل مخصص فقط لتنظيف أجزاء المضخة وأدوات تغذية الرضيع.

لا تقومي بتعقيم أي أجزاء باستخدام الميكروويف أو البخار، ولا تستخدمي مواد كيميائية قوية لتنظيف الأجزاء.

لا تقومي بتخزين الأجزاء وهي رطبة؛ تأكدي من تجفيفها تمامًا في الهواء قبل التخزين.

لا تستخدمي المنتج أثناء القيادة، أو عند الشعور بالنعاس أو الدوخة، أو أثناء الاستلقاء.

يجب توخي الحذر عند تخزين المنتج والأجزاء المرتبطة به. وقد يؤدي التخزين غير السليم للمنتج (مثل تخزين المكونات الرطبة ودرجات الحرارة غير المناسبة والتعرض لأشعة الشمس وما إلى ذلك) إلى تلف المنتج وإلحاق الضرر بمستخدم المنتج. يحتوي هذا المنتج على أنابيب قد تشكل خطر الاختناق للأطفال. يُحفظ المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال عند عدم الاستخدام. يلزم الإشراف الدقيق عند استخدامه بالقرب من الأطفال.

الاحتياطات

إذا كنت أمًا مصابة بالتهاب الكبد B أو التهاب الكبد C أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن ضخ حليب الثدي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك من خلال حليب الثدي.

راقبي مستوى الحليب أثناء الضخ للتأكد من عدم حدوث امتلاء زائد.

إذا شعرت بتهييج أو عدم ارتياح، توقف عن الاستخدام واستشر الطبيب.

إذا ظهرت العبوة تالفة أو تم العبث بها قبل الاستخدام، فلا تستخدمها واتصلي بخدمة العملاء عبر elvie.com/contact.

إذا كان الضخ غير مريح؛ غري قوة الشفط؛ أو أعيدي وضع كأس التجميع؛ أو قومي بإزالة كأس التجميع وتوقف عن الضخ.

واستشريخي أخصائي الرعاية الصحية.

قبل كل استخدام، افحصي كل جزء بصريًا بحثًا عن علامات التآكل والتمزق (الشقوق أو الرقائق أو التمزق أو تغير اللون أو التدهور). وفي حال ملاحظة أي تلف في الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه حتى يتم استبدال الأجزاء.

لا تصب أثناء توصيل الأنبوب بواقفي الثدي، فقد يؤدي ذلك إلى دخول الحليب إلى الأنبوب.

اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام المنتج.

